叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 奇卡莫加大坝及其周边地区(the Chickamauga Dam And Its Environs) 000001

2. 奇卡莫加大坝及其周边地区(the Chickamauga Dam And Its Environs) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

奇卡莫加大坝及其周边地区(The Chickamauga Dam and its environs)
第1/2页

[[ˌpi: 'dʒi:][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˌtʃikə'mɔ:gə]
CHICKAMAUGA
奇卡莫加

奇卡莫加

[dæm]
DAM
坝

坝

[ænd; ənd][ɪts][ɪn'vaɪrənz]
and its environs
和 它是 周边环境

及其周边地区

[baɪ]
by
经过

经过

['rɒbət] [spɑ:ks] ['wɔ:kə(r)]
robert sparks walker
罗伯特 火花 沃克

罗伯特·斯帕克斯·沃克

[[ˌpi: 'dʒi:][ˌtu:'tu:]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [dæm][ænd; ənd] [lɒk]
The Chickamauga Dam and Lock
这 奇卡莫加 坝 和 锁

奇卡莫加大坝和船闸

[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [dæm]
THE CHICKAMAUGA DAM
这 奇卡莫加 坝

奇卡莫加水坝

[ænd; ənd] [ɪts] [ɪn'vaɪrənz]
AND **ITS** **ENVIRONS**
和 它是 周边环境

及其周边地区

[baɪ] ['rɒbət] [spɑ:ks] ['wɔ:kə(r)]
BY **ROBERT** **SPARKS** **WALKER**
经过 罗伯特 火花 沃克

作者：罗伯特·斯帕克斯·沃克

['ændru:z] ['prɪntɪŋ] ['kʌmpəni]
ANDREWS **PRINTING** **COMPANY**
安德鲁斯 印刷 公司

安德鲁斯印刷公司

[ˌtʃætə'nu:gə] , Tennessee1949
Chattanooga **,** **Tennessee1949**
查塔努加 , Tennessee1949

田纳西州查塔努加，1949年

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]
[**Pg** **4** **]**
[页 4]

[第4页]

['kɒpiraɪt] , -
Copyright **,** **1949**
版权 , -

版权所有，1949年

[baɪ]
by
经过

经过

['rɒbət] [spɑ:ks] ['wɔ:kə(r)]
ROBERT **SPARKS** **WALKER**
罗伯特 火花 沃克

罗伯特·斯帕克斯·沃克

[praɪs] - [sents]
Price **50** **Cents**
价格 - 分

价格 50 美分

[kəm'pænjən] [bʊk] :
Companion **Book** **:**
伴侣 书 :

配套书籍：

[ðɪs] [ɪz] [ˌtʃætə'nu:gə]
THIS **IS** **CHATTANOOGA**
这 是 查塔努加

这里是查塔努加

[praɪs] - [sents]
Price **75** **Cents**
价格 - 分

价格 75 美分

['prɪntɪd] [ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Printed **and** **bound** **in** **the** **United** **States** **of** **America**
打印 和 边界 在 这 团结的 各州 的 美国

在美国印刷装订

[[ˌpiː ˈdʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ðə; ði] [ˌtʃikəˈmɔːgə] [dæm]
The Chickamauga Dam
这 奇卡莫加 坝

奇卡莫加大坝

[ænd; ənd] [ɪts] [ɪnˈvaɪrənz]
and Its Environs
和 它是 周边环境

及其周边地区

[wel] , [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,
Well , here we are ,
出色地 , 这里 我们 是 ,

好了，我们到了。

[ˈstændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ][paɪl][ɒv; əv] [ˈkɒŋkriːt] - [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] ,
standing on the top of a huge pile of concrete 129 feet above the ground floor ,
常设 在 这 顶部 的 一个 巨大的 桩 的 具体的 - 脚 多于 这 地面 地面 ,

站在离地面129英尺高的巨大混凝土堆顶上，

[əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv] [ˌtʃætəˈnuːgə] .
about seven miles from the center of Chattanooga .
关于 七 英里 从 这 中心 的 查塔努加 .

距离查塔努加市中心约七英里。

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [spredz] [bɪˈfɔː(r)] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] !
What a beautiful body of water it is that spreads before us to the east !
什么 一个 美丽的 身体 的 水 它 是 那 传播 前 我们 到 这 东方 !

向东延伸的这片水域多么美丽啊！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [kriˈeɪʃ(ə)n] .
It is a lovely creation .
它 是 一个 迷人的 创建 .

这是一个很棒的作品。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [əˈgriː] [ðæt] [ɪts] [ˈʃɔːlaɪn] [ˈwɒrənts] [ɪts] [kleɪm] [tuː; tə] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈbjuːti] [æz; əz]
I think you will agree that its shoreline warrants its claim to as much beauty as
我 思考 你 将要 同意 那 它是 海岸线 逮捕令 它是 宣称 到 作为 很多 美丽 作为
[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɪtˈself] .
the water itself .
这 水 本身 .

我想你会同意，它的海岸线和海水一样美丽。

[ˈriːəli] ,
Really ,
真的 ,

真的吗，

[aɪ][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][səʊ][ɪnˈvaɪtɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][dʒɔɪn][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ][haɪk][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [əˈlɒŋ]
I find it so inviting that I would like to join you in a hike all the way along
我 寻找 它 所以 邀请 那 我 会 喜欢 到 加入 你 在 一个 远足 全部 这 方式 沿着
[ɪts] [ˈmeni] [ˈlɪt(ə)l] [pi'ninsjulə] ,
its many little peninsulas ,
它是 许多 小的 半岛 ,

我觉得这里非常吸引人，真想和你们一起沿着它众多的小半岛徒步旅行。

[keɪps] , ['ɪnlets][ænd; ənd]['taɪni] [beɪz] , ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [waɪld]

capes	,	inlets	and	tiny	bays	,	halting	long	enough	to	see	the	loveliest	wild
披风	,	入口	和	微小的	海湾	,	停止	长的	足够的	到	看	这	最可爱的	荒野

['flaʊəz] ,

flowers	,
花朵	,

海角、海湾和小海湾，沿途驻足欣赏最美丽的野花，

[vaɪnz] , [triːz] [ænd; ənd][bɜ˞dz] ,

vines	,	trees	and	birds	,
藤蔓	,	树木	和	鸟类	,

藤蔓、树木和鸟类

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['wɔːtəfaul, 'wɔ-] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ə'træktɪd] [hɪə(r)] ['tʃiːfli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]

especially	the	waterfowls	which	have	been	attracted	here	chiefly	because	they
尤其	这	水禽	哪个	有	到过	吸引	这里	主要	因为	他们

[faɪnd] [gʊd] ['fɪʃɪŋ] .

find	good	fishing	.
寻找	好的	钓鱼	.

尤其是那些被吸引到这里的水禽，主要是因为这里是它们捕鱼的好地方。

[sə'pəʊz] [wiː; wi] [pɔːz] [ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪgjər] .

Suppose	we	pause	a	moment	and	do	a	little	figuring	.
认为	我们	暂停	一个	片刻	和	做	一个	小的	计算	.

假设我们停下来片刻，稍微计算一下。

[ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] ['twenti] [maɪlz] [iːtʃ] [deɪ] ,

If	we	should	walk	twenty	miles	each	day	,
如果	我们	应该	走	二十	英里	每个	天	,

如果我们每天步行二十英里，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['fɔːti] [deɪz] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʃɔːlaɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [leɪk] .

it	would	take	us	forty	days	to	walk	around	the	shoreline	of	this	lake	.
它	会	拿	我们	四十	天	到	走	大约	这	海岸线	的	这	湖	.

绕这个湖岸走一圈需要四十天时间。

[ɒn] ['aʊə(r)] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , ['fɪfti] - [naɪn] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ,

On	our	way	up	the	river	,	fifty	-	nine	miles	from	here	,
在	我们的	方式	向上	这	河	,	五十	-	九	英里	从	这里	,

我们沿河而上，距离这里五十九英里，

[wiː; wi] [wʊd] [wɔːk] [də'rektli] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɒts] [bɑː(r)][dæm] .

we	would	walk	directly	into	the	Watts	Bar	Dam	.
我们	会	走	直接地	进入	这	瓦特	酒吧	坝	.

我们将直接走进瓦茨巴水坝。

[ðeə(r)] [wiː; wi] [wʊd] [krɒs] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔːgə] [leɪk] .

There	we	would	cross	over	to	descend	the	east	side	of	the	Chickamauga	Lake	.
那里	我们	会	叉	超过	到	下降	这	东方	边	的	这	奇卡莫加	湖	.

在那里我们将横渡到奇卡莫加湖东岸。

[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɒts] [bɑː(r)][dæm] ,

While	we	were	at	Watts	Bar	Dam	,
尽管	我们	是	在	瓦特	酒吧	坝	,

我们在瓦茨巴水坝的时候，

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][sʌm; səm]['pɜːs(ə)n] [wʊd] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['sev(ə)nti] - [tuː] [maɪlz] ['fɑːðə(r)] [ˌʌp'striːm] [ɪz][ðə; ði]

surely	some	person	would	tell	us	that	seventy	-	two	miles	farther	upstream	is	the
一定	一些	人	会	告诉	我们	那	七十	-	二	英里	更远	上游	是	这

[fɔːt] ['laʊdən] [dæm] ,

Fort	Loudon	Dam	,
堡	劳登	坝	,

肯定会有人告诉我们，再往上游72英里就是劳登堡大坝。

[huːz] ['wɔːtəz] [bæk] [ʌp] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['nɒksvɪl] , [ˌtenə'siː] ,
whose waters back up as far as Knoxville , Tennessee ,
谁 水 后退 向上 作为 远的 作为 诺克斯维尔 , 田纳西州 ,

其水流可一直回流到田纳西州的诺克斯维尔。

[ə; eɪ] ['sɪti] [ðæt] [ɪz] - [maɪlz] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['emptiz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [əʊ'haɪəʊ] .
a city that is 650 miles from where the Tennessee empties into the Ohio .
一个 城市 那 是 - 英里 从 在哪里 这 田纳西州 空瓶 进入 这 俄亥俄州 .

这座城市距离田纳西河汇入俄亥俄河的地方有 650 英里。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [hæd; həd] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] , [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv]
By the time we had walked back to our starting point , we would have
经过 这 时间 我们 有 步行 后退 到 我们的 开始 观点 , 我们 会 有
[trek] - [maɪlz] .
trekked 810 miles .
徒步旅行 - 英里 .

当我们走回起点时，我们已经徒步走了 810 英里。

[ɪf] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [ɪz] [naʊ] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] [səʊ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] ,
If the water that is now passing by could talk so we could understand ,
如果 这 水 那 是 现在 通过 经过 可以 讲话 所以 我们 可以 理解 ,

如果此刻流淌的水会说话，我们就能听懂了。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [kʌm] [frɒm; frəm] ['stɔːrɪdʒ] [dæmz] [ðæt]
some of it would tell us that it has come from storage dams that
一些 的 它 会 告诉 我们 那 它 有 来 从 贮存 水坝 那
[hæv; həv] [biːn] [bɪlt] [ɒn] [ðə; ði] ['trɪbjəˌteri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] .
have been built on the tributaries of the Tennessee River .
有 到过 建造 在 这 支流 的 这 田纳西州 河 .

其中一些信息表明，这些水来自在田纳西河支流上修建的蓄水坝。

[ðə; ði] [dæmz] [ðʌs] [rɪ'pɔːtɪŋ] [wʊd] [biː; bi] , [ˌhaɪ'wɑːsi] , ['nɔːrɪs] , [fɑːn'tɑːnə] , ['tʃerəkiː] , ['dʌgləs] ,
The dams thus reporting would be , Hiwassee , Norris , Fontana , Cherokee , Douglas ,
这 水坝 因此 报道 会 是 , 希瓦西 , 诺里斯 , 丰塔纳 , 切罗基 , 道格拉斯 ,
[oʊ'koʊiː] , [æpəleɪtʃiːə] [ænd; ənd] - .
Ocoee , Apalachia and Chatuge .
奥科伊 , 阿巴拉契亚 和 - .

报告的水坝包括：希瓦西水坝、诺里斯水坝、丰塔纳水坝、切罗基水坝、道格拉斯水坝、奥科伊水坝、阿巴拉契亚水坝和查图格水坝。

[ðə; ði] [ˌtiː viː 'eɪ] ['ɔːlsəʊ] [hæz; həz] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [faɪv] [dæmz]
The TVA also has control of the water of the following five dams
这 田纳西河谷管理局 还 有 控制 的 这 水 的 这 下列的 五 水坝
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] :
of the Aluminum Company of America :
的 这 铝 公司 的 美国 :

田纳西河谷管理局还控制着美国铝业公司以下五座水坝的水资源：

['kɔːldərˌwʊd] , [tʃiːoʊə] , ['glɛnˌvɪl] , [ˌnænˌtə'heɪlə] , [ænd; ənd] - .
Calderwood , Cheoah , Glenville , Nantahala , and Santeetlah .
卡尔德伍德 , 乔亚 , 格伦维尔 , 南塔哈拉 , 和 - .

卡尔德伍德、切奥阿、格伦维尔、南塔哈拉和桑蒂特拉。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] ['riːəli] [siː] [hɪə(r)] ?
What do you really see here ?
什么 做 你 真的 看 这里 ?

你在这里真正看到了什么?

['briːfli] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [lɒk] - [baɪ] - [fiːt] , [ə; eɪ] ['kɒŋkriːt] ['spɪlweɪ] ,
Briefly , there are a navigation lock 60 by 360 feet , a concrete spillway ,
简要地 , 那里 是 一个 导航 锁 - 经过 - 脚 , 一个 具体的 溢洪道 ,

简而言之，这里有一个60英尺乘360英尺的航道船闸，一个混凝土溢洪道。

[ə; eɪ] ['kɒŋkriːt] ['paʊəhaʊs] ['ɪnteɪk] ['sekʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['kɒŋkriːt] ['bʌlkhed] ['sekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æn; ən]

a	concrete	powerhouse	intake	section	,	a	concrete	bulkhead	section	,	and	an
一个	具体的	强队	摄入量	部分	,	一个	具体的	舱壁	部分	,	和	一个

[ɜːθ] [ɪm'bæŋkmənt] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] .

earth	embankment	on	each	side	.
地球	堤	在	每个	边	.

混凝土发电厂进水段、混凝土挡土墙段，以及两侧的土堤。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [stretʃ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [legz] [tuː; tə] [wɔːk] [frɒm; frəm] [wʌn] [end] [tuː; tə]

It	calls	for	a	long	stretch	of	the	legs	to	walk	from	one	end	to
它	呼叫	为了	一个	长的	拉紧	的	这	腿	到	走	从	一	结尾	到

[ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] .

the	other	.
这	其他	.

它需要伸长双腿才能从一端走到另一端。

[ðə; ðɪ] ['spɪlweɪ] ['sekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪnk'luːdz] [ˌeɪ'tiːn] [pɪrz] , [ɪz] - [fiːt] [lɒŋ] .

The	spillway	section	which	includes	eighteen	piers	,	is	864	feet	long	.
这	溢洪道	部分	哪个	包括	十八	码头	,	是	-	脚	长的	.

溢洪道部分包括十八个桥墩，长 864 英尺。

[ðə; ðɪ] [ˌeɪ'tiːn] ['geɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːti] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd] ['fɔːti] [fiːt] [haɪ] .

The	eighteen	gates	are	forty	feet	wide	and	forty	feet	high	.
这	十八	大门	是	四十	脚	宽的	和	四十	脚	高的	.

这十八座大门宽四十英尺，高四十英尺。

[ðə; ðɪ] [ɜːθ] [ɪm'bæŋkmənt] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [left] [ɒn] [ðə; ðɪ] [nɔːθ] [saɪd] , [ɪz] [wʌn] , - [fiːt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ]

The	earth	embankment	to	our	left	on	the	north	side	,	is	1	,	390	feet	in	length
这	地球	堤	到	我们的	左边	在	这	北	边	,	是	1	,	-	脚	在	长度

;

;

;

在我们左侧北侧的土堤长 1,390 英尺；

[[ˌpiː 'dʒiː] [sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[ðə; ðɪ] [ɪm'bæŋkmənt] [ɒn] ['aʊə(r)] [raɪt] , [ɔː(r)] [saʊθ] [saɪd] , [ɪz] [θriː] , - [fiːt] [lɒŋ] .

the	embankment	on	our	right	,	or	south	side	,	is	3	,	000	feet	long	.
这	堤	在	我们的	正确的	,	或者	南	边	,	是	3	,	-	脚	长的	.

我们右侧（或南侧）的堤岸长 3,000 英尺。

[ðə; ðɪ] ['təʊt(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] [ɪz] [ə'prɒksɪmətli] [faɪv] , - [fiːt] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [maɪl]

The	total	length	is	approximately	5	,	800	feet	or	a	little	more	than	a	mile
这	全部的	长度	是	大约	5	,	-	脚	或者	一个	小的	更多的	比	一个	英里

.

:

.

总长度约为 5,800 英尺，略多于一英里。

[ðə; ðɪ] ['spɪlweɪ] ['sekʃ(ə)n] [hæz; həz] [ə; eɪ] [wɪdθ; wɪtθ] [ɒv; əv] ['eɪti] - [tuː] [fiːt] [æt; ət] [ɪts] [beɪs] .

The	spillway	section	has	a	width	of	eighty	-	two	feet	at	its	base	.
这	溢洪道	部分	有	一个	宽度	的	八十	-	二	脚	在	它是	根据	.

溢洪道底部宽度为 82 英尺。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['ɛɪprən] , [ɪts][wɪdθ; wɪtθ][ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv]

Including	**the**	**apron**	**,**	**its**	**width**	**increases**	**to**	**a**	**hundred**	**and**	**twenty**	**-**	**five**
包括	这	围裙	,	它是	宽度	增加	到	一个	百	和	二十	-	五

[fiːt] .

feet	**.**
脚	.

包括裙板在内，其宽度增加到一百二十五英尺。

[ðə; ði]['paʊə(r)]['steɪʃ(ə)n] [wɪð] [ɪts] [θriː] ['juːnɪts][hæz; həz][ə; eɪ]['dʒenəreɪtɪŋ] [kə'pæsəti][ɒv; əv] - , -

The	**power**	**station**	**with**	**its**	**three**	**units**	**has**	**a**	**generating**	**capacity**	**of**	**81**	**,**	**000**
这	力量	车站	和	它是	三	单位	有	一个	生成	容量	的	-	,	-

['kɪləwɒt] .

kilowatts	**.**
千瓦	.

该发电站共有三个机组，发电容量为 81,000 千瓦。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [haɪ'drɒlɪk] ['tɜːbaɪnz] , [ænd; ənd][wʌn][mɔː(r)][kæn; kən][biː; bi] ['ædɪd] .

There	**are**	**three**	**hydraulic**	**turbines**	**,**	**and**	**one**	**more**	**can**	**be**	**added**	**.**
那里	是	三	液压	涡轮机	,	和	一	更多的	能	是	额外	.

目前有三台水轮机，还可以再加一台。

[ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['væli] [ɔː'θɒrəti] [ækt][ɒv; əv] - , [pɑːst] [baɪ] ['kɒŋgres] ,

The	**Tennessee**	**Valley**	**Authority**	**Act**	**of**	**1933**	**,**	**passed**	**by**	**Congress**	**,**
这	田纳西州	谷	权威	行为	的	-	,	通过了	经过	国会	,

1933年国会通过的《田纳西河谷管理局法案》

[geɪv] ['paʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bɔːd] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [dæmz][ɪn][ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] .

gave	**power**	**to**	**the**	**board**	**to**	**construct**	**dams**	**in**	**the**	**Tennessee**	**River**	**.**
给予	力量	到	这	木板	到	构造	水坝	在	这	田纳西州	河	.

赋予董事会权力在田纳西河上修建水坝。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ðə; ði] [ˌtiː viː 'eɪ] [bɪ'gæn] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔːgə] [dæm] , ['dʒænjuəri] - , -

Accordingly	**,**	**the**	**TVA**	**began**	**work**	**on**	**the**	**Chickamauga**	**Dam**	**,**	**January**	**13**	**,**	**1936**
因此	,	这	田纳西河谷管理局	开始	工作	在	这	奇卡莫加	坝	,	一月	-	,	-

.

:
.

因此，田纳西河谷管理局于 1936 年 1 月 13 日开始修建奇卡莫加大坝。

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ['dʒænjuəri] - , - , [ɔː(r)][faɪv] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [wɜːk]

The	**project**	**was**	**finished**	**January**	**31**	**,**	**1941**	**,**	**or**	**five**	**years**	**after**	**the**	**work**
这	项目	曾是	完成的	一月	-	,	-	,	或者	五	年	后	这	工作

[wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] .

was	**started**	**.**
曾是	开始	.

该项目于 1941 年 1 月 31 日竣工，也就是在开工五年后。

[ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)][wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] ['dʒænjuəri] - , - .

The	**filling**	**of**	**the**	**reservoir**	**was**	**begun**	**January**	**15**	**,**	**1940**	**.**
这	填充	的	这	水库	曾是	开始	一月	-	,	-	.

水库的蓄水工作于 1940 年 1 月 15 日开始。

[ɪn] [ðæt] [taɪm] [ˌtuː'tuː] , - , - ['kjuːbɪk][jɑːrdz][ɒv; əv] [ɜːθ] [wɜː(r); wə(r)] ['hændld] [ænd; ənd] - ,

In	**that**	**time**	**2**	**,**	**510**	**,**	**800**	**cubic**	**yards**	**of**	**earth**	**were**	**handled**	**and**	**491**	**,**
在	那	时间	2	,	-	,	-	立方体	码	的	地球	是	处理	和	-	,

在此期间，共处理了 2,510,800 立方码的土方和 491,

- ['kjuːbɪk][jɑːrdz][ɒv; əv] ['kɒŋkriːt] [pɔː] .

800	**cubic**	**yards**	**of**	**concrete**	**poured**	**.**
-	立方体	码	的	具体的	倾倒	.

浇筑了800立方码混凝土。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l][kɒst][ɒv; əv] [kən'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [ˌʧikə'mɔ:gə] [dæm] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv]

The	total	cost	of	constructing	the	Chickamauga	Dam	,	including	the	cost	of
这	全部的	成本	的	建造	这	奇卡莫加	坝	,	包括	这	成本	的

[ə'kwaɪərɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][lændz] ,

acquiring	all	the	lands	,
收购	全部	这	土地	,

奇卡莫加大坝的建设总成本，包括征用所有土地的成本，

['təʊt(ə)l] ['θɜ:ti] - [eɪt] ['mɪljən] [d'ɒləz] .

totaled	thirty	-	eight	million	dollars	.
总计	三十	-	八	百万	美元	.

总计三千八百万美元。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [tu:; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [ʃed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtenə'si:] ['rɪvə(r)] [im'breis]

It	is	well	to	remember	that	the	water	shed	of	the	Tennessee	River	embraces
它	是	出色地	到	记住	那	这	水	棚	的	这	田纳西州	河	拥抱

- ,

40	,
-	,

值得注意的是，田纳西河流域涵盖了40个州。

- [skweə(r)] [maɪlz] .

910	square	miles	.
-	正方形	英里	.

910平方英里。

[bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:(r)][nɒt] , [ə'baʊt][hɑ:f][ɒv; əv] [ðæt] ['eəriə][ɪz] [faʊnd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ˌʧikə'mɔ:gə] [dæm] .

Believe	it	or	not	,	about	half	of	that	area	is	found	above	the	Chickamauga	Dam	.
相信	它	或者	不是	,	关于	一半	的	那	区域	是	成立	多于	这	奇卡莫加	坝	.

信不信由你，那片区域大约有一半位于奇卡莫加大坝上游。

[ðɪs] ['ʌpə(r)] ['beɪs(ə)n][hæz; həz][æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['reɪnfɔ:l] [ɒv; əv] - . [eit] ['ɪntʃɪz] .

This	upper	basin	has	an	average	rainfall	of	50	.	8	inches	.
这	上	盆地	有	一个	平均的	雨量	的	-	.	8	英寸	.

该上游流域平均降雨量为 50.8 英寸。

['lʊkɪŋ] ['westwəd]

LOOKING	WESTWARD
寻找	向西

向西望去

[let] [ˌju: 'es] [naʊ] [tɜ:n] ['aʊə(r)] [bæks] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌʧikə'mɔ:gə] [leɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [glɪmps] [tə'wɔ:dz]

Let	us	now	turn	our	backs	to	the	Chickamauga	Lake	for	a	glimpse	towards
让	我们	现在	转动	我们的	背部	到	这	奇卡莫加	湖	为了	一个	一瞥	向

[ðə; ði] [west] .

the	west	.
这	西方	.

现在让我们背对奇卡莫加湖，向西眺望。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,

To	the	southwest	,
到	这	西南	,

西南方向，

[wi:; wi] [si:] ['lʊkaʊt] ['maʊntən] ['stændɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [braɪt] ['kæmiəʊ][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:]

we	see	Lookout	Mountain	standing	like	a	bright	cameo	in	a	position	as	if	it
我们	看	瞭望台	山	常设	喜欢	一个	明亮的	客串	在	一个	位置	作为	如果	它

[wɜ:(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ˌʧætə'nu:gə] .

were	looking	down	on	Chattanooga	.
是	寻找	向下	在	查塔努加	.

我们看到瞭望山像一个明亮的浮雕一样矗立在那里，仿佛在俯瞰查塔努加。

[tuː; tə]['aʊə(r)] [raɪt] , [wiː; wi] [vjuː] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]['nʌðə(r)] ['rɒki] ['mɒnstə(r)] [ðæt] [ɪz] ['lʊkɪŋ]
To **our** **right** **,** **we** **view** **the** **head** **of** **another** **rocky** **monster** **that** **is** **looking**
到 我们的 正确的 , 我们 看法 这 头 的 其他 岩石 怪物 那 是 寻找
['saʊθwəd] .
southward **.**
向南 .

在我们右侧，可以看到另一个岩石怪物的头部，它正朝南看去。

[ðɪs] [ɪz]['sɪgnəl] ['maʊntən] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sɪmplɪ] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌðən] [end]
This **is** **Signal** **Mountain** **,** **which** **is** **simply** **the** **local** **name** **for** **the** **southern** **end**
这 是 信号 山 , 哪个 是 简单地 这 当地的 姓名 为了 这 南部 结尾
[ɒv; əv] [wɔldənz] [rɪdʒ] .
of **Waldens** **Ridge** **.**
的 瓦尔登湖 岭 .

这就是信号山，它其实是沃尔登岭南端的当地名称。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə]['aʊə(r)][left] , [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [bɪ'twiːn] ['sɪgnəl][ænd; ənd] ['lʊkaʊt] ['maʊntənz]
A **little** **to** **our** **left** **,** **in** **the** **background** **between** **Signal** **and** **Lookout** **Mountains**
一个 小的 到 我们的 左边 , 在 这 背景 之间 信号 和 瞭望台 山脉
, [stændz] [rə'kuːn] ['maʊntən] .
, **stands** **Raccoon** **Mountain** **.**
, 站立 狸 山 .

在我们左侧一点，在信号山和瞭望山之间的背景中，耸立着浣熊山。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmbərləndz] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['plætəʊz] ,
These **are** **parts** **of** **the** **Cumberlands** **and** **are** **plateaus** **,**
这些 是 部分 的 这 坎伯兰 和 是 高原 ,

这些是坎伯兰山脉的一部分，是高原地区。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [kwaɪt] [flæt] [ɒn][ɪts] [tɒp] .
each **of** **them** **being** **quite** **flat** **on** **its** **top** **.**
每个 的 他们 存在 相当 平坦的 在 它是 顶部 .

它们顶部都很平坦。

[ðeə(r)] ['ævərɪdʒ] ['æltɪtjuːd][ɪz] [ə'prɒksɪmətlɪ] [ˌtuː'tuː] , - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] .
Their **average** **altitude** **is** **approximately** **2** **,** **000** **feet** **above** **the** **sea** **.**
他们的 平均的 高度 是 大约 2 , - 脚 多于 这 海 .

它们的平均海拔约为海平面以上 2000 英尺。

[ðə; ði] ['kʌmbərləndz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [nemd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['tɒməs] ['wɔːkə(r)][ɪn] - [ɪn]['ɒnə(r)]
The **Cumberlands** **were** **so** **named** **by** **Dr** **.** **Thomas** **Walker** **in** **1748** **in** **honor**
这 坎伯兰 是 所以 命名 经过 博士 . 托马斯 沃克 在 - 在 荣誉
[ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['kʌmbələnd] ,
of **the** **Duke** **of** **Cumberland** **,**
的 这 公爵 的 坎伯兰 ,

坎伯兰山脉是托马斯·沃克医生于1748年为了纪念坎伯兰公爵而命名的。

['wɪljəm] [ɔː'gʌstəs] , [huː] [tuː] [j'iəz] ['priːviəs] [hæd; həd] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] [skɒtʃ] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l]
William **Augustus** **,** **who** **two** **years** **previous** **had** **defeated** **the** **Scotch** **in** **the** **battle**
威廉 奥古斯都 , WHO 二 年 以前的 有 战败 这 苏格兰威士忌 在 这 战斗
[ɒv; əv] [kə'lɑːdən] .
of **Culloden** **.**
的 卡洛登 .

威廉·奥古斯都，两年前在卡洛登战役中击败了苏格兰人。

['fɒləʊɪŋ] [ðæt] ['blʌdi] [ɪ'vent] ,
Following **that** **bloody** **event** **,**
下列的 那 血腥 事件 ,

那场血腥事件之后，

[ðə; ði] [djuːk] [wɒz; wəz] [səʊ] ['bɪtəli] [heit] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːli] [skɒtʃ] ['setləz] [ɪn] [ə'merɪkə] [rɪ'fjuːzd]

the	Duke	was	so	bitterly	hated	that	the	early	Scotch	settlers	in	America	refused
这	公爵	曾是	所以	苦涩地	憎恨	那	这	早期的	苏格兰威士忌	定居者	在	美国	拒绝

[tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] ['maʊntənz] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] ['kʌmbələnd] ,

to	call	the	mountains	by	the	name	Cumberland	,
到	称呼	这	山脉	经过	这	姓名	坎伯兰	,

这位公爵如此令人憎恨，以至于早期定居美国的苏格兰人拒绝将那片山脉称为坎伯兰山脉。

[prɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðeə(r)] ['tʃerəkiː] [neɪm] - ['maʊntənz] , (

preferring	to	speak	of	them	by	their	Cherokee	name	Ouisoto	Mountains	,	(
偏好	到	说话	的	他们	经过	他们的	切罗基	姓名	-	山脉	,	(

[prə'naʊnst] [wiː; wi] - ['soʊtoʊ]) .

pronounced	We	-	soto	)	.
发音	我们	-	索托	)	.

他们更喜欢用切罗基语名称 Ouisoto Mountains（发音为 We-soto）来称呼它们。

[ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [liːp] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [ˌkæŋgə'ruː] ,

If	we	could	leap	like	a	giant	kangaroo	,
如果	我们	可以	飞跃	喜欢	一个	巨大的	袋鼠	,

如果我们能像巨型袋鼠一样跳跃，

[ðə; ði] [fɜːst] [kɪk] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [haɪnd] [legz] [daʊn] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] [wʊd] [liːv] [ˌjuː 'es]

the	first	kick	of	our	hind	legs	down	the	Tennessee	River	would	leave	us
这	第一的	踢	的	我们的	后	腿	向下	这	田纳西州	河	会	离开	我们

['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [dæm] [æt; ət] [heɪlz] [bɑː(r)] ,

standing	on	the	dam	at	Hales	Bar	,
常设	在	这	坝	在	黑尔斯	酒吧	,

我们后腿一蹬，沿着田纳西河向下走，就能到达黑尔斯巴水坝。

['fɔːti] [maɪlz] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] .

forty	miles	from	here	.
四十	英里	从	这里	.

距此四十英里。

[ə'nʌðə(r)] [liːp] [ɒv; əv] ['eɪti] - [tuː] [maɪlz] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wʊd] [rest] [ɒn] ['gʌntərzˌvɪl] [dæm] [ɪn]

Another	leap	of	eighty	-	two	miles	and	we	would	rest	on	Guntersville	Dam	in
其他	飞跃	的	八十	-	二	英里	和	我们	会	休息	在	冈特斯维尔	坝	在

[ˌælə'bæmə] .

Alabama	.
阿拉巴马州	.

再飞跃八十二英里，我们就能在阿拉巴马州的冈特斯维尔大坝上休息了。

['aʊə(r)] [θɜːd] [liːp] [wʊd] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['sev(ə)nti] - [fɔː(r)] [maɪlz] ['fɑːðə(r)] [ɒn] [weə(r)] [wiː; wi] [wʊd] [straɪk]

Our	third	leap	would	take	us	seventy	-	four	miles	farther	on	where	we	would	strike
我们的	第三	飞跃	会	拿	我们	七十	-	四	英里	更远	在	在哪里	我们	会	罢工

[ðə; ði] ['wiːlə(r)] [dæm] .

the	Wheeler	Dam	.
这	惠勒	坝	.

我们的第三次跳跃将带我们再前进 74 英里，到达惠勒大坝。

[nekst] [ə; eɪ] ['kɪtnz] [sprɪŋ] [ɒv; əv] ['əʊnli] [ˌsɪks'tiːn] [maɪlz] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wʊd] [straɪk] [ðə; ði] ['wɪlsn]

Next	a	kitten's	spring	of	only	sixteen	miles	and	we	would	strike	the	Wilson
下一个	一个	小猫的	春天	的	仅有的	十六	英里	和	我们	会	罢工	这	威尔逊

[dæm] .

Dam	.
坝	.

接下来，我们只需走十六英里，就能到达威尔逊大坝。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒʌmp] [ɒv; əv] - [maɪlz] [wʊd] [liːv] [ˌjuː 'es] [ə'straɪd] [ðə; ði] ['pikwik] [dæm] ,

A	sudden	jump	of	52	miles	would	leave	us	astride	the	Pickwick	Dam	,
一个	突然	跳	的	-	英里	会	离开	我们	跨骑	这	匹克威克	坝	,

突然增加52英里，我们就会站在皮克威克大坝上。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [lɒŋ] [li:p] [ɒv; əv] - [maɪlz] [ænd; ənd] [wi:; wi] [wʊd] [faɪnd]
and **then** **a** **tremendous** **long** **leap** **of** **184** **miles** **and** **we** **would** **find**
和 然后 一个 巨大的 长的 飞跃 的 - 英里 和 我们 会 寻找
[ɑ:'selvz] [pɜ:tʃt] [ɒn] [ðə; ði] [ken'tʌki] [dæm] ,
ourselves **perched** **on** **the** **Kentucky** **Dam** **,**
我们自己 栖息 在 这 肯塔基州 坝 ,

然后，我们将飞跃184英里（约290公里），抵达肯塔基大坝。

['əʊnli] ['twenti] - [θri:] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtenə'si:] ['rɪvə(r)] [æt; ət] [pə'dju:kə] ,
only **twenty** **-** **three** **miles** **from** **the** **mouth** **of** **the** **Tennessee** **River** **at** **Paducah** **,**
仅有的 二十 - 三 英里 从 这 嘴 的 这 田纳西州 河 在 帕杜卡 ,
[ken'tʌki] .
Kentucky **.**
肯塔基州 .

距离肯塔基州帕杜卡市田纳西河河口仅 23 英里。

[ɪf] [wi:; wi] [tʃəʊz] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [tu:; tə] [ðə; ði]
If **we** **chose** **to** **continue** **the** **journey** **to** **the**
如果 我们 选择 到 继续 这 旅行 到 这

如果我们选择继续前往.....

[[ˌpi: 'dʒi:] ['sɛvən]]
[**Pg** **7** **]**
[页 7]

[第7页]

[maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wi:; wi] [wʊd] [faɪnd] [ɑ:'selvz] - [maɪlz] [frɒm; frəm] [weə(r)] [wi:; wi] [naʊ]
mouth **of** **the** **river** **we** **would** **find** **ourselves** **471** **miles** **from** **where** **we** **now**
嘴 的 这 河 我们 会 寻找 我们自己 - 英里 从 在哪里 我们 现在
[stænd] [ɒn] [ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [dæm] .
stand **on** **the** **Chickamauga** **Dam** **.**
站立 在 这 奇卡莫加 坝 .

到达河口时，我们将发现自己距离现在所处的奇卡莫加大坝位置有 471 英里。

['daɪəgræm] [ɒv; əv]
DIAGRAM **OF**
图表 的

图表

[ˌti: vi: 'eɪ]
TVA
田纳西河谷管理局

田纳西河谷管理局

['wɔ:tə(r)] [kən'trəʊl]
WATER **CONTROL**
水 控制

水控制

['sɪstəm]
SYSTEM
系统

系统

[mæp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtenə'si:] ['rɪvə(r)]
MAP **OF** **THE** **TENNESSEE** **RIVER**
地图 的 这 田纳西州 河

田纳西河地图

[ðə; ði] [haɪ] ['reɪlrəʊd] [brɪdʒ] [wi:; wi] [si:] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌsɪnsɪ'næti] -

The	high	railroad	bridge	we	see	directly	in	front	of	us	is	where	the	Cincinnati	-
这	高的	铁路	桥	我们	看	直接地	在	正面	的	我们	是	在哪里	这	辛辛那提	-

[ˌtʃætə'nu:gə] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌðən] ['reɪlweɪ] [krɔ:sɪz] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

Chattanooga	division	of	the	Southern	Railway	crosses	the	river	.
查塔努加	分配	的	这	南方	铁路	十字架	这	河	.

我们看到的正前方这座高架铁路桥，是南方铁路辛辛那提-查塔努加支线跨越河流的地方。

[ðɪs] ['reɪlrəʊd] [ɪz] [əʊnd] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti] [ænd; ənd] [li:st] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌðən]

This	railroad	is	owned	by	the	city	of	Cincinnati	and	leased	by	the	Southern
这	铁路	是	拥有	经过	这	城市	的	辛辛那提	和	租赁	经过	这	南方

['reɪlweɪ] .

Railway	.
铁路	.

这条铁路的所有权归辛辛那提市所有，并由南方铁路公司租赁运营。

[ðə; ði] [kri:k] [ə; eɪ] [fju:] [rɒdz] [tu:; tə] ['aʊə(r)] [raɪt] [ɪz] [ðə; ði] [nɔ:θ] [ˌtʃikə'mɔ:gə] .

The	creek	a	few	rods	to	our	right	is	the	North	Chickamauga	.
这	溪	一个	很少	杆	到	我们的	正确的	是	这	北	奇卡莫加	.

在我们右侧几杆远的地方的小溪是北奇卡莫加河。

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [ɪts] [sɔ:s] [ɒn] [wɔldənz] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [li:vz] [ðə; ði] ['maʊntən] [ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] [maɪlz]

It	has	its	source	on	Waldens	Ridge	and	leaves	the	mountain	about	fifteen	miles
它	有	它是	来源	在	瓦尔登湖	岭	和	树叶	这	山	关于	十五	英里

[frɒm; frəm] [hɪə(r)] [æt; ət] ['deɪzi] ,

from	here	at	Daisy	,
从	这里	在	雏菊	,

它发源于沃尔登斯山脊，从距离这里大约十五英里的黛西山流出。

[ˌtenə'si:] , [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] ['tʃɪz(ə)ld] [aʊt] [ə; eɪ] ['mɑ:vələsli] ['bju:tɪf(ə)l] [gʌltʃ] [ɒv; əv] ['rʌstɪk]

Tennessee	,	where	it	has	chiseled	out	a	marvelously	beautiful	gulch	of	rustic
田纳西州	,	在哪里	它	有	凿刻	出去	一个	奇妙地	美丽的	峡谷	的	乡村

['bju:ti] .

beauty	.
美丽	.

田纳西州，那里雕琢出了一个风景绝美、充满乡村风情的峡谷。

[wen] [ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [dæm] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] , [ðɪs] [kri:k] ['emptid] ['ɪntu:] [ðə; ði]

When	the	Chickamauga	Dam	was	begun	,	this	creek	emptied	into	the
什么时候	这	奇卡莫加	坝	曾是	开始	,	这	溪	清空	进入	这

奇卡莫加大坝开工建设时，这条小溪注入了……

[[ˌpi: 'dʒi:] [eit]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

['rɪvə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dæm] , [bʌt; bət] ['ɑ:ftə(r)] [æn; ən] [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] [bed] [wɒz; wəz] [dʌg] ,

river	a	short	distance	above	the	dam	,	but	after	an	artificial	bed	was	dug	,
河	一个	短的	距离	多于	这	坝	,	但	后	一个	人造的	床	曾是	挖	,

河流在大坝上游不远处，但在挖了人工河床之后，

[ɪts] [kɔ:s] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [faɪnd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [dæm] .

its	course	was	changed	so	that	it	would	find	the	river	below	the	dam	.
它是	课程	曾是	已更改	所以	那	它	会	寻找	这	河	以下	这	坝	.

它的航道被改变，以便能够到达大坝下游的河流。

[tu:; tə] ['aʊə(r)] [left] , [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ,

To	our	left	,	on	the	south	side	,
到	我们的	左边	,	在	这	南	边	,

在我们左侧，南侧，

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] [saʊθ] [ˌtʃikə'mɔːgə] [kriːk] ['emptiz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌtenə'siː] .

we	can	see	where	the	South	Chickamauga	Creek	empties	into	the	Tennessee	.
我们	能	看	在哪里	这	南	奇卡莫加	溪	空瓶	进入	这	田纳西州	.

我们可以看到南奇卡莫加溪汇入田纳西河的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['fedərəl] [truːps] ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl]['dʌbljuː] . [tiː] . ['ʃɜːrmən] [krɒst]

It	was	there	that	the	Federal	troops	under	General	W	.	T	.	Sherman	crossed
它	曾是	那里	那	这	联邦	军队	在下面	一般的	W	.	T	.	谢尔曼	交叉

[ɒn] [pɒn'tuːn] ['brɪdʒɪz] [æt; ət] ['deɪlaɪt] ,

on	pontoon	bridges	at	daylight	,
在	浮桥	桥梁	在	日光	,

联邦军队在谢尔曼将军的指挥下，于白天通过浮桥渡过了那里。

[nəʊ'vembə(r)] - , - .

November	24	,	1863	.
十一月	-	,	-	.

1863年11月24日。

[ðə; ði] ['stiːmə(r)] ['dʌnbɑː(r)] [ə'sɪstɪd] [ɪn] [træn'spɔːrtɪŋ] ['ʃɜːrmənz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd]

The	steamer	Dunbar	assisted	in	transporting	Sherman's	division	to	the	other	side
这	汽船	邓巴	协助	在	运输	谢尔曼的	分配	到	这	其他	边

[ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

of	the	river	.
的	这	河	.

邓巴号汽船协助将谢尔曼的师运送到河对岸。

[ə; eɪ] [pɒn'tuːn] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][leɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔːgə] .

A	pontoon	was	also	laid	across	the	mouth	of	the	Chickamauga	.
一个	浮桥	曾是	还	铺设	穿过	这	嘴	的	这	奇卡莫加	.

奇卡莫加河口还铺设了浮桥。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] ['ʃɜːrmən] [ə'tækt] [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [brægz]

It	was	then	that	Sherman	attacked	the	right	wing	of	General	Bragg's
它	曾是	然后	那	谢尔曼	遭到攻击	这	正确的	翼	的	一般的	布拉格的

[kən'fedərət] ['fɔːsɪz] ,

Confederate	forces	,
南方邦联	力量	,

随后，谢尔曼向布拉格将军麾下的南方邦联军队右翼发起进攻。

[wɪtʃ] ['ɒkjupaɪd] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [nɔːθ] [end][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

which	occupied	Missionary	Ridge	from	this	north	end	to	the	south	.
哪个	占领	传教士	岭	从	这	北	结尾	到	这	南	.

它占据了从北端到南端的传教士岭。

['ʃɜːrmən] [wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] [waɪl] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['lʊkaʊt] ['maʊntən]

Sherman	was	fighting	throughout	the	day	while	the	battle	of	Lookout	Mountain
谢尔曼	曾是	斗争	自始至终	这	天	尽管	这	战斗	的	瞭望台	山

[wɒz; wəz]['reɪdʒɪŋ][tuː; tə]['aʊə(r)] [ˌsaʊθ'west] .

was	raging	to	our	southwest	.
曾是	愤怒	到	我们的	西南	.

谢尔曼整天都在战斗，与此同时，在我们西南方向的瞭望山战役正酣。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] [endz] [nɪə(r)][ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔːgə] [dæm] , [ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði]['bæt(ə)l]

Because	Missionary	Ridge	ends	near	the	Chickamauga	Dam	,	and	since	the	battle
因为	传教士	岭	结束	靠近	这	奇卡莫加	坝	,	和	自从	这	战斗

[fɔːt] [ðeə(r)][ɒn][nəʊ'vembə(r)] - ,

fought	there	on	November	25	,
战斗	那里	在	十一月	-	,

因为米申岭的尽头靠近奇卡莫加水坝，而且11月25日那里曾发生过战斗，

- , [hæz; həz] [biːn] [rɪˈgɑːdɪd] [baɪ][sʌm; səm] [hɪˈstɔːriənz] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈtɜːnɪŋ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l]

1863	,	has	been	regarded	by	some	historians	as	the	turning	point	in	the	Civil
-	,	有	到过	认为	经过	一些	历史学家	作为	这	转弯	观点	在	这	民用

[wɔː(r)] ,

War	,
战争	,

1863年被一些历史学家视为美国内战的转折点。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtə(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪˈskraɪb] [ˈbriːfli] [ðæt] [ˈbæt(ə)l] .

a	little	later	I	shall	describe	briefly	that	battle	.
一个	小的	之后	我	将	描述	简要地	那	战斗	.

稍后我将简要描述那场战役。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [liːv] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈpleɪsɪz] [bɪˈləʊ] [ðə; ði]

For	the	present	we	shall	leave	some	of	the	interesting	places	below	the
为了	这	展示	我们	将	离开	一些	的	这	有趣的	地方	以下	这

[dæm][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [tel] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [fjuː] [saɪts][ænd; ənd][hɪˈstɒrɪk(ə)l] [ɪˈvents] [ðæt] [tʊk] [pleɪs]

dam	in	order	to	tell	about	a	few	sites	and	historical	events	that	took	place
坝	在	命令	到	告诉	关于	一个	很少	网站	和	历史	活动	那	采取	地方

[əˈbʌv] [ðə; ði][dæm][ænd; ənd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [ˌtʃikəˈmɔːgə] [kriːk] .

above	the	dam	and	along	the	South	Chickamauga	Creek	.
多于	这	坝	和	沿着	这	南	奇卡莫加	溪	.

目前，我们将暂且略过大坝下游的一些有趣地方，转而介绍大坝上游和南奇卡莫加溪沿岸的一些地点和历史事件。

['dæləs] [ænd; ənd] ['dæləs] ['aɪlənd]

DALLAS	AND	DALLAS	ISLAND
达拉斯	和	达拉斯	岛

达拉斯和达拉斯岛

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [ðæt] ['gæðə(r)] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˌtʃikəˈmɔːgə] [dæm][hæv; həv][kwaɪt]['nætʃ(ə)rəli] [əˈblɪtəreɪtɪd]

The	waters	that	gather	above	the	Chickamauga	Dam	have	quite	naturally	obliterated
这	水	那	收集	多于	这	奇卡莫加	坝	有	相当	自然	彻底摧毁

[sʌm; səm][əʊld] ['vɪlɪdʒ] [saɪts][ænd; ənd][sʌm; səm][ˌpriːhɪˈstɒrɪk] [maʊndz] .

some	old	village	sites	and	some	prehistoric	mounds	.
一些	老的	村庄	网站	和	一些	史前	土堆	.

奇卡莫加大坝上游聚集的水流自然而然地冲毁了一些古老的村落遗址和一些史前土墩。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt][ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv] [ˌɑːkiˈɒlədʒi] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]

It	was	fortunate	,	however	,	that	the	Department	of	Archaeology	,	under	the
它	曾是	幸运	,	然而	,	那	这	部门	的	考古学	,	在下面	这

[dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][tiː] . [em] . [en] . ['luːɪs] ,

direction	of	T	.	M	.	N	.	Lewis	,
方向	的	T	.	M	.	N	.	刘易斯	,

然而，幸运的是，考古系在TMN Lewis的领导下，

[ɒv; əv][ðə; ði][juːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv] [ˌtenəˈsiː] , [meɪd] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [eksplə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

of	the	University	of	Tennessee	,	made	scientific	explorations	of	the	ancient
的	这	大学	的	田纳西州	,	制成	科学	探索	的	这	古老的

['dwelɪŋ] ['pleɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [maʊndz] .

dwelling	places	and	the	mounds	.
住宅	地方	和	这	土堆	.

田纳西大学的研究人员对古代居民点和土墩进行了科学考察。

[ðə; ði][fækts][ænd; ənd][ðə; ði]['aːrtifækts] [ðʌs] [əbˈteɪnd] [hæv; həv] [biːn] [prɪˈzɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [pɒˈsterəti] .

The	facts	and	the	artifacts	thus	obtained	have	been	preserved	for	posterity	.
这	事实	和	这	文物	因此	获得	有	到过	保存完好	为了	后人	.

由此获得的事实和文物已被保存下来，以供后人研究。

[ɒn] ['februəri] - , - , [wen] [ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [lɒk] [æt; ət][ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [dæm][wɒz; wəz]

On	February	26	,	1940	,	when	the	navigation	lock	at	the	Chickamauga	Dam	was
在	二月	-	,	-	,	什么时候	这	导航	锁	在	这	奇卡莫加	坝	曾是

['əʊpənd] ,

opened	,
打开	,

1940年2月26日，奇卡莫加大坝的航道船闸开启时，

[sɪns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['tʃerəki:] ['ɪndiən] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒəniz] [hu:] [ju:st] [ðə; ði]

since	there	was	no	Cherokee	Indian	to	represent	the	aborigines	who	used	the
自从	那里	曾是	不	切罗基	印度	到	代表	这	土著居民	WHO	用过的	这

[ˌtenə'si:] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][trɪp] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] ,

Tennessee	to	make	the	initial	trip	through	it	,
田纳西州	到	制作	这	最初的	旅行	通过	它	,

由于没有切罗基印第安人代表最初利用田纳西河进行长途跋涉的土著居民，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɔ:tʃənət] ['sɜ:kəmstəns] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [stept] [ɪn][ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði] [deɪ]

it	was	a	fortunate	circumstance	that	Nature	stepped	in	and	saved	the	day
它	曾是	一个	幸运	环境	那	自然	步	在	和	已保存	这	天

[ɒn] [ðæt] ['meməreb(ə)l][ə'keɪʒ(ə)n][ænd; ənd][let][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['tɜ:t(ə)l] [swɪm] [θru:] .

on	that	memorable	occasion	and	let	a	large	turtle	swim	through	.
在	那	难忘	场合	和	让	一个	大的	龟	游泳	通过	.

幸运的是，在那次难忘的事件中，大自然出手相助，让一只大乌龟游了过去。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['mɒd(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['rɪvə(r)] [bəʊt] , ['sʌmwɒt] [meɪd] [ɒn][ðə; ði]['ɔ:də(r)]

It	was	a	splendid	model	for	a	river	boat	,	somewhat	made	on	the	order
它	曾是	一个	灿烂	模型	为了	一个	河	船	,	有些	制成	在	这	命令

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsʌbmə'ri:n] ,

of	a	submarine	,
的	一个	潜艇	,

它是一艘非常棒的河船，某种程度上是按照潜艇的样式设计的。

[ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [bəʊt] [prə'peld] [baɪ] ['lɪvɪŋ] ['pæd(ə)lz][ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['rʌdə(r)] .

a	natural	boat	propelled	by	living	paddles	and	guided	by	a	live	rudder	.
一个	自然的	船	推进	经过	活的	桨	和	引导	经过	一个	居住	舵	.

一艘由活体桨推动、活体舵引导的天然船。

[ˌaɪ 'ti:] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði] [lɒk] [æz; əz] ['fri:li] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [kə'mɪʃənd] [tu:; tə]

It	passed	through	the	lock	as	freely	as	if	it	had	been	commissioned	to
它	通过了	通过	这	锁	作为	自由	作为	如果	它	有	到过	委托	到

[sɜ:v] [æz; əz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪvərz] [ɪn'hæbətənt] .

serve	as	the	official	representative	of	the	river's	inhabitants	.
服务	作为	这	官方的	代表	的	这	河流的	居民	.

它自由地通过了船闸，仿佛是受命代表这条河上的居民行事一样。

['mɪlətri] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌtenə'si:] ['rɪvə(r)][æt; ət] [ˌtʃætə'nu:gə] [ɪn] -

Military	Bridge	over	the	Tennessee	River	at	Chattanooga	in	1863
军队	桥	超过	这	田纳西州	河	在	查塔努加	在	-

1863年查塔努加田纳西河上的军用桥

[[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['pleɪsɪz] ['blɒtɪd] [aʊt][baɪ] ['wɔ:təz] [ɒv; əv] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [dæm][wɒz; wəz][ˌu'ɜ:r] -

Among	the	historical	places	blotted	out	by	waters	of	Chickamauga	Dam	was	Oo	-
之中	这	历史	地方	印迹	出去	经过	水	的	奇卡莫加	坝	曾是	oo	-

[ˌel'i:] - [kwɑ:] ,

le	-	quah	,
勒	-	夸	,

被奇卡莫加大坝水流淹没的历史遗迹中，就包括乌勒夸。

[ɔː(r)] ['dæləs] ['aɪlənd] , ['sɪtʃueɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ˌʌp'striːm] .

or	Dallas	Island	,	situated	a	few	miles	upstream	.
或者	达拉斯	岛	,	位于	一个	很少	英里	上游	.

或者位于上游几英里处的达拉斯岛。

[ɒn] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [graʊnd] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [aɪl] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['dæləs] , [wɪtʃ] ,

On	the	higher	ground	overlooking	the	isle	was	the	village	of	Dallas	,	which	,
在	这	更高	地面	俯瞰	这	小岛	曾是	这	村庄	的	达拉斯	,	哪个	,

在俯瞰小岛的高地上是达拉斯村，

[ɪn] - , [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ['hæmɪltən] ['kaʊnti] ,

in	1819	,	became	the	seat	of	government	at	the	time	Hamilton	County	,
在	-	,	成为	这	座位	的	政府	在	这	时间	汉密尔顿	县	,

1819年，这里成为当时汉密尔顿县的政府所在地。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔːgə] [dæm] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] , [wɒz; wəz] [kɑːrvd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌhaɪ'wɑːsi] ['pɜːtʃəs] .

in	which	the	Chickamauga	Dam	is	situated	,	was	carved	out	of	the	Hiwassee	Purchase	.
在	哪个	这	奇卡莫加	坝	是	位于	,	曾是	雕刻	出去	的	这	希瓦西	购买	.

奇卡莫加水坝所在的地区是从希瓦西购地中划分出来的。

[ðə; ði] [njuː] ['kaʊntiz] [saʊθ] ['baʊndri] [æt; ət] [ðæt] [deɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] ,

The	new	county's	south	boundary	at	that	date	was	the	Tennessee	River	,
这	新的	县的	南	边界	在	那	日期	曾是	这	田纳西州	河	,

当时新成立的县的南边界是田纳西河。

[wɪtʃ] [ʌp] [tuː; tə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [hæd; həd] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [æz; əz] [ðə; ði] - ['rɪvə(r)] .

which	up	to	about	the	year	1800	,	had	been	known	to	the	Indians	as	the	Hogohegee	River	.
哪个	向上	到	关于	这	年	-	,	有	到过	已知	到	这	印度人	作为	这	-	河	.

直到大约 1800 年，印第安人一直称这条河为霍戈赫吉河。

[ðə; ði] ['tʃɛrəkiːz] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

The	Cherokees	still	remained	in	possession	of	the	land	south	of	the	river	.
这	切罗基人	仍然	剩余	在	拥有	的	这	土地	南	的	这	河	.

切罗基人仍然拥有河流以南的土地。

['hærɪs(ə)n]

HARRISON

哈里森

哈里森

[wen] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] , [baɪ] [fɔːs] , [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃerəkiː] [lændz] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['bɔːdəz] ,

When	the	state	of	Georgia	,	by	force	,	took	possession	of	the	Cherokee	lands	within	her	borders	,
什么时候	这	状态	的	乔治亚州	,	经过	力量	,	采取	拥有	的	这	切罗基	土地	之内	她	边界	,

当佐治亚州以武力占领其境内的切罗基人土地时，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒmɪnənt] ['ɪndiənz] [sɔːt] ['refjuːdʒ] [ɪn] [ˌtenə'siː] .

some	of	the	prominent	Indians	sought	refuge	in	Tennessee	.
一些	的	这	著名的	印度人	寻求	避难所	在	田纳西州	.

一些印第安名流逃往田纳西州避难。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪst] [aʊt] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] [wɒz; wəz] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [væn] [ɒv; əv]

Among	those	who	were	chased	out	of	Georgia	was	Joseph	Vann	of
之中	那些	WHO	是	追逐	出去	的	乔治亚州	曾是	约瑟夫	范恩	的

[sprɪŋ] [pleɪs] ,

Spring	Place	,
春天	地方	,

被驱逐出佐治亚州的人中，包括来自斯普林普莱斯的约瑟夫·范恩。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [maɪlz] [iːst] [ɒv; əv]['dɔːltən] .

a	dozen	miles	east	of	Dalton	.
一个	打	英里	东方	的	道尔顿	.

位于道尔顿以东十二英里处。

[dʒeɪmz] [væn] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ] [fʊl] - ['blʌdɪd]

James	Vann	,	the	father	of	Joseph	,	had	married	a	full	-	blooded
詹姆斯	范恩	,	这	父亲	的	约瑟夫	,	有	已婚	一个	满的	-	血腥

['tʃerəkiː] .

Cherokee	.
切罗基	.

约瑟夫的父亲詹姆斯·范恩娶了一位纯血统的切罗基族女子。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒspərəs] ['fɑːmə(r)] .

He	was	a	prosperous	farmer	.
他	曾是	一个	繁荣	农民	.

他是一位富裕的农民。

[ðə; ði] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] - ['stɔːri] [brɪk] ['rezɪdəns] [hiː; hi] [ɪ'rektɪd] [ə'baʊt][ðə; ði][jɪə(r)] - [stɪl]

The	two	and	a	half	-	story	brick	residence	he	erected	about	the	year	1797	still
这	二	和	一个	一半	-	故事	砖	住宅	他	竖立	关于	这	年	-	仍然

[stændz][æt; ət] [sprɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] ['tenənt] [θruː] [ðə; ði] [j'iəz] .

stands	at	Spring	Place	and	has	been	tenanted	through	the	years	.
站立	在	春天	地方	和	有	到过	已出租	通过	这	年	.

他于 1797 年左右建造的那栋两层半砖房至今仍屹立在春苑，多年来一直有人居住。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lʊkt] [ɒn] [tə'deɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['splendɪd] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] ['ɜːli] ['ɑːkɪtekʧə(r)] .

It	is	looked	on	today	as	a	splendid	example	of	early	architecture	.
它	是	看起来	在	今天	作为	一个	灿烂	例子	的	早期的	建筑学	.

如今它被视为早期建筑的杰出典范。

[æn; ən][əʊld] ['bəʊtmən] [ɒn][ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] ['ɒpəreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] - [prə'peld] ['pæd(ə)l] [wiːl]

An	old	boatman	on	the	Tennessee	River	operating	his	hand	-	propelled	paddle	wheel
一个	老的	船工	在	这	田纳西州	河	操作	他的	手	-	推进	桨	车轮

[bəʊt] .

boat	.
船	.

田纳西河上一位老船夫正在操作他的手摇明轮船。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] ['dʒɔːdʒə] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [væn] ['set(ə)ld][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]

After	leaving	Georgia	,	Joseph	Vann	settled	on	the	south	bank	of	the
后	离开	乔治亚州	,	约瑟夫	范恩	定居	在	这	南	银行	的	这

[ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] ,

Tennessee	River	,
田纳西州	河	,

离开佐治亚州后，约瑟夫·范恩定居在田纳西河南岸。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔːgə] [dæm] .

a	few	miles	above	the	Chickamauga	Dam	.
一个	很少	英里	多于	这	奇卡莫加	坝	.

奇卡莫加大坝上游几英里处。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [ɪn'dʌstriəs] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['θɜːti] - [faɪv] ['haʊzɪz] [ɪ'rektɪd]

He	was	very	industrious	,	and	soon	there	were	thirty	-	five	houses	erected
他	曾是	非常	勤劳	,	和	很快	那里	是	三十	-	五	房屋	竖立

[ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] .

and	occupied	on	his	property	.
和	占领	在	他的	财产	.

他非常勤奋，很快在他的土地上就建起了35栋房子，并且有人居住。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] - .

The	village	was	known	as	Vanntown	.
这	村庄	曾是	已知	作为	-	.

这个村庄被称为范镇。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [ə; eɪ]['moʊmənts] [rest] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪndiənz] .

There	was	scarcely	a	moment's	rest	,	however	,	for	the	poor	Indians	.
那里	曾是	几乎	一个	瞬间	休息	,	然而	,	为了	这	贫穷的	印度人	.

然而，可怜的印第安人却几乎没有片刻的休息。

[ðə; ði] ['griːdi] ['waɪts] [kept] [ɪn'krəʊtʃɪŋ] [ɒn][ðeə(r)]['riːəl] [ɪ'steɪt] [ʌn'tɪl]['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]

The	greedy	whites	kept	encroaching	on	their	real	estate	until	only	a	small	portion	of
这	贪婪的	白人	保留	侵入	在	他们的	真实的	财产	直到	仅有的	一个	小的	部分	的

[ðeə(r)][wʌns] [lɑːdʒ] ['terətri] [rɪ'meɪnd] .

their	once	large	territory	remained	.
他们的	一次	大的	领土	剩余	.

贪婪的白人不断侵占他们的土地，直到他们曾经广袤的领土只剩下很小一部分。

['sevrəl] [j'iəz] ['priːviəsli] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] [ɪn'djuːst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɛrəkiːz]

Several	years	previously	the	government	had	induced	some	of	the	Cherokees
一些	年	之前	这	政府	有	诱导	一些	的	这	切罗基人

[tuː; tə]

to
到

几年前，政府曾诱使一些切罗基人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[muːv] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːkənsɔː] , [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

move	to	the	Arkansas	,	west	of	the	Mississippi	.
移动	到	这	阿肯色州	,	西方	的	这	密西西比州	.

搬到密西西比河以西的阿肯色州。

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɛrəkiːz] [dɪ'pɑːtɪd] [ɪn] - .

The	last	of	the	Cherokees	departed	in	1838	.
这	最后的	的	这	切罗基人	已离开	在	-	.

最后一批切罗基人于 1838 年离开。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [waɪt] ['setləz] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][lændz] ['laɪɪŋ] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

At	that	time	the	white	settlers	took	possession	of	the	lands	lying	south	of	the
在	那	时间	这	白色的	定居者	采取	拥有	的	这	土地	说谎	南	的	这

[ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] .

Tennessee	River	.
田纳西州	河	.

当时，白人定居者占领了田纳西河以南的土地。

[θriː] [jˈiəz] [ˈpriːviəs] [tuː; tə] [ðæt] [deɪt] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ˈwaɪts] [hæd; həd] [ˈsləʊli] [biːn] [ˈslɪpɪŋ]

Three	years	previous	to	that	date	,	however	,	the	whites	had	slowly	been	slipping
三	年	以前的	到	那	日期	,	然而	,	这	白人	有	缓慢地	到过	滑倒

[ˈɪntuː][ðeə(r)][lændz] .

into	their	lands	.
进入	他们的	土地	.

然而，在此日期之前的三年，白人就已经开始慢慢地侵占他们的土地了。

[ˈhæmɪltən] [ˈkaʊntiz] [ˈbaʊndri] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃerəkiː] [lændz]

Hamilton	County's	boundary	was	then	extended	to	take	in	the	Cherokee	lands
汉密尔顿	县的	边界	曾是	然后	扩展	到	拿	在	这	切罗基	土地

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌtenəˈsiː] [ˈrɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʒɔːdʒə] [laɪn] .

from	the	Tennessee	River	to	the	Georgia	line	.
从	这	田纳西州	河	到	这	乔治亚州	线	.

随后，汉密尔顿县的边界扩大，将田纳西河到佐治亚州边界的切罗基人土地纳入其中。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [ˈdæləs] [lɒst] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [siːt] ,

It	was	at	that	time	that	Dallas	lost	the	county	seat	,
它	曾是	在	那	时间	那	达拉斯	丢失的	这	县	座位	,

正是在那时，达拉斯失去了县城所在地。

[sɪns] - [wɒz; wəz] [ˈtʃəʊzn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔːt] [haʊs] [wɒz; wəz] [ɪˈrektɪd] .

since	Vanntown	was	chosen	and	a	court	house	was	erected	.
自从	-	曾是	选定	和	一个	法庭	房子	曾是	竖立	.

自范恩镇被选为法院大楼以来，法院大楼就一直矗立在那里。

[ðɪs] [ˈhæpənd] [əˈbaʊt][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ˈwɪljəm] [eɪtʃ] . [ˈhærɪs(ə)n][wɒz; wəz] [ɪˈlektɪd] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv]

This	happened	about	the	time	that	William	H	.	Harrison	was	elected	President	of
这	发生	关于	这	时间	那	威廉	H	.	哈里森	曾是	当选	总统	的

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

the	United	States	,
这	团结的	各州	,

这件事大约发生在威廉·H·哈里森当选美国总统的时候。

[səʊ] - [bɪˈkeɪm] [ˈhærɪs(ə)n] , [ˌtenəˈsiː] .

so	Vanntown	became	Harrison	,	Tennessee	.
所以	-	成为	哈里森	,	田纳西州	.

于是，范镇变成了田纳西州的哈里森。

[ə; eɪ][nɪə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃikəˈmɔːgə] [dæm][ænd; ənd] [lɒk] .

A	Near	View	of	the	Chickamauga	Dam	and	Lock	.
一个	靠近	看法	的	这	奇卡莫加	坝	和	锁	.

近距离观赏奇卡莫加大坝和船闸。

[əˈbaʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] - , [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] [wɔː(r)] , [dʒɒn] [rɒs] ,

About	the	year	1815	,	following	the	close	of	the	Creek	War	,	John	Ross	,
关于	这	年	-	,	下列的	这	关闭	的	这	溪	战争	,	约翰	罗斯	,

大约在1815年，克里克战争结束后，约翰·罗斯

[ˈtʃerəkiː] , [ænd; ənd] [ˈtɪməθi] [mɪgz] , [sʌn] [ɒv; əv] [rɪˈtɜːn] [dʒeɪ] . [mɪgz] , [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈeɪdʒənt] ,

Cherokee	,	and	Timothy	Meigs	,	son	of	Return	J	.	Meigs	,	the	Indian	Agent	,
切罗基	,	和	蒂莫西	梅格斯	,	儿子	的	返回	J	.	梅格斯	,	这	印度	代理人	,

切罗基人，以及印第安事务代理人雷恩特·J·梅格斯的儿子蒂莫西·梅格斯，

[ɪˈstæblɪʃt] [ə; eɪ] [ˈtreɪdɪŋ] [pəʊst][ˈsev(ə)n] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃikəˈmɔːgə] [dæm] .

established	a	trading	post	seven	miles	south	of	the	Chickamauga	Dam	.
已确立的	一个	贸易	邮政	七	英里	南	的	这	奇卡莫加	坝	.

在奇卡莫加大坝以南七英里处建立了一个贸易站。

[ðeɪ] [ˈɒpəˌreɪtɪd][ə; eɪ] [ˈferi] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][stɔː(r)] .

They	operated	a	ferry	as	well	as	a	general	store	.
他们	经营的	一个	渡船	作为	出色地	作为	一个	一般的	店铺	.

他们经营着一家渡轮和一家杂货店。

[ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [æz; əz] [rɒs] - ['lændɪŋ] ,

The	place	became	known	as	Ross	'	Landing	,
这	地方	成为	已知	作为	罗斯	-	降落	,

这个地方后来被称为罗斯登陆点。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [dɪ'pɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [lændz] [ɪn] [ðə; ði] [west] ,

but	when	the	Indians	had	departed	for	the	lands	in	the	West	,
但	什么时候	这	印度人	有	已离开	为了	这	土地	在	这	西方	,

但当印第安人迁往西部地区后，

[ðə; ði] ['waɪts] [hæd; həd] [ðə; ði] [taʊn] ['sɜr,veɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [neɪm] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə]

the	whites	had	the	town	surveyed	,	and	the	name	was	changed	to
这	白人	有	这	镇	调查	,	和	这	姓名	曾是	已更改	到

[,tʃætə'nu:gə] .

Chattanooga	.
查塔努加	.

白人对这座城镇进行了勘测，并将其更名为查塔努加。

[dʒɒn] [pi:] . [lɒŋ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [fɜ:st] ['pəʊstmɑ:stə(r)] , [mɑ:tʃ] - , - .

John	P	.	Long	became	the	first	postmaster	,	March	22	,	1837	.
约翰	P	.	长的	成为	这	第一的	邮政局长	,	行进	-	,	-	.

约翰·P·朗于 1837 年 3 月 22 日成为第一任邮政局长。

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [fɜ:st] [pəʊst] ['ɒfɪs] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['tʃerəki:] [lændz] ,

However	,	this	was	not	the	first	post	office	established	in	the	old	Cherokee	lands	,
然而	,	这	曾是	不是	这	第一的	邮政	办公室	已确立的	在	这	老的	切罗基	土地	,

然而，这并非在古老的切罗基领地上设立的第一家邮局。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɒn] ['eɪprəl] [faɪv] , - ,

for	on	April	5	,	1817	,
为了	在	四月	5	,	-	,

1817年4月5日，

['rɔs,vɪl] [pəʊst] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔ:(r)] [maɪlz] [tu:; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪð] [dʒɒn] [rɒs] [æz; əz]

Rossville	post	office	was	established	four	miles	to	the	south	with	John	Ross	as
罗斯维尔	邮政	办公室	曾是	已确立的	四	英里	到	这	南	和	约翰	罗斯	作为

['pəʊstmɑ:stə(r)] .

postmaster	.
邮政局长	.

罗斯维尔邮局在南边四英里处设立，约翰·罗斯担任邮政局长。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [sed] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [fɜ:st] [pəʊst] ['ɒfɪs] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv]

This	was	said	to	have	been	the	first	post	office	established	in	this	part	of
这	曾是	说	到	有	到过	这	第一的	邮政	办公室	已确立的	在	这	部分	的

[ðə; ði] ['tʃerəki:] ['neɪʃ(ə)n] .

the	Cherokee	Nation	.
这	切罗基	国家	.

据说这是切罗基族这片土地上设立的第一家邮局。

[ðə; ði] [wɜ:d] [,tʃætə'nu:gə] [ɪz] [ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['spelɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌs'kəugiən] [wɜ:d]

The	word	Chattanooga	is	a	corruption	in	the	spelling	of	the	Muskogean	word
这	单词	查塔努加	是	一个	腐败	在	这	拼写	的	这	穆斯科吉	单词

- ,

Chatanugi	,
-	,

Chattanooga 这个词是 Muskogean 语单词 Chatanugi 拼写的讹误。

[wɪtʃ] [j'iəz] ['priːviəsli] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['lʊkaʊt] ['maʊntən] , ['miːnɪŋ] “ [rɒk]

which	years	previously	had	been	the	name	of	Lookout	Mountain	,	meaning	“	rock
哪个	年	之前	有	到过	这	姓名	的	瞭望台	山	,	意义	“	岩石

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] .

coming	to	a	point	.
未来	到	一个	观点	.

多年前，这里曾是瞭望山的名字，意思是“尖顶的岩石”。

” [ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] ['væli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv] ['lʊkaʊt] ['maʊntən] [ænd; ənd] ['mɪʃən(ə)ri]

”	In	the	narrow	valley	between	the	east	side	of	Lookout	Mountain	and	Missionary
”	在	这	狭窄的	谷	之间	这	东方	边	的	瞭望台	山	和	传教士

[rɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz] - [kriːk] .

Ridge	is	a	small	stream	which	was	also	known	as	Chatanugi	Creek	.
岭	是	一个	小的	溪流	哪个	曾是	还	已知	作为	-	溪	.

“在瞭望山和传教士岭之间的狭窄山谷中，有一条小溪，也被称为查塔努吉溪。

[nɪə(r)][ɪts] [maʊθ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['emptiz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌtenə'siː] [wɒz; wəz] , [ɪn][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] ,

Near	its	mouth	where	it	empties	into	the	Tennessee	was	,	in	the	18th	century	,
靠近	它是	嘴	在哪里	它	空瓶	进入	这	田纳西州	曾是	,	在	这	18th	世纪	,

在它汇入田纳西河的河口附近，18世纪时，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .

a	small	Indian	village	by	the	same	name	.
一个	小的	印度	村庄	经过	这	相同的	姓名	.

印度一个同名的小村庄。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl][fækt] [ðæt] [ɪn]['eɪdʒɪz][pɑːst][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wiː; wi] [naʊ] [nəʊ]

It	is	an	interesting	geological	fact	that	in	ages	past	the	water	we	now	know
它	是	一个	有趣的	地质	事实	那	在	年龄	过去的	这	水	我们	现在	知道

[æz; əz][ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] [fləʊd] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [beɪs] [ɒv; əv] ['lʊkaʊt] ['maʊntən]

as	the	Tennessee	River	flowed	south	of	the	east	base	of	Lookout	Mountain
作为	这	田纳西州	河	流动	南	的	这	东方	根据	的	瞭望台	山

[ænd; ənd] ['emptid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kuːsə] ['rɪvə(r)][ɪn] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [ˌælə'bæmə] .

and	emptied	into	the	Coosa	River	in	what	is	now	Alabama	.
和	清空	进入	这	库萨	河	在	什么	是	现在	阿拉巴马州	.

一个有趣的地理事实是，在远古时期，我们现在所知的田纳西河的水流经瞭望山东麓以南，最终汇入如今阿拉巴马州的库萨河。

[ə; eɪ]['leɪtə(r)] [ʌp'hiːv(ə)l] [blɒkt] [ɪts] ['sʌðən] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [fɔːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] [njuː]

A	later	upheaval	blocked	its	southern	passage	and	forced	it	to	seek	a	new
一个	之后	动荡	已屏蔽	它是	南部	通道	和	强制	它	到	寻找	一个	新的

[ruːt] ,

route	,
路线	,

后来的动荡阻断了它的南行通道，迫使它寻找新的路线。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][baɪ] ['kʌtɪŋ] [aʊt] [ɪts] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [rʌf] [rɒks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmbərləndz] .

which	it	did	by	cutting	out	its	way	through	the	rough	rocks	of	the	Cumberlands	.
哪个	它	做过	经过	切割	出去	它是	方式	通过	这	粗糙的	岩石	的	这	坎伯兰	.

它一路披荆斩棘，穿过坎伯兰山脉崎岖的岩石，最终到达了目的地。

[ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [ˌtʃætə'nuːgə] [kept] ['grəʊɪŋ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [æz; əz][ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt]

The	town	of	Chattanooga	kept	growing	and	was	chosen	as	the	county	seat
这	镇	的	查塔努加	保留	生长	和	曾是	选定	作为	这	县	座位

.

:

.

查塔努加镇不断发展壮大，并被选为县城所在地。

['hærɪs(ə)n] ,
Harrison ,
哈里森 ,

哈里森，

[wɪtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [hæd; həd] [bi:n] [fʊl] [ɒv; əv] ['prɒmɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['grəʊɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ]
which for many years had been full of promise for growing into a
哪个 为了 许多 年 有 到过 满的 的 承诺 为了 生长 进入 一个
[lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['θraɪvɪŋ] ['sɪti] ,
large and thriving city ,
大的 和 熙 城市 ,

多年来，这里一直充满发展成为一座繁荣大都市的希望。

[bɪ'gæn][tu:; tə]['dwɪnd(ə)l][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][left][bɪ'haɪnd][æz; əz][æn; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['vɪlɪdʒ] ,
began to dwindle until it was left behind as an ordinary village ,
开始 到 减少 直到 它 曾是 左边 在后面 作为 一个 普通的 村庄 ,

逐渐衰落，最终变成了一个普通的村庄。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [waɪpt] [ɒf] [ɒv; əv][ðə; ði][mæp][baɪ][ðə; ði] ['wɔ:təz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
which was wiped off of the map by the waters after the building of the
哪个 曾是 擦拭 离开 的 这 地图 经过 这 水 后 这 建筑 的 这
[ˌtʃikə'mɔ:gə] [dæm] .
Chickamauga Dam .
奇卡莫加 坝 .

奇卡莫加大坝建成后，这片区域被洪水从地图上抹去了。

[ðə; ði] ['fɔ:mɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [leɪk] [kri'eɪtɪd] [səʊ] ['meni] ['bju:tɪf(ə)l] [saɪts] [ə'lɒŋ] [ɪts]
The forming of the Chickamauga Lake created so many beautiful sites along its
这 成型 的 这 奇卡莫加 湖 创建 所以 许多 美丽的 网站 沿着 它是
['mɑ:dʒɪn] [ðæt] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] ['ɒfəd] [baɪ][ðə; ði]
margin that hundreds of families could not resist the advantages offered by the
利润 那 数百 的 家庭 可以 不是 抵抗 这 优势 提供 经过 这
[bɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌti: vi: 'eɪ] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [saɪts] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd][kæmps] .
board of the TVA to take up sites for summer homes and camps .
木板 的 这 田纳西河谷管理局 到 拿 向上 网站 为了 夏天 房屋 和 营地 .

奇卡莫加湖的形成在其边缘地带创造了许多美丽的景点，数百个家庭无法抗拒田纳西河谷管理局提供的优惠条件，纷纷选择在此建造避暑别墅和营地。

[æt; ət] ['veəriəs] ['pleɪsɪz][ɒn][ðə; ði] [leɪk] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ['bju:tɪf(ə)l] ['kɔtidʒz] [ænd; ənd]
At various places on the lake are to be found beautiful cottages and
在 各种各样的 地方 在 这 湖 是 到 是 成立 美丽的 小屋 和
['bʌŋgələuz] [weə(r)] ['fæmɪlɪz] [ɪn'dʒɔɪ][ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][pjʊə(r)] ['ætməsfɪə(r)]
bungalows where families enjoy recreation as well as the pure atmosphere
平房 在哪里 家庭 享受 娱乐 作为 出色地 作为 这 纯的 气氛
[ænd; ənd][ðə; ði] [ku:l] ['kʌrənts] [ɒv; əv][eə(r)] [ðæt] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [freʃ] ['wɔ:təz] .
and the cool currents of air that come from the fresh waters .
和 这 凉爽的 电流 的 空气 那 来 从 这 新鲜的 水 .

湖边各处散落着美丽的别墅和简易别墅，家庭可以在这里享受休闲时光，感受纯净的空气和来自淡水的凉爽气流。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ] ['bəʊtɪŋ] , ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [spɔ:ts] ,
There they enjoy boating , fishing and other sports ,
那里 他们 享受 划船 , 钓鱼 和 其他 运动的 ,

他们在那里享受划船、钓鱼和其他运动的乐趣。

[nɒt]['əʊnli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [ɒv; əv]['hærɪs(ə)n] [beɪ] [steɪt] [pɑ:k] ,
not only along the shores of Harrison Bay State Park ,
不是 仅有的 沿着 这 海岸 的 哈里森 湾 状态 公园 ,

不仅在哈里森湾州立公园沿岸，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][æt; ət] ['sɒdi] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [tʃɔɪs] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] .

but	also	at	Soddy	and	other	choice	situations	.
但	还	在	索迪	和	其他	选择	情况	.

但也适用于索迪和其他一些特殊场合。

[wen] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]['hærɪs(ə)n][wɒz; wəz] [ə'blɪtəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [im'paund] ['wɔ:təz] [ɒv; əv]

When	the	town	of	Harrison	was	obliterated	by	the	impounded	waters	of
什么时候	这	镇	的	哈里森	曾是	彻底摧毁	经过	这	扣押	水	的

[ˌtʃikə'mɔ:gə] [leɪk] ,

Chickamauga	Lake	,
奇卡莫加	湖	,

当哈里森镇被奇卡莫加湖蓄水淹没时，

[ðeə(r)] [keɪm] ['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] [nju:] ['hærɪs(ə)n] , [hu:z] ['pi:p(ə)l] [tə'deɪ] [ɪn'dʒɔɪ] ['bəʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ]

there	came	into	existence	new	Harrison	,	whose	people	today	enjoy	boating	and	fishing
那里	来了	进入	存在	新的	哈里森	,	谁	人们	今天	享受	划船	和	钓鱼

新哈里森镇由此诞生，如今那里的人们享受着划船和钓鱼的乐趣。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[weə(r)] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [væn] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['tʃɛrəki:z] [wʌns] [prə'dju:st] [krɒps][ɒv; əv] [heɪ] [ænd; ənd]

where	Joseph	Vann	and	other	Cherokees	once	produced	crops	of	hay	and
在哪里	约瑟夫	范恩	和	其他	切罗基人	一次	生产	农作物	的	干草	和

[kɔ:n] .

corn	.
玉米	.

约瑟夫·范恩和其他切罗基人曾经在这里种植干草和玉米。

[ˌhaɪ'wɑ:si] ['aɪlənd]

HIWASSEE	ISLAND
希瓦西	岛

希瓦西岛

[ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [ˌʌp'stri:m] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'blɪtəreɪtɪd] ['dæləs]['aɪlənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd][ʌn'tɪl]

A	few	miles	upstream	from	the	obliterated	Dallas	Island	there	was	located	until
一个	很少	英里	上游	从	这	彻底摧毁	达拉斯	岛	那里	曾是	位于	直到

[ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [dæm] ,

the	completion	of	the	Chickamauga	Dam	,
这	完成	的	这	奇卡莫加	坝	,

在被夷为平地的达拉斯岛上游几英里处，曾有一座岛屿，直到奇卡莫加大坝建成。

[ðə; ði]['sekənd]['lɑ:dʒɪst]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [ˌtenə'si:] ['rɪvə(r)] .

the	second	largest	island	in	the	Tennessee	River	.
这	第二	最大	岛	在	这	田纳西州	河	.

田纳西河中第二大岛。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˌhaɪ'wɑ:si] ['aɪlənd] , [wɪtʃ] [kən'teɪnd] - ['eɪkəz] , [wɒz; wəz] [tu:] [maɪlz] [lɒŋ] , [ænd; ənd]

This	was	Hiwassee	Island	,	which	contained	781	acres	,	was	two	miles	long	,	and
这	曾是	希瓦西	岛	,	哪个	包含	-	英亩	,	曾是	二	英里	长的	,	和

[ə; eɪ] [maɪl] [waɪd] .

a	mile	wide	.
一个	英里	宽的	.

这就是希瓦西岛，面积 781 英亩，长两英里，宽一英里。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌhaɪ'wɑːsi] ['rɪvə(r)] , [wɪtʃ] [faindz] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] [iːst]
It **received** **its** **name** **from** **the** **Hiwassee** **River** **,** **which** **finds** **the** **Tennessee** **east**
它 已收到 它是 姓名 从 这 希瓦西 河 , 哪个 发现 这 田纳西州 东方
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
of **the** **island** **.**
的 这 岛 .

它得名于希瓦西河，该河在岛屿东部汇入田纳西河。

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn] - [ænd; ənd] [kən'tɪnjʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [kən'sekjətɪv] [j'iəz] [ðə; ði] [ˌɑːr.ki.ə'lɑː.dʒɪ.kəl]
Beginning **in** **1937** **and** **continuing** **for** **two** **consecutive** **years** **the** **Archaelogical**
开始 在 - 和 继续 为了 二 连续的 年 这 考古
[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌtenə'siː] [sək'siːdɪd] [ɪn] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] [ˌekskə'veiʃən]
Department **of** **the** **University** **of** **Tennessee** **succeeded** **in** **completing** **the** **excavations**
部门 的 这 大学 的 田纳西州 成功了 在 完成 这 挖掘
[ɒv; əv] [ɔːl] ['vɪlɪdʒ] [saɪts] [ænd; ənd] [maʊndz] [ɒn] [ðɪs] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['aɪlənd] .
of **all** **village** **sites** **and** **mounds** **on** **this** **historical** **island** **.**
的 全部 村庄 网站 和 土堆 在 这 历史 岛 .

从 1937 年开始，田纳西大学考古系连续两年成功完成了对这座历史岛屿上所有村落遗址和土墩的挖掘工作。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪnˌvestə'geɪʃən] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [baɪ] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pres]
The **result** **of** **these** **investigations** **were** **published** **in** **1946** **by** **the** **University** **Press**
这 结果 的 这些 调查 是 已发布 在 - 经过 这 大学 按
,
,
,

这些调查结果于1946年由大学出版社出版。

['nɒksvɪl] , [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn'taɪtld] [ðə; ði] [ˌhaɪ'wɑːsi] ['aɪlənd] , [baɪ] [tiː] . [em] . [en] . ['luːɪs] [ænd; ənd]
Knoxville **,** **in** **a** **book** **entitled** **the** **Hiwassee** **Island** **,** **by** **T** **.** **M** **.** **N** **.** **Lewis** **and**
诺克斯维尔 , 在 一个 书 标题 这 希瓦西 岛 , 经过 T . M . N . 刘易斯 和
['mædəˌlaɪn] - .
Madeline **Kneberg** **.**
玛德琳 - .

诺克斯维尔，在 TMN Lewis 和 Madeline Kneberg 合著的《希瓦西岛》一书中。

[wen] [ðə; ði] [waɪt] ['setləz] [keɪm] ['ɪntuː] [ˌtenə'siː] ,
When **the** **white** **settlers** **came** **into** **Tennessee** **,**
什么时候 这 白色的 定居者 来了 进入 田纳西州 ,

当白人定居者来到田纳西州时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌhaɪ'wɑːsi] ['aɪlənd] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ruːld] [baɪ] [ðə; ði] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [kaɪnd] - [hɑːtɪd]
they **found** **Hiwassee** **Island** **was** **being** **ruled** **by** **the** **honest** **and** **kind** **-** **hearted**
他们 成立 希瓦西 岛 曾是 存在 裁决 经过 这 诚实的 和 种类 - 心地
['tʃerəkiː] [tʃiːf] - ,
Cherokee **Chief** **Oolooteeskee** **,**
切罗基 首席 - ,

他们发现希瓦西岛由诚实善良的切罗基族酋长奥洛蒂斯基统治。

['pɒpjələli] [nəʊn] [æz; əz] [dʒɒn] ['dʒɒli] .
popularly **known** **as** **John** **Jolly** **.**
广为人知 已知 作为 约翰 乔利 .

人称约翰·乔利。

[ɪn] - , [wen] [sæm] ['hjuːstən] [wɒz; wəz] - [j'iəz] [əʊld] , [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ˌhaɪ'wɑːsi] ['aɪlənd] .
In **1809** **,** **when** **Sam** **Houston** **was** **16** **years** **old** **,** **he** **visited** **Hiwassee** **Island** **.**
在 - , 什么时候 山姆 休斯顿 曾是 - 年 老的 , 他 到访 希瓦西 岛 .

1809年，16岁的山姆·休斯顿游览了希瓦西岛。

[tʃiːf] ['dʒɒli] [bɪ'keɪm] [səʊ][fɒnd][ɒv; əv][ðə; ði] [læd] [ðæt] [hiː; hi] [ə'dɒptɪd] [hɪm] , [ˌriː'krɪsənɪŋ] [hɪm][ðə; ði]

Chief	Jolly	became	so	fond	of	the	lad	that	he	adopted	him	,	rechristening	him	The
首席	乔利	成为	所以	喜爱	的	这	小伙子	那	他	已采用	他	,	更名	他	这

['reɪv(ə)n] .

Raven	.
乌鸦	.

乔利酋长非常喜欢这个男孩，于是收养了他，并给他取名为"渡鸦"。

['sevrəl] [j'iəz] ['priːviəs] , ['dʒɑːliz]['brʌðə(r)] , - ,

Several	years	previous	,	Jolly's	brother	,	Tahkinsteeska	,
一些	年	以前的	,	乔利	兄弟	,	-	,

几年前，乔利的哥哥塔金斯蒂斯卡

[hæd; həd] [muːvd] [tuː; tə] ['ɑːkənsɔː] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɛrəkiːz]

had	moved	to	Arkansas	and	was	the	principal	chief	of	the	Cherokees
有	已搬	到	阿肯色州	和	曾是	这	主要的	首席	的	这	切罗基人

[ɪn][ðə; ði] [west] .

in	the	West	.
在	这	西方	.

他移居阿肯色州，是西部切罗基人的主要首领。

[ɪn] - , [dʒɒn]['dʒɒli][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] .

In	1818	,	John	Jolly	decided	to	join	his	brother	.
在	-	,	约翰	乔利	决定	到	加入	他的	兄弟	.

1818年，约翰·乔利决定加入他哥哥的队伍。

[ɔːl'ðəʊ] ['eɪdʒənts][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd] [biːn] [pə'sweɪdɪŋ] [ðə; ði] ['tʃerəkiː] [tuː; tə]

Although	agents	of	the	United	States	had	been	persuading	the	Cherokee	to
虽然	代理人	的	这	团结的	各州	有	到过	说服	这	切罗基	到

[muːv] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [lændz] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

move	to	the	new	lands	west	of	the	Mississippi	,
移动	到	这	新的	土地	西方	的	这	密西西比州	,

尽管美国官员一直在劝说切罗基人迁往密西西比河以西的新土地，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [tʃəʊz] [tuː; tə][duː; də][səʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][əb'teɪn][ə; eɪ]

it	was	necessary	that	when	they	chose	to	do	so	they	must	obtain	a
它	曾是	必要的	那	什么时候	他们	选择	到	做	所以	他们	必须	获得	一个

[pə'mɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,

permit	to	make	the	change	,
允许	到	制作	这	改变	,

如果他们选择进行更改，则必须获得许可。

[æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['peɪpə(r)] :

as	indicated	in	the	following	official	paper	:
作为	表明的	在	这	下列的	官方的	纸	:

如下列官方文件所示：

" [dʒɒn]['dʒɒli] , [ðə; ði]['beərə(r)] ,

"	John	Jolly	,	the	bearer	,
"	约翰	乔利	,	这	持有人	,

"约翰·乔利，持票人，

['hævɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ˌsuːpərɪn'tendəns; ˌsjuːpərɪn'tendəns] - [boʊts] ['leɪdn] [wɪð] ['tʃerəkiː] ['fæmɪlɪz]

having	under	his	superintendence	16	boats	laden	with	Cherokee	families
拥有	在下面	他的	督察	-	船	满载	和	切罗基	家庭

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['prɒpəti] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːkənsɔː] ['rɪvə(r)][tuː; tə]['entə(r)][lændz]

and	their	property	are	on	their	way	to	the	Arkansas	River	to	enter	lands
和	他们的	财产	是	在	他们的	方式	到	这	阿肯色州	河	到	进入	土地

['dezɪgneɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['triːti] [ɪn][dʒʊ'laɪ][lɑːst] ,

designated	for	them	by	the	Treaty	in	July	last	,
指定的	为了	他们	经过	这	条约	在	七月	最后的	,

在他的监督下，16艘满载切罗基家庭及其财产的船只正驶往阿肯色河，进入去年7月条约中为他们指定的土地。

[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [lændz] [hɪə(r)] [ri'liŋkwiʃ] [baɪ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

in	exchange	for	lands	here	relinquished	by	them	to	the	United	States	,
在	交换	为了	土地	这里	放弃	经过	他们	到	这	团结的	各州	,

作为交换，他们将这片土地割让给了美国。

[wɪtʃ] ['triːti] [wɒz; wəz] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənəli] ['rætɪfaɪd] [ðə; ði] 25th [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] , - .

which	Treaty	was	constitutionally	ratified	the	25th	of	December	,	1817	.
哪个	条约	曾是	合宪地	已批准	这	25th	的	十二月	,	-	.

该条约于1817年12月25日获得宪法批准。

[ðə; ði] [sed] ['tʃerəkiː] ['neɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [æt; ət] [piːs] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

The	said	Cherokee	Nation	being	at	peace	and	friendship	with	the	United	States	,
这	说	切罗基	国家	存在	在	和平	和	友谊	和	这	团结的	各州	,

鉴于切罗基族与美国保持着和平友好关系，

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] ['frendli] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtəznz] ,

are	entitled	to	the	confidence	and	friendly	offices	of	the	citizens	,
是	标题	到	这	信心	和	友好的	办公室	的	这	公民	,

理应获得公民的信任和友好服务，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] [ɔːl] [sʌtʃ] [wɪð] [huːm] [ðeɪ] [meɪ] [miːt] [ɒn] [ðeə(r)] ['pæsɪdʒ]

and	therefore	recommended	to	all	such	with	whom	they	may	meet	on	their	passage
和	所以	受到推崇的	到	全部	这样的	和	谁	他们	可能	见面	在	他们的	通道

[tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

to	the	place	of	their	destination	.
到	这	地方	的	他们的	目的地	.

因此建议将此书推荐给他们在前往目的地途中可能遇到的所有人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌhɪə'baɪ] [pə'tɪkjələli] [ˌrekə'mendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [eɪd] ([ʃʊd; ʃəd] [ðeə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz]

They	are	hereby	particularly	recommended	for	aid	(	should	their	circumstances
他们	是	特此	特别	受到推崇的	为了	援助	(	应该	他们的	情况

[niːd] [ˌaɪ 'tiː]) [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [kə'mɑːndɪŋ] ['mɪlətri] [pəʊsts] ,

need	it	)	to	the	officers	commanding	military	posts	,
需要	它	)	到	这	警官	指挥	军队	帖子	,

特此特别推荐他们（在情况需要时）向军事哨所指挥官提供援助。

[ɔː(r)] ['steɪʃnz] [ɒn] [ðeə(r)] [laɪn] [ɒv; əv] ['muːvmənt] .

or	stations	on	their	line	of	movement	.
或者	车站	在	他们的	线	的	移动	.

或沿途站点。

“ ['gɪv(ə)n] ['ʌndə(r)] [maɪ] [hænd] [ænd; ənd] [siːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃerəkiː] ['eɪdʒənsi] [ðə; ði] 26th [deɪ] [ɒv; əv]

“	Given	under	my	hand	and	seal	of	the	Cherokee	Agency	the	26th	day	of
“	鉴于	在下面	我的	手	和	海豹	的	这	切罗基	机构	这	26th	天	的

['dʒænjuəri] ,

January	,
一月	,

“于1月26日，由我本人亲笔签署并盖章，代表切罗基事务处签发，

- , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] 43rd [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] .

1818	,	and	in	the	43rd	year	of	American	Liberty	and	Independence	.
-	,	和	在	这	43rd	年	的	美国人	自由	和	独立	.

1818 年，也是美国获得自由和独立的第 43 年。

” ([siːl])

”	(	SEAL	)
”	(	海豹	)

“(海豹)

[rɪ'tɜːn] [dʒeɪ] . [mɪgz] .

RETURN	J	.	MEIGS	.
返回	J	.	梅格斯	.

返回 J. MEIGS。

[sæm] ['hjuːstən] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd][nɒt][gəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɒstə(r)] - ['fɑːðə(r)][ɒn] [ðɪs] [lɒŋ] ['dʒɜːni] .

Sam	**Houston**	**,**	**however**	**,**	**did**	**not**	**go**	**with**	**his**	**foster**	**-**	**father**	**on**	**this**	**long**	**journey**	**.**
山姆	休斯顿	,	然而	,	做过	不是	去	和	他的	促进	-	父亲	在	这	长的	旅行	.

然而，山姆·休斯顿并没有和他的养父一起踏上这段漫长的旅程。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ˌtenə'siː] [ænd; ənd] ['stʌdid] [lɔː] .

He	**remained**	**in**	**Tennessee**	**and**	**studied**	**law**	**.**
他	剩余	在	田纳西州	和	研究	法律	.

他留在田纳西州学习法律。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , ['hjuːstən] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˌtenə'siː] .

A	**few**	**years**	**later**	**,**	**Houston**	**was**	**elected**	**governor**	**of**	**Tennessee**	**.**
一个	很少	年	之后	,	休斯顿	曾是	当选	州长	的	田纳西州	.

几年后，休斯顿当选为田纳西州州长。

[nɒt] [lɒŋ] [ˌðeər'ɑːftə(r)][hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] [mɪs] ['ælən][ɒv; əv] ['næʃvɪl] , [ˌtenə'siː] ,

Not	**long**	**thereafter**	**he**	**married**	**a**	**Miss**	**Allen**	**of**	**Nashville**	**,**	**Tennessee**	**,**
不是	长的	此后	他	已婚	一个	错过	艾伦	的	纳什维尔	,	田纳西州	,

不久之后，他与来自田纳西州纳什维尔的艾伦小姐结婚。

[ænd; ənd][ɪn] [θriː] [mʌnθs] [hiː; hi][left][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [rɪ'zaɪnd] [æz; əz] ['gʌvənə(r)] .

and	**in**	**three**	**months**	**he**	**left**	**her**	**and**	**resigned**	**as**	**governor**	**.**
和	在	三	几个月	他	左边	她	和	辞职	作为	州长	.

三个月后，他离开了她，并辞去了州长职务。

['hjuːstən] [ðen]

Houston	**then**
休斯顿	然后

休斯顿

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**13**	**]**
[	页	-	]

[第13页]

[sɔːt] [hɪz; ɪz][əʊld] [frend] [ænd; ənd]['fɒstə(r)] - ['fɑːðə(r)][ɒn][ðə; ði] ['ɑːkənsɔː] ['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['mærid]

sought	**his**	**old**	**friend**	**and**	**foster**	**-**	**father**	**on**	**the**	**Arkansas**	**River**	**and**	**married**
寻求	他的	老的	朋友	和	促进	-	父亲	在	这	阿肯色州	河	和	已婚

[tʃiːf] ['dʒɑːliz] [niːs] ,

Chief	**Jolly's**	**niece**	**,**
首席	乔利	侄女	,

他前往阿肯色河畔寻找他的老朋友兼养父，并娶了乔利酋长的侄女。

[ə; eɪ] ['tʃerəkiː] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][tiˈænə] ['rɒdʒəz] .

a	**Cherokee**	**by**	**the**	**name**	**of**	**Tiana**	**Rogers**	**.**
一个	切罗基	经过	这	姓名	的	蒂安娜	罗杰斯	.

一位名叫蒂安娜·罗杰斯的切罗基族人。

['hjuːstənz] [nekst] [muːv] [tʊk] [hɪm][tuː; tə] ['teksəs] [weə(r)] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf]

Houston's	**next**	**move**	**took**	**him**	**to**	**Texas**	**where**	**he**	**became**	**commander**	**-**	**in**	**-**	**chief**
休斯顿的	下一个	移动	采取	他	到	德克萨斯州	在哪里	他	成为	指挥官	-	在	-	首席

[ɒv; əv][ðə; ði] ['teksən] ['ɑːmi] .

of	**the**	**Texan**	**army**	**.**
的	这	德克萨斯人	军队	.

休斯顿的下一步行动是前往德克萨斯州，在那里他成为了德克萨斯军队的总司令。

['ɑːftə(r)] [dɪ'fiːtɪŋ] ['sæntə][ɑːnə][ɪn]['eɪprəl] , - , [ˌðeə'baɪ] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv]

After	**defeating**	**Santa**	**Ana**	**in**	**April**	**,**	**1836**	**,**	**thereby**	**winning**	**the**	**independence**	**of**
后	击败	圣诞老人	安娜	在	四月	,	-	,	从而	获胜	这	独立	的

['teksəs] ,

Texas	**,**
德克萨斯州	,

1836年4月击败圣安娜后，德克萨斯赢得了独立。

['hjuːstən] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][fɜːst] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['teksəs] .

Houston	**became**	**the**	**first**	**president**	**of**	**the**	**republic**	**of**	**Texas**	**.**
休斯顿	成为	这	第一的	总统	的	这	共和国	的	德克萨斯州	.

休斯顿成为德克萨斯共和国的第一任总统。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [ðæt] ['teksəs] [wɒz; wəz]['ænekst; ə'nekst][baɪ][ðə; ði]

It	**was**	**due**	**to**	**his**	**negotiations**	**that**	**Texas**	**was**	**annexed**	**by**	**the**
它	曾是	到期的	到	他的	谈判	那	德克萨斯州	曾是	附件	经过	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn] - .

United	**States**	**in**	**1845**	**.**
团结的	各州	在	-	.

正是由于他的谈判，德克萨斯州才于 1845 年被美国吞并。

[ðə; ði] ['flʌdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhaɪ'wɑːsi] ['aɪlənd][baɪ][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃɪkə'mɔːgə] [dæm][pʊt]

The	**flooding**	**of**	**the**	**Hiwassee**	**Island**	**by**	**the**	**waters**	**of**	**the**	**Chickamauga**	**Dam**	**put**
这	洪水	的	这	希瓦西	岛	经过	这	水	的	这	奇卡莫加	坝	放

[æn; ən][end][tuː; tə][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [maɪt] [rɪ'zaɪd] .

an	**end**	**to**	**its**	**history**	**as**	**a**	**place**	**where**	**human**	**beings**	**might**	**reside**	**.**
一个	结尾	到	它是	历史	作为	一个	地方	在哪里	人类	生物	可能	居住	.

奇卡莫加大坝的蓄水淹没了希瓦西岛，结束了该岛作为人类居住地的历史。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][hɪə(r)]['ɔːlməʊst] - [j'iəz] [ə'gəʊ]

If	**we**	**could**	**have**	**stood**	**on**	**the**	**bank**	**of**	**the**	**river**	**here**	**almost**	**200**	**years**	**ago**
如果	我们	可以	有	站立	在	这	银行	的	这	河	这里	几乎	-	年	前

,

,

,

如果我们能回到近200年前，站在这条河岸边，

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [əˈmeɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kjʊəriəs][kaɪndz][ɒv; əv]

we	**would**	**have**	**been**	**amazed**	**at**	**the**	**sight**	**of**	**the**	**curious**	**kinds**	**of**
我们	会	有	到过	惊叹	在	这	视线	的	这	好奇的	种类	的

['wɔːtəkrɑːft] ['fləʊtɪŋ] [baɪ] .

watercraft	**floating**	**by**	**.**
水上交通工具	漂浮的	经过	.

我们一定会对那些奇特的船只在水面上漂浮的景象感到惊讶。

[pə'hæps] , [ðə; ði][məʊst] ['prɪmətɪv] [taɪp] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['bʊlbəʊt] ,

Perhaps	**,**	**the**	**most**	**primitive**	**type**	**would**	**have**	**been**	**the**	**bullboat**	**,**
也许	,	这	最多	原始	类型	会	有	到过	这	斗牛船	,

或许，最原始的船只类型就是牛船了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['stretʃɪŋ] [ə; eɪ] [wet] ['bʌfələʊ] [haɪd] [wɪð] [heə(r)][ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd]['əʊvə(r)]

which	**was**	**made**	**by**	**stretching**	**a**	**wet**	**buffalo**	**hide**	**with**	**hair**	**on**	**the**	**inside**	**over**
哪个	曾是	制成	经过	伸展	一个	湿的	水牛	隐藏	和	头发	在	这	里面	超过

[ə; eɪ] ['freɪmwɜːk] [ɒv; əv] ['wɪləʊ] [strɪps] ,

a	**framework**	**of**	**willow**	**strips**	**,**
一个	框架	的	柳	条状物	,

它是用一张湿水牛皮（毛朝内）绷在柳条框架上制成的。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʌb][ɔː(r)][ə; eɪ] [kə'nuː] , [ə'baʊt]['sev(ə)n] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .

in	**the**	**shape**	**of**	**a**	**tub**	**or**	**a**	**canoe**	**,**	**about**	**seven**	**feet**	**in**	**diameter**	**.**
在	这	形状	的	一个	浴缸	或者	一个	独木舟	,	关于	七	脚	在	直径	.

形状像浴缸或独木舟，直径约七英尺。

[ðə; ði] [bəʊl] - [ʃeɪpt] [taɪp] [wʊd] ['kæri] [ə'baʊt] - [paʊndz] .

The	**bowl**	**-**	**shaped**	**type**	**would**	**carry**	**about**	**700**	**pounds**	**.**
这	碗	-	形状	类型	会	携带	关于	-	磅	.

碗状的容器大约可以承载 700 磅的重量。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'peld] [wɪð] [ə; eɪ]['pæd(ə)l] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] ,

It	was	propelled	with	a	paddle	made	of	wood	,
它	曾是	推进	和	一个	桨	制成	的	木头	,

它由木制桨驱动。

[ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [bleɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bʌfələʊ] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

or	with	the	shoulder	blade	of	a	buffalo	fastened	to	a	stick	for	a
或者	和	这	肩膀	刀刃	的	一个	水牛	系紧	到	一个	戳	为了	一个

['hænd(ə)l] .

handle	.
处理	.

或者用野牛的肩胛骨做成把手，绑在棍子上。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wʊd] [hæv; həv] [pɑːst] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][bɪg] [flæt] [bəʊt] [rɪ'zemblɪŋ] [ɪn] [ʃeɪp]

Every	now	and	then	would	have	passed	us	a	big	flat	boat	resembling	in	shape
每一个	现在	和	然后	会	有	通过了	我们	一个	大的	平坦的	船	类似	在	形状

[ə; eɪ][bɪg][bɒks] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

a	big	box	floating	on	the	water	,
一个	大的	盒子	漂浮的	在	这	水	,

时不时地，我们会看到一艘巨大的平底船从我们身边经过，它的形状像一个漂浮在水面上的大箱子。

['kæriɪŋ] [æz; əz][ɪts]['kɑːgəʊ]['hjuːmən] ['fæmɪlɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [pə'zeʃənz] .

carrying	as	its	cargo	human	families	with	their	possessions	.
携带	作为	它是	货物	人类	家庭	和	他们的	财产	.

它载着人类家庭及其财产。

[ðɪs] ['rɑːðə(r)][freɪl] [bəʊt][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][æn; ən][ɑːk] ,

This	rather	frail	boat	was	known	as	an	ark	,
这	相当	脆弱	船	曾是	已知	作为	一个	方舟	,

这艘略显简陋的船被称为方舟。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['bɪblɪkl] [bəʊt] [meɪd] [baɪ] ['nəʊə] .

because	it	suggested	the	Biblical	boat	made	by	Noah	.
因为	它	建议	这	圣经	船	制成	经过	诺亚	.

因为它让人联想到圣经中诺亚造的方舟。

[ðə; ði][ɑːk] [sɜːvd] [ðə; ði] ['ɜːli] [ə'merɪkən] ['setlə(r)][səʊ] [wel] [ðæt] [wʌn]['raɪtə(r)][æt; ət] [liːst] [hæz; həz]

The	ark	served	the	early	American	settler	so	well	that	one	writer	at	least	has
这	方舟	服务	这	早期的	美国人	定居者	所以	出色地	那	一	作家	在	至少	有

['æptli] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] “ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wuːm] [ɒv; əv][æn; ən][ɑːk] [ðæt] ['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n]

aptly	asserted	that	“	it	was	out	of	the	womb	of	an	ark	that	our	nation
恰当地	断言	那	“	它	曾是	出去	的	这	子宫	的	一个	方舟	那	我们的	国家

[wɒz; wəz] [bɔːn] .

was	born	.
曾是	出生	.

方舟对早期美国定居者来说意义非凡，以至于至少有一位作家恰如其分地断言：“我们的国家正是从方舟的子宫中诞生的。”

” ['stiːmbəʊt] ['biːɪŋ] [wɔːpt] [θruː] “ [ðə; ði] [sʌk]

”	Steamboat	being	warped	through	“	The	Suck
”	汽船	存在	扭曲的	通过	“	这	吸

“汽船”被“吸盘”扭曲

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	14	]
”	[	页	-	]

“[第 14 页]

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wel] [entə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['friːkwənt] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flætˌbəʊt] .

We	would	have	been	well	entertained	by	the	frequent	passing	of	the	flatboats	.
我们	会	有	到过	出色地	娱乐	经过	这	频繁	通过	的	这	平底船	.

频繁经过的平底船会给我们带来很多乐趣。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔ:t] [wʊd] ['kæri] [ə'baʊt] - ['bærəlz] [ɒv; əv] [gʊdz] .

The	average	rivercraft	of	this	sort	would	carry	about	400	barrels	of	goods	.
这	平均的	河船	的	这	种类	会	携带	关于	-	桶	的	商品	.

这种类型的普通内河船只大约可以载运 400 桶货物。

[ə'baʊt] [tu:] - [θɜ:dz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flæt,bəʊt] [wɒz; wəz] [ru:ft] [laɪk] [æn; ən] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [haʊs] [tu:; tə] [ki:p] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] ['kɑ:gəʊ] [draɪ] .

About	two	-	thirds	of	the	flatboat	was	roofed	like	an	ordinary	house	to	keep	families	and	cargo	dry	.
关于	二	-	三分之一	的	这	平底船	曾是	有顶棚	喜欢	一个	普通的	房子	到	保持	家庭	和	货物	干燥	.

平底船约三分之二的船体像普通房屋一样加盖了屋顶，以保护船上人员和货物免受干燥。

[ðeə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [si:n] ['meni] ['pɒpjələ(r)] ['ki:lbəʊt] .

There	also	would	have	been	seen	many	popular	keelboats	.
那里	还	会	有	到过	已见	许多	受欢迎的	龙骨帆船	.

当时还能看到许多流行的龙骨帆船。

[kəm'peəd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɒkslaɪk] [ɑ:k] , [ðə; ði] ['ki:lbəʊt] [wɒz; wəz] ['greɪsf(ə)l] , [lɒŋ] [ænd; ənd] ['slendə(r)] ,

Compared	to	the	boxlike	ark	,	the	keelboat	was	graceful	,	long	and	slender	,
比较的	到	这	盒状	方舟	,	这	龙骨船	曾是	优美	,	长的	和	苗条	,

与方舟般的船体相比，龙骨船显得优美、修长而纤细。

['reɪndʒɪŋ] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] [frɒm; frəm] ['fɔ:ti] [tu:; tə] ['eɪti] [fi:t] , [ʃɑ:p] [æt; ət] [i:tʃ] [end] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [ki:l] .

ranging	in	length	from	forty	to	eighty	feet	,	sharp	at	each	end	and	with	a	shallow	keel	.
范围	在	长度	从	四十	到	八十	脚	,	锋利的	在	每个	结尾	和	和	一个	浅的	龙骨	.

长度从 40 英尺到 80 英尺不等，两端尖锐，龙骨较浅。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ki:lbəʊt] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [ru:ft] .

Most	of	the	keelboats	were	well	roofed	.
最多	的	这	龙骨帆船	是	出色地	有顶棚	.

大多数龙骨帆船都有坚固的屋顶。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [seɪl] [wɒz; wəz] ['hɔɪstɪd] [tu:; tə] [eɪd] [ðə; ði] [kru:] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [tɑ:sk] [ɒv; əv] ['rəʊɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] .

Sometimes	a	sail	was	hoisted	to	aid	the	crew	in	the	difficult	task	of	rowing	the	boat	.
有时	一个	帆	曾是	吊起	到	援助	这	全体人员	在	这	难的	任务	的	划船	这	船	.

有时，人们会升起帆来帮助船员完成划船这项艰巨的任务。

['bʊlbəʊt] [meɪd] [ɒv; əv] ['bʌfələʊ] [skɪn] [ænd; ənd] [ju:st] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒn] [ðə; ði] [ˌtenə'si:] ['rɪvə(r)]

Bullboat	made	of	buffalo	skin	and	used	by	the	Indians	on	the	Tennessee	River
斗牛船	制成	的	水牛	皮肤	和	用过的	经过	这	印度人	在	这	田纳西州	河

牛皮船，由野牛皮制成，曾被田纳西河上的印第安人使用。

[wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [sʌm; səm] ['bɑ:rdʒɪz] , [tu:] .

We	would	have	seen	some	barges	,	too	.
我们	会	有	已见	一些	驳船	,	也	.

我们也应该能看到一些驳船。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [bəʊt] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] ['fɪfti] [tu:; tə] [wʌn] ['hʌndrəd] ['twenti] [fi:t] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪdθ; wɪtθ] [frɒm; frəm] [twelv] [tu:; tə] ['twenti] [fi:t] .

The	average	length	of	this	kind	of	boat	was	from	fifty	to	one	hundred	twenty	feet	with	a	width	from	twelve	to	twenty	feet	.
这	平均的	长度	的	这	种类	的	船	曾是	从	五十	到	一	百	二十	脚	和	一个	宽度	从	十二	到	二十	脚	.

这种船的平均长度为 50 至 120 英尺，宽度为 12 至 20 英尺。

[ə; eɪ]['kæbɪn][wɒz; wəz] [bɪlt] [æt; ət][ðə; ði] [stɜːn] ,

A	cabin	was	built	at	the	stern	,
一个	舱	曾是	建造	在	这	船尾	,

船尾建有一间小木屋，

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [mɑːsts][wɜː(r); wə(r)][skweə(r)][seɪlz] .

and	fastened	to	the	one	or	two	masts	were	square	sails	.
和	系紧	到	这	一	或者	二	桅杆	是	正方形	帆	.

一两根桅杆上系着方形帆。

['prɪmətɪv] [taɪps] [ɒv; əv] [boʊts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɒn][ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)]

Primitive	types	of	boats	that	were	used	on	the	Tennessee	River
原始	类型	的	船	那	是	用过的	在	这	田纳西州	河

田纳西河上使用的原始船只类型

[wʌn] — [pɪ'rəʊg] ; [ˌtuː'tuː] — [kə'nuː] ; [θriː] — [bæ'təʊ] ; [fɔːr] — ['kiːlbəʊt] ; [faɪv] — ['flætˌbəʊt] ; [sɪks] —

1	—	Pirogue	;	2	—	Canoe	;	3	—	Bateau	;	4	—	Keelboat	;	5	—	Flatboat	;	6	—
1	—	独木舟	;	2	—	独木舟	;	3	—	船	;	4	—	龙骨船	;	5	—	平底船	;	6	—

[ɑːk] ; ['sɛvən] — [bɑːdʒ] .

Ark	;	7	—	Barge	.
方舟	;	7	—	驳船	.

1——独木舟； 2—独木舟； 3—小船； 4——龙骨船； 5——平底船； 6——方舟； 7——驳船。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [laɪt] [kə'nuːz] , [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʌg] - [aʊt] ,

Besides	the	light	canoes	,	we	would	have	noticed	the	passing	of	the	dug	-	out	,
除了	这	光	独木舟	,	我们	会	有	注意到	这	通过	的	这	挖	-	出去	,

[nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [pɪ'rəʊg] .

known	as	a	pirogue	.
已知	作为	一个	独木舟	.

除了轻型独木舟之外，我们还会注意到独木舟（也称皮划艇）经过。

[ə; eɪ] [bəʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['hɒləʊɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][lɒg][ɒv; əv] ['kɒtnwʊd] ,

A	boat	of	this	kind	was	made	by	hollowing	out	a	log	of	cottonwood	,
一个	船	的	这	种类	曾是	制成	经过	挖空	出去	一个	日志	的	棉白杨	,

这种船是用掏空白杨木原木制成的。

['tjuːlɪp] , ['sɪkəmɔː(r)] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [triː] [wɪð] [æn; ən][ædz][ɔː(r)][baɪ]['faɪə(r)] .

tulip	,	sycamore	or	other	tree	with	an	adz	or	by	fire	.
郁金香	,	梧桐树	或者	其他	树	和	一个	广告	或者	经过	火	.

用斧子或火烧掉郁金香树、梧桐树或其他树木。

[wʌn] [ɔː(r)][bəuθ] [endz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [skweə(r)] .

One	or	both	ends	were	left	square	.
一	或者	两个都	结束	是	左边	正方形	.

一端或两端都保持方形。

[ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [pɪ'rəʊg] [wʊd] [hæv; həv] [pɑːst] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['tʃɒpɪŋ] [aʊt] [tuː]

A	very	large	pirogue	would	have	passed	which	was	made	by	chopping	out	two
一个	非常	大的	独木舟	会	有	通过了	哪个	曾是	制成	经过	切碎	出去	二

一艘非常大的独木舟会从那里经过，它是用两块木板削去一部分制成的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[lɑːdʒ] [triːz] , [ænd; ənd]['juːzɪŋ][wʌn] [triː] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] ,

large	trees	,	and	using	one	tree	for	each	side	of	the	boat	,
大的	树木	,	和	使用	一	树	为了	每个	边	的	这	船	,

使用大树，船的两侧各用一棵树。

['fɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [wɪð] [plæŋks] , [ænd; ənd] [ðen] ['siːlɪŋ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

filling	**in**	**the**	**middle**	**with**	**planks**	**,**	**and**	**then**	**sealing**	**the**	**bottom**	**so**	**that**	**it**	**was**
填充	在	这	中间	和	木板	,	和	然后	密封	这	底部	所以	那	它	曾是

['wɔːtətaɪt] .

watertight	**.**
防水	.

中间用木板填满，然后密封底部，使其不漏水。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [bəʊt] [wʊd] ['kæri] ['sevrəl] [tʌnz] [ɒv; əv] [prə'djuːs] [ænd; ənd] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['twenti] -

Such	**a**	**boat**	**would**	**carry**	**several**	**tons**	**of**	**produce**	**and**	**as**	**many**	**as**	**twenty**	**-**
这样的	一个	船	会	携带	一些	吨	的	生产	和	作为	许多	作为	二十	-

[faɪv] [men] .

five	**men**	**.**
五	男人	.

这样一艘船可以运载几吨农产品和多达25名船员。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['flætnd] [boʊts] [wɪð] ['teɪpərɪŋ] [endz] [nəʊn] [æz; əz] [bæ'təʊz]

There	**would**	**be**	**passing**	**a**	**few**	**flattened**	**boats**	**with**	**tapering**	**ends**	**known**	**as**	**bateaux**
那里	会	是	通过	一个	很少	扁平的	船	和	逐渐变细	结束	已知	作为	船

.

:
.

途中会看到一些两端逐渐变细的扁平小船，称为平底船。

[ə; eɪ] [bæ'təʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] ['klʌmzi] [æz; əz] [ðə; ði] [pɪ'rəʊg] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

A	**bateau**	**was**	**not**	**as**	**clumsy**	**as**	**the**	**pirogue**	**to**	**handle**	**in**	**the**	**water**	**.**
一个	船	曾是	不是	作为	笨拙	作为	这	独木舟	到	处理	在	这	水	.

与独木舟相比，平底船在水中操控起来更灵活。

[ðə; ði] ['veri] [laɪt] [bæ'təʊ] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] [skɪf] .

The	**very**	**light**	**bateau**	**was**	**known**	**as**	**a**	**skiff**	**.**
这	非常	光	船	曾是	已知	作为	一个	小艇	.

这种非常轻便的平底船被称为小艇。

[ðə; ði] ['saɪzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæ'təʊz] ['veərid] ,

The	**sizes**	**of**	**the**	**bateaux**	**varied**	**,**
这	尺寸	的	这	船	多种多样	,

这些平底船的大小各不相同。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [kaɪndz] [juːst] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['kæri] ['fɪfti]

and	**each**	**of**	**the**	**larger**	**kinds**	**used**	**on**	**the**	**river**	**was**	**able**	**to**	**carry**	**fifty**
和	每个	的	这	更大的	种类	用过的	在	这	河	曾是	有能力的	到	携带	五十

[tʌnz] [ɒv; əv] ['kɑːgəʊ] .

tons	**of**	**cargo**	**.**
吨	的	货物	.

河上使用的每艘大型船只都能运载五十吨货物。

['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ]

BATTLE	**OF**	**MISSIONARY**	**RIDGE**
战斗	的	传教士	岭

米申纳里岭之战

[ai] [ʃæl; ʃəl] [naʊ] [rɪ'zjuːm] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] ,

I	**shall**	**now**	**resume**	**the**	**story**	**of**	**the**	**Battle**	**of**	**Missionary**	**Ridge**	**,**
我	将	现在	恢复	这	故事	的	这	战斗	的	传教士	岭	,

现在我将继续讲述米申岭战役的故事。

[ə; eɪ] [briːf] ['refrəns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [biːn] ['priːviəsli] [meɪd] [wen] ['dʒen(ə)rəl] ['ʃɜːrmənz]

a	brief	reference	to	it	having	been	previously	made	when	General	Sherman's
一个	简短的	参考	到	它	拥有	到过	之前	制成	什么时候	一般的	谢尔曼的

['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][nɪə(r)] [ðɪs] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] .

crossing	the	river	near	this	point	was	mentioned	.
过境	这	河	靠近	这	观点	曾是	提及	.

之前提到谢尔曼将军曾在此附近渡河时，曾简要提及过这一点。

[ɒn] [sep'tembə(r)] - [ænd; ənd] - , - ,

On	September	19	and	20	,	1863	,
在	九月	-	和	-	,	-	,

1863年9月19日和20日，

[ðə; ði] ['fedərəlz] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]['roʊzˌkrænz][hæd; həd] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [dɪ'fiːt] [æt; ət][ðə; ði]

the	Federals	in	command	of	General	Rosecrans	had	suffered	a	defeat	at	the
这	联邦	在	命令	的	一般的	罗斯克兰斯	有	遭受	一个	击败	在	这

['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌtʃikə'mɔːgə] ,

battle	of	Chickamauga	,
战斗	的	奇卡莫加	,

在罗斯克兰斯将军指挥下的联邦军在奇克莫加战役中遭遇失败。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv][ə'baʊt] - , - [men][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ,

in	which	a	total	of	about	34	,	000	men	were	killed	and	wounded	,
在	哪个	一个	全部的	的	关于	-	,	-	男人	是	被杀	和	受伤	,

其中约有34000人伤亡。

[ðə; ði] ['kæʒuəltiz] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] ['iːvnli] [dɪ'vaɪdɪd] .

the	casualties	being	about	evenly	divided	.
这	伤亡	存在	关于	均匀地	分割	.

伤亡人数大致相当。

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['lʊkaʊt] ['maʊntən] , [nəʊ'vembə(r)] - , [ðə; ði] [kən'fedərɪts] ['sʌfəd] [sɪ'vɪə(r)]

In	the	battle	of	Lookout	Mountain	,	November	24	,	the	Confederates	suffered	severe
在	这	战斗	的	瞭望台	山	,	十一月	-	,	这	南方邦联	遭受	严重

['lɒsɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt] [strə'tiːdʒɪk] [pɔɪnt] .

losses	,	including	that	strategic	point	.
损失	,	包括	那	战略	观点	.

在 11 月 24 日的瞭望山战役中，南方邦联军遭受了惨重损失，包括失去了这个战略要地。

['djʊərɪŋ] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [wɪð'druː] [ðeə(r)] ['fɔːsɪz] [tuː; tə] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] [weə(r)]

During	that	night	the	Confederates	withdrew	their	forces	to	Missionary	Ridge	where
期间	那	夜晚	这	南方邦联	退出	他们的	力量	到	传教士	岭	在哪里

[ðeɪ] [dʒɔɪnd]['dʒen(ə)rəl] [brægz] [truːps] .

they	joined	General	Bragg's	troops	.
他们	加入	一般的	布拉格的	军队	.

当晚，南方邦联军撤退到传教士岭，与布拉格将军的部队会合。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['lʊkaʊt] ['maʊntən] ['ʃɜːrmən] [pə'sistid] [ɪn]

Throughout	the	day	of	the	battle	of	Lookout	Mountain	Sherman	persisted	in
自始至终	这	天	的	这	战斗	的	瞭望台	山	谢尔曼	持续	在

['paʊndɪŋ] [æt; ət] [brægz] [raɪt] [wɪŋ] ,

pounding	at	Bragg's	right	wing	,
猛击	在	布拉格的	正确的	翼	,

在卢考特山战役的整天里，谢尔曼持续猛攻布拉格的右翼。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [fɔːs] [hɪm][tuː; tə] ['wiːkən] [hɪz; ɪz]['sentə(r)][baɪ] ['streŋθnɪŋ]

the	object	being	to	force	him	to	weaken	his	center	by	strengthening
这	目的	存在	到	力量	他	到	削弱	他的	中心	经过	强化

[hɪz; ɪz] [raɪt] [wɪŋ] .

his	right	wing	.
他的	正确的	翼	.

目的是通过加强右翼来迫使他削弱中路。

[ɪf] [ðɪs] [hæd; həd] ['hæpənd] , ['dʒen(ə)rəl][grɑ:nt] , [ðen] [st'eɪʃənd] [ɒn] ['ɔ:tʃəd] [nɒb] ,

If	this	had	happened	,	General	Grant	,	then	stationed	on	Orchard	Knob	,
如果	这	有	发生	,	一般的	授予	,	然后	驻	在	果园	旋钮	,

如果此事属实，当时驻扎在果园山丘的格兰特将军

[ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [dæm] ,

a	few	miles	south	of	this	dam	,
一个	很少	英里	南	的	这	坝	,

在这座水坝以南几英里处，

[wʊd] [hæv; həv] [strʌk] [ə; eɪ] ['hevi] [bləʊ] [tu:; tə] [brægz] ['sentə(r)][ænd; ənd][splɪt][ðə; ði] [kən'fedərɪts]

would	have	struck	a	heavy	blow	to	Bragg's	center	and	split	the	Confederates
会	有	击	一个	重的	吹	到	布拉格的	中心	和	分裂	这	南方邦联

[ɪn] [tu:] ,

in	two	,
在	二	,

这本可以重创布拉格的中央防线，并将南方邦联军队一分为二。

['meɪkɪŋ] [ðeə(r)]['kæptʃə(r)][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)nti] .

making	their	capture	a	certainty	.
制作	他们的	捕获	一个	肯定	.

这使得他们的落网成为必然。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ'vembə(r)] 25th .

This	was	November	25th	.
这	曾是	十一月	25th	.

那是11月25日。

[æt; ət][ˌtu:'tu:] :

At	2	:
在	2	:

2点

- [ə'klɑ:k] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ðə; ði] ['fedərəlz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['bætəlˌlaɪn] ['feɪsɪŋ] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ]

30	o'clock	in	the	afternoon	the	Federals	were	in	battleline	facing	Missionary	Ridge
-	点钟	在	这	下午	这	联邦	是	在	战线	面向	传教士	岭

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] ['peɪʃntli] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [ə'tæk] .

and	were	waiting	patiently	for	official	orders	to	attack	.
和	是	等待	耐心	为了	官方的	订单	到	攻击	.

下午3点30分，联邦军在米申纳里岭前列队，耐心等待正式的进攻命令。

['nəʊtɪs] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [əd'vɑ:ns] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl][ɒv; əv][ðə; ði]

Notice	was	given	them	to	be	ready	to	advance	at	a	signal	of	the
注意	曾是	给定	他们	到	是	准备好	到	进步	在	一个	信号	的	这

['faɪərɪŋ][ɒv; əv][sɪks] ['kænənz] [tu:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ə'pɑ:t][frɒm; frəm] ['ɔ:tʃəd] [nɒb] .

firing	of	six	cannons	two	seconds	apart	from	Orchard	Knob	.
射击	的	六	大炮	二	秒	除	从	果园	旋钮	.

他们接到通知，当从果园山顶每隔两秒鸣放六门大炮时，他们要做好前进的准备。

['pɑ:sɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [lɒk]

Passing	through	the	Chickamauga	Lock
通过	通过	这	奇卡莫加	锁

穿过奇卡莫加船闸

[eɪt] [seɪl] [boʊts] ['reɪsɪŋ] [ɒn] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [leɪk]

Eight	sail	boats	racing	on	Chickamauga	Lake
八	帆	船	赛车	在	奇卡莫加	湖

八艘帆船在奇卡莫加湖上竞速

[ɪm'peɪʃ(ə)nt]['səʊldʒəz] ['æŋkʃəsli] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['mɪnɪts] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bu:mɪŋ] [ɒv; əv]

Impatient	soldiers	anxiously	counted	the	minutes	waiting	for	the	booming	of
不耐烦	士兵	焦虑地	计数	这	分钟	等待	为了	这	蓬勃发展	的

[ðə; ði][sɪks] ['kænənz] .

the	six	cannons	.
这	六	大炮	.

焦急的士兵们数着时间，等待着六门大炮的轰鸣声。

[ðə; ði] [θrɪl] [keɪm] ['prɒmptli] [æt; ət][θri:] [ə'klɑ:k] ,

The	thrill	came	promptly	at	3	o'clock	,
这	刺激	来了	及时	在	3	点钟	,

刺激感在下午三点准时到来。

[wen] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑ:f]['dʌz(ə)n] ['kænənz] ['stɑ:tld] [ðeə(r)] [ɪəz] .

when	the	noise	of	the	half	dozen	cannons	startled	their	ears	.
什么时候	这	噪音	的	这	一半	打	大炮	惊慌	他们的	耳朵	.

六门大炮的轰鸣声震得他们耳朵生疼。

[wɪð] [ə; eɪ][waɪld] [rʌʃ] , ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['ʌndə(r)] [tə'rɪfɪk] ['faɪə(r)][frɒm; frəm] [brægz]

With	a	wild	rush	,	even	though	they	were	under	terrific	fire	from	Bragg's
和	一个	荒野	匆忙	,	甚至	尽管	他们	是	在下面	了不起	火	从	布拉格的

['ɑ:mi] [ɒn] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] ,

army	on	Missionary	Ridge	,
军队	在	传教士	岭	,

尽管在传教士岭上遭到布拉格军队的猛烈炮火攻击，他们仍然奋力冲锋。

[ðə; ði]['ju:niən]['səʊldʒəz] [sək'si:dɪd] [ɪn]['draɪvɪŋ][ðə; ði] [kən'fedərɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜ:st][laɪn][ɒv; əv]

the	Union	soldiers	succeeded	in	driving	the	Confederates	from	the	first	line	of
这	联盟	士兵	成功了	在	驾驶	这	南方邦联	从	这	第一的	线	的

['trentʃɪz] .

trenches	.
战壕	.

联邦士兵成功地将南方邦联军从第一道战壕中驱逐出去。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['ɔ:dəd] [tu:; tə][hɔ:lt][ænd; ənd][weɪt][fɔ:(r); fə(r)]['fɜ:ðə(r)] ['ɔ:dərs] .

There	they	had	been	ordered	to	halt	and	wait	for	further	orders	.
那里	他们	有	到过	订购	到	停止	和	等待	为了	更远	订单	.

他们奉命停下脚步，等待进一步指示。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['moʊmənts] [pɔ:z] , [æz; əz] [ɪf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] [di:p] [breθ]

After	a	moment's	pause	,	as	if	for	the	purpose	of	gaining	a	deep	breath
后	一个	瞬间	暂停	,	作为	如果	为了	这	目的	的	获得	一个	深的	气息

,

,

,

片刻的停顿之后，仿佛是为了深吸一口气，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][rɔ:(r)][ænd; ənd] [ʃaʊt] [frɒm; frəm] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [θraʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]

there	was	a	roar	and	shout	from	thousands	of	throats	along	the	entire
那里	曾是	一个	吼	和	喊	从	数千	的	喉咙	沿着	这	全部的

['fedərəl] [laɪn] ,

Federal	line	,
联邦	线	,

联邦防线上成千上万的人发出震耳欲聋的呐喊声。

[æz; əz][ðə; ði] [tru:ps] [plʌndʒd] ['fɔ:wəd] [wɪ'ðaʊt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔ:dərs] [frɒm; frəm] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['ɒfɪsəz] .

as	the	troops	plunged	forward	without	official	orders	from	commanding	officers	.
作为	这	军队	暴跌	向前	没有	官方的	订单	从	指挥	警官	.

部队在没有指挥官正式命令的情况下贸然向前冲锋。

[ɪn][ðə; ði][nekst][fjuː] ['momənts][ðeə(r)][wɒz; wəz][meɪd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz]

In	the	next	few	moments	there	was	made	one	of	the	most	remarkable	charges
在	这	下一个	很少	时刻	那里	曾是	制成	一	的	这	最多	卓越	收费

[ðæt][wɒz; wəz]['evə(r)][rɪ'kɔːdɪd][ɪn]['mɪlətri]['hɪstri; 'hɪstəri] .

that	was	ever	recorded	in	military	history	.
那	曾是	曾经	记录	在	军队	历史	.

接下来的几分钟里，发生了军事史上最令人瞩目的冲锋之一。

[dʒʌst][æz; əz]['dʒen(ə)rəl]['hʊkərz][truːps][hæd; həd][ðə; ði]['priːviəs][deɪ][ɪnˌθjuːzi'æstɪkli][stɔːm]

Just	as	General	Hooker's	troops	had	the	previous	day	enthusiastically	stormed
只是	作为	一般的	妓女的	军队	有	这	以前的	天	踊跃	暴风雨

[ðə; ði][kən'fedərɪts][st'eɪʃənd][ɒn][ðə; ði][sləʊps][ɒv; əv]['lʊkaʊt]['maʊntən] ,

the	Confederates	stationed	on	the	slopes	of	Lookout	Mountain	,
这	南方邦联	驻	在	这	连续下坡	的	瞭望台	山	,

就像胡克将军的部队前一天热情高涨地向驻扎在瞭望山山坡上的南方邦联军队发起冲锋一样，

[səʊ][ɒn][ðə; ði]['fɒləʊɪŋ][deɪ] ,

so	on	the	following	day	,
所以	在	这	下列的	天	,

所以第二天，

[dɪd][ðə; ði]['fedərəl]['ɑːmi]['ʌndə(r)][grɑːnt][swiːp][ʌp][ðə; ði]['westən][sləʊps][ɒv; əv]['mɪʃən(ə)ri][rɪdʒ] ,

did	the	Federal	army	under	Grant	sweep	up	the	western	slopes	of	Missionary	Ridge	,
做过	这	联邦	军队	在下面	授予	扫	向上	这	西	连续下坡	的	传教士	岭	,

格兰特率领的联邦军队是否扫荡了米申纳里岭西坡?

['teɪkɪŋ][ðə; ði][əd'vɑːns][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði][kən'fedərɪts][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] .

taking	the	advance	line	of	the	Confederates	before	them	.
采取	这	进步	线	的	这	南方邦联	前	他们	.

占据了南方邦联军队的前锋线。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['nɪənəs][ɒv; əv][ðə; ði][tuː][kən'tendɪŋ]['fɔːsɪz][ðə; ði][kən'fedərət]

Because	of	the	nearness	of	the	two	contending	forces	the	Confederate
因为	的	这	接近	的	这	二	争吵	力量	这	南方邦联

['bætəris][st'eɪʃənd][ɒn][ðə; ði][krest][ɒv; əv][ðə; ði][rɪdʒ][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][juːst] .

batteries	stationed	on	the	crest	of	the	ridge	could	not	be	used	.
电池	驻	在	这	波峰	的	这	岭	可以	不是	是	用过的	.

由于交战双方距离很近，驻扎在山脊顶部的南方邦联炮兵阵地无法使用。

[ðə; ði]['juːniən][men][muːvd]['fɔːwəd]['jelɪŋ][æz; əz][ðeɪ]['faɪəd][ðeə(r)]['mʌskɪt] , [ˌweərə'pɒn][brægz]

The	Union	men	moved	forward	yelling	as	they	fired	their	muskets	,	whereupon	Bragg's
这	联盟	男人	已搬	向前	大喊	作为	他们	被解雇	他们的	滑膛枪	,	于是	布拉格的

[laɪn][brəʊk][ɪn][waɪld]

line	broke	in	wild
线	打破	在	荒野

联邦军士兵一边呐喊一边开枪向前推进，布拉格的防线顿时溃不成军。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[kən'fjuːʒn][ænd; ənd][wɒz; wəz][swept][ɪn'taɪəli][frɒm; frəm]['mɪʃən(ə)ri]['rɪdʒɪz][fʊl][leŋkθ; leŋθ] ,

confusion	and	was	swept	entirely	from	Missionary	Ridge's	full	length	,
困惑	和	曾是	扫荡	完全	从	传教士	山脊的	满的	长度	,

混乱，并完全从传教士岭的全长中消失了。

[ɪk'sept][ə; eɪ][smɔːl]['sekʃ(ə)n][nɪə(r)][ðə; ði]['reɪlrəʊd]['tʌn(ə)l][æt; ət][ðə; ði][nɔːθ][end] .

except	a	small	section	near	the	railroad	tunnel	at	the	north	end	.
除了	一个	小的	部分	靠近	这	铁路	隧道	在	这	北	结尾	.

除了北端铁路隧道附近的一小段区域。

[brægz] [men] [fled] ['iːstwəd] [ænd; ənd][ðə; ði]['juːniən] [truːps] [pə'sjuːd] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]

Bragg's	men	fled	eastward	and	the	Union	troops	pursued	them	as	far	as
布拉格的	男人	逃亡	向东	和	这	联盟	军队	追击	他们	作为	远的	作为

[ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] [laɪn] .

the	Georgia	line	.
这	乔治亚州	线	.

布拉格的部下向东逃窜，联邦军队一路追击，直到佐治亚州边界。

[ðə; ði] [kən'fedərɪts] [lɒst] ['fɔːti] ['kænən] , ['sɛvən] , - [stænd][ɒv; əv] [ɑːmz] , [ænd; ənd][sɪks] , - [men]

The	Confederates	lost	forty	cannon	,	7	,	000	stand	of	arms	,	and	6	,	687	men
这	南方邦联	丢失的	四十	大炮	,	7	,	-	站立	的	武器	,	和	6	,	-	男人

.

:

.

南方邦联损失了四十门大炮、七千支武器和六千六百八十七名士兵。

[ðə; ði] ['fedərəlz] [lɒst] [faɪv] , - [men] .

The	Federals	lost	5	,	815	men	.
这	联邦	丢失的	5	,	-	男人	.

联邦军损失了5815人。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ] [wɒz; wəz][səʊ] ['kləʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] ['lʊkaʊt]

The	battle	of	Missionary	Ridge	was	so	closely	connected	with	that	of	Lookout
这	战斗	的	传教士	岭	曾是	所以	密切	连接	和	那	的	瞭望台

['maʊntən] ,

Mountain	,
山	,

米申岭之战与瞭望山之战密切相关，

[sʌm; səm] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['hɪstri; 'hɪstəri][æt; ət] [liːst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði]['sekənd]

some	students	of	military	history	at	least	think	of	it	as	the	second
一些	学生	的	军队	历史	在	至少	思考	的	它	作为	这	第二

[deɪz] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['lʊkaʊt] ['maʊntən] .

day's	battle	of	Lookout	Mountain	.
天	战斗	的	瞭望台	山	.

至少有些军事史专业的学生认为这是瞭望山战役的第二天。

[ˌtʃikə'mɔːgə]

CHICKAMAUGA
奇卡莫加

奇卡莫加

[dʒɒn][piː] . [lɒŋ] , [ˌtʃætə'nuːgəz] [fɜːst]['pəʊstmɑːstə(r)] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɛrəkiːz] ,

John	P	.	Long	,	Chattanooga's	first	postmaster	,	who	lived	among	the	Cherokees	,
约翰	P	.	长的	,	查塔努加的	第一的	邮政局长	,	WHO	居住地	之中	这	切罗基人	,

约翰·P·朗，查塔努加的第一任邮政局长，曾居住在切罗基人中间。

['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ˌtʃikə'mɔːgə] [ɪz] “ ['slʌgɪʃ] ['wɔːtə(r)] .

stated	that	the	meaning	of	the	word	Chickamauga	is	“	sluggish	water	.
声明	那	这	意义	的	这	单词	奇卡莫加	是	“	迟缓	水	.

据称，Chickamauga 一词的意思是“缓慢的水”。

” [dʒeɪ] . [piː] . [braʊn] , [haʊ'evə(r)] ,

”	J	.	P	.	Brown	,	however	,
”	J	.	P	.	棕色的	,	然而	,

然而，JP Brown

[ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɪn'taɪtld] [əʊld] [frʌn'tɪr] [sez] [ðə; ði] [wɜːd] [miːnz] “ ['dwelɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)]
in his book entitled Old Frontiers says the word means “ dwelling place of the war
在 他的 书 标题 老的 前沿 说道 这 单词 方法 “ 住宅 地方 的 这 战争
[tʃiːf] .
chief .
首席 .

在他的著作《旧边疆》中，他写道，这个词的意思是“战争首领的住所”。

” [ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔːgə] [dæm][wɒz; wəz][səʊ] [nemd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] ['sɪtʃueɪtɪd][nɪə(r)][ðə; ði]
” The Chickamauga Dam was so named because of its being situated near the
” 这 奇卡莫加 坝 曾是 所以 命名 因为 的 它是 存在 位于 靠近 这
[maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ˌtʃikə'mɔːgə] [kriːks] .
mouth of the North and South Chickamauga Creeks .
嘴 的 这 北 和 南 奇卡莫加 小溪 .

“奇卡莫加大坝之所以得名，是因为它位于北奇卡莫加溪和南奇卡莫加溪的入河口附近。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] - ['ɒkjəpənsi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['terətri] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]
In the early days of the Indians ' occupancy of this territory there was a
在 这 早期的 天 的 这 印度人 - 占用 的 这 领土 那里 曾是 一个
['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ˌtʃikə'mɔːgə] [nəʊn] [æz; əz] - .
village at the mouth of the South Chickamauga known as Bulltown .
村庄 在 这 嘴 的 这 南 奇卡莫加 已知 作为 - .

在印第安人早期占领这片领土时，南奇卡莫加河口有一个村庄，被称为布尔镇。

[ə'baʊt] ['eɪti] [maɪlz] [ˌnɔːθ'iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔːgə] [dæm] , [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)]
About eighty miles northeast of the Chickamauga Dam , in the Little Tennessee River
关于 八十 英里 东北 的 这 奇卡莫加 坝 , 在 这 小的 田纳西州 河
[nɪə(r)][əʊld] [fɔːt] ['laʊdən] ,
near old Fort Loudon ,
靠近 老的 堡 劳登 ,

在奇卡莫加大坝东北方向约 80 英里处，靠近老劳登堡的小田纳西河上，

[wɒz; wəz] - , [ə; eɪ] ['veri] ['prɒmɪnənt] ['aɪlənd] [weə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] ['meni] ['prɒmɪnənt] ['tʃɛrəkiːz] .
was Mialoquo , a very prominent island where lived many prominent Cherokees .
曾是 - , 一个 非常 著名的 岛 在哪里 居住地 许多 著名的 切罗基人 .

米亚洛科岛是一个非常重要的岛屿，许多杰出的切罗基人居住在那里。

['drægɪŋ] [kə'nuː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlɪtənt] ['maɪndɪd] ['ɪndiənz] [ðeə(r)] .
Dragging Canoe was the leader of the militant minded Indians there .
拖拽 独木舟 曾是 这 领导者 的 这 好战分子 有思想 印度人 那里 .

拖船是当地好战印第安人的首领。

[ɪn] - [ðeə(r)] [pɑːst] [daʊn] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)][æt; ət][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔːgə]
In 1770 there passed down the Tennessee River at the site of the Chickamauga
在 - 那里 通过了 向下 这 田纳西州 河 在 这 地点 的 这 奇卡莫加
[dæm][ə; eɪ] [skɒtʃ] ['treɪdə(r)][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][dʒɒn][mək'dɔːnəld] .
Dam a Scotch trader by the name of John McDonald .
坝 一个 苏格兰威士忌 商 经过 这 姓名 的 约翰 麦当劳 .

1770 年，一位名叫约翰·麦克唐纳的苏格兰商人沿着田纳西河来到了奇卡莫加水坝所在地。

[wɪð] [hɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑːf] - [briːd] ['tʃerəkiː] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['ʃɔːri] .
With him was a half - breed Cherokee by the name of William Shorey .
和 他 曾是 一个 一半 - 品种 切罗基 经过 这 姓名 的 威廉 肖雷 .

与他同行的还有一位名叫威廉·肖雷的切罗基混血儿。

[ðeɪ] [tɜːnd] [ðeə(r)] [boʊts] [wɪtʃ] [held] [ðeə(r)] [pə'zeʃənz] [ʌp] [ðə; ði] [saʊθ] [ˌtʃikə'mɔːgə] [kriːk]
They turned their boats which held their possessions up the South Chickamauga Creek
他们 转向 他们的 船 哪个 握住 他们的 财产 向上 这 南 奇卡莫加 溪
[ænd; ənd]['pæd(ə)ld][ænd; ənd] [pəʊld] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [maɪlz] [ˌʌp'striːm] ,
and paddled and poled for about seven miles upstream ,
和 划桨 和 杆 为了 关于 七 英里 上游 ,

他们调转载着财物的船只，沿南奇卡莫加溪逆流而上，划桨撑篙航行了大约七英里。

['hɔ:ltɪŋ; 'hɒltɪŋ][æt; ət][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔ:(r)] [pɑ:θ] [weə(r)] [ðə; ði] [li:] ['haɪweɪ] [naʊ]

halting	at	the	crossing	of	the	Great	War	Path	where	the	Lee	Highway	now
停止	在	这	过境	的	这	伟大的	战争	小路	在哪里	这	李	公路	现在

[krɔ:sɪz] [ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [kri:k] .

crosses	the	Chickamauga	Creek	.
十字架	这	奇卡莫加	溪	.

在李公路如今跨越奇卡莫加溪的地方，也就是大战之路的交叉口处停了下来。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [dʒɒn][mək'dɔ:nəld][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [pəʊst] .

At	this	point	,	John	McDonald	decided	to	establish	a	trading	post	.
在	这	观点	,	约翰	麦当劳	决定	到	建立	一个	贸易	邮政	.

这时，约翰·麦克唐纳决定建立一个贸易站。

[ðə; ði][əʊld] ['skɑ:tʃmən] [su:n] [pru:vd] [hɪm'self][ə; eɪ] [gʊd] ['bɪznəs] [mæn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [bɪ'keɪm]

The	old	Scotchman	soon	proved	himself	a	good	business	man	because	he	became
这	老的	苏格兰人	很快	已证实	他自己	一个	好的	商业	男人	因为	他	成为

['veri] ['prɒspərəs] .

very	prosperous	.
非常	繁荣	.

这位苏格兰老先生很快就证明了自己是个精明的商人，因为他变得非常富有。

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'lu:ʃn] [ðə; ði] ['tʃɛrəki:z] [ə'laɪnd] [ðəm'selvz] [ɒn]

At	the	outbreak	of	the	American	Revolution	the	Cherokees	aligned	themselves	on
在	这	暴发	的	这	美国人	革命	这	切罗基人	对齐	他们自己	在

[ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

the	side	of	the	British	.
这	边	的	这	英国	.

美国独立战争爆发时，切罗基人站在了英国一边。

[mək'dɔ:nəld][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði][sʌb] - ['eɪdʒənt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜ:vɪs] ,

McDonald	was	appointed	the	sub	-	agent	for	the	King's	service	,
麦当劳	曾是	任命	这	子	-	代理人	为了	这	国王学院	服务	,

麦克唐纳被任命为国王的代理人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌhed'kwɔ:təz] [fɔ:(r); fə(r)] ['tɔ:rɪs] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] [saʊθ] [ɒv; əv]

and	his	place	was	the	headquarters	for	Tories	and	Indians	south	of
和	他的	地方	曾是	这	总部	为了	保守党	和	印度人	南	的

[ðə; ði][əʊ'haɪəʊ]['rɪvə(r)] .

the	Ohio	River	.
这	俄亥俄州	河	.

他的驻地是俄亥俄河南岸保皇党人和印第安人的总部。

[dʒɒn][mək'dɔ:nəld] ['mærid] ['ʌnə] ['ʃɔ:ri] , ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['ʃɔ:ri] .

John	McDonald	married	Anna	Shorey	,	daughter	of	William	Shorey	.
约翰	麦当劳	已婚	安娜	肖雷	,	女儿	的	威廉	肖雷	.

约翰·麦克唐纳娶了威廉·肖雷的女儿安娜·肖雷。

[ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd][stɔ:(r)][ɪz] [naʊ] [ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['breɪnərd] ['mɪʃ(ə)n]

The	location	of	his	home	and	store	is	now	the	site	of	the	Brainerd	Mission
这	地点	的	他的	家	和	店铺	是	现在	这	地点	的	这	布雷纳德	使命

,

,

,

他以前的家和商店所在地现在是布雷纳德救济站所在地。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn]['leɪtə(r)] [j'iəz] .

which	was	established	in	later	years	.
哪个	曾是	已确立的	在	之后	年	.

它是在后来几年建立的。

[də'rektli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [frɒm; frəm][mək'dɑ:nəldz][wɒz; wəz] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [taʊn] , [ðæt]

Directly	across	the	Chickamauga	from	McDonald's	was	Chickamauga	Town	,	that
直接地	穿过	这	奇卡莫加	从	麦当劳	曾是	奇卡莫加	镇	,	那

[stretʃt] [ə; eɪ][maɪl][ɒn][ðə; ði]['haɪə(r)] [graʊnd] ,

stretched	a	mile	on	the	higher	ground	,
拉伸	一个	英里	在	这	更高	地面	,

麦当劳正对面就是奇卡莫加河，河对岸是奇卡莫加镇，它位于地势较高的地方，绵延一英里。

['endɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌtʃætə'nu:gə] ['eəpɔ:t] .

ending	at	the	present	Chattanooga	Airport	.
结束	在	这	展示	查塔努加	飞机场	.

终点站是现在的查塔努加机场。

[ɪn] - , [wen] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['dʒɔ:dʒə] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['westən] [ænd; ənd][ət'læntɪk] ['reɪlrəʊd] ,

In	1849	,	when	the	state	of	Georgia	finished	the	Western	and	Atlantic	Railroad	,
在	-	,	什么时候	这	状态	的	乔治亚州	完成的	这	西	和	大西洋	铁路	,

1849年，佐治亚州完成了西部和大西洋铁路的建设，

[ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][pəʊst] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ðeə(r)] [nəʊn] [æz; əz] [ˌtʃikə'mɔ:gə] ,

a	station	and	post	office	was	established	there	known	as	Chickamauga	,
一个	车站	和	邮政	办公室	曾是	已确立的	那里	已知	作为	奇卡莫加	,

[ˌtenə'si:] .

Tennessee	.
田纳西州	.

那里设立了一个车站和邮局，名为田纳西州奇卡莫加。

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['bɪzi] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [wɜ:θ] [ɒv; əv] [fɑ:m] [prə'dju:s]

It	became	a	busy	village	where	thousands	of	dollars	worth	of	farm	produce
它	成为	一个	忙碌的	村庄	在哪里	数千	的	美元	值得	的	农场	生产

[wɒz; wəz] [bɔ:t] [ænd; ənd] [ʃɪpt] .

was	bought	and	shipped	.
曾是	买	和	已发货	.

这里变成了一个繁忙的村庄，价值数千美元的农产品在这里被收购和运输。

['ɑ:ftə(r)]['dʒen(ə)rəl] [bræg] [ə'bændənd] [ˌtʃætə'nu:gə] ,

After	General	Bragg	abandoned	Chattanooga	,
后	一般的	布拉格	弃	查塔努加	,

布拉格将军放弃查塔努加后，

[ˌtʃikə'mɔ:gə] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['tɜ:mɪnəs] [weə(r)] [ðə; ði] [kən'fedərət] [tru:ps] [ænd; ənd] [sə'plaɪz]

Chickamauga	became	the	terminus	where	the	Confederate	troops	and	supplies
奇卡莫加	成为	这	终点站	在哪里	这	南方邦联	军队	和	补给品

[wɜ:(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] [ænd; ənd] [ˌʌn'ləʊdɪd] .

were	loaded	and	unloaded	.
是	已加载	和	卸载	.

奇卡莫加成为了南方邦联军队和物资装卸的终点站。

[ɪn] - [ðə; ði] ['tʃerəki:] ['setlmənts] [frɒm; frəm][və'dʒɪniə][tu:; tə][ðə; ði] [ˌtʃætə'hu:tʃi:] ['rɪvə(r)]

In	1777	the	Cherokee	settlements	from	Virginia	to	the	Chattahoochee	River
在	-	这	切罗基	定居点	从	弗吉尼亚州	到	这	查塔胡奇河	河

[wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['waɪts] .

were	destroyed	by	the	whites	.
是	损毁	经过	这	白人	.

1777年，从弗吉尼亚州到查塔胡奇河的切罗基人定居点被白人摧毁。

['fɒləʊɪŋ] [ði:z] ['hevi] ['lɒsɪz] , [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['tʃerəki:z] [geɪv] [ʌp] [ɔ:l][ðeə(r)][lændz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [saʊθ]

Following	these	heavy	losses	,	the	Lower	Cherokees	gave	up	all	their	lands	lying	in	South
下列的	这些	重的	损失	,	这	降低	切罗基人	给予	向上	全部	他们的	土地	说谎	在	南

遭受这些惨重损失后，下切罗基人放弃了他们在南部的所有土地。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[ˌkærəˈlaɪnə] , [ɪkˈsept] [ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [strɪp] [ɒn][ðeə(r)] [ˈwestən] [ˈbaʊndri] .
Carolina , except a very small strip on their western boundary .
卡罗莱纳 , 除了 一个 非常 小的 条 在 他们的 西 边界 .

除了西部边界上一小块地带外，其余部分都属于卡罗来纳州。

[tuː] [mʌnθs] [ˈleɪtə(r)] ,
Two months later ,
二 几个月 之后 ,

两个月后，

[ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ænd; ənd] [ˈʌpə(r)] [ˈtʃɛrəkiːz] [saɪnd] [əˈweɪ] [ðeə(r)][lændz] [ˈlaɪɪŋ] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː]
the Middle and Upper Cherokees signed away their lands lying east of the Blue
这 中间 和 上 切罗基人 签名 离开 他们的 土地 说谎 东方 的 这 蓝色的
[rɪdʒ] .
Ridge .
岭 .

中切罗基人和上切罗基人放弃了位于蓝岭山脉以东的土地。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [ˈsiːdɪd] [ðeə(r)][lændz][ɪn] [ˌnɔːθˈiːst] [ˌtenəˈsiː] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [mæn]
About the same time they ceded their lands in northeast Tennessee to the white man
关于 这 相同的 时间 他们 割让 他们的 土地 在 东北 田纳西州 到 这 白色的 男人
.
:
.

大约在同一时期，他们将位于田纳西州东北部的土地割让给了白人。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɛrəkiːz] , [ˈfiːlɪŋ] [ˈhelpləs] , [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˌʌnˈdʒʌst] [ˈtriːtmənt] ,
Most of the Cherokees , feeling helpless , accepted the unjust treatment ,
最多 的 这 切罗基人 , 感觉 无助 , 公认 这 不公正 治疗 ,

大多数切罗基人感到无助，只能接受这种不公正的待遇。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðeə(r)][məʊst][ˈvæljuəb(ə)l] [graʊnd] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈdrægɪŋ] [kəˈnuː]
but the loss of their most valuable ground was more than Dragging Canoe
但 这 损失 的 他们的 最多 有价值的 地面 曾是 更多的 比 拖拽 独木舟
[kʊd; kəd][ɪnˈdjʊə(r)] .
could endure .
可以 忍受 .

但失去他们最宝贵的地盘，是拖曳独木舟号无法承受的。

[ðɪs] [ˌpætriˈɒtɪk] [ˈtʃerəkiː] [dɪˈkleəd] [ðæt] [bɪˈfɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [səbˈmɪt][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən]
This patriotic Cherokee declared that before he would submit to such an
这 爱国 切罗基 声明 那 前 他 会 提交 到 这样的 一个
[aʊtˈreɪdʒəs] [ˈtriːti] ,
outrageous treaty ,
令人愤慨 条约 ,

这位爱国的切罗基人宣称，他绝不会屈服于如此荒谬的条约。

[wɪtʃ] [ˈswɪnd(ə)ld][hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l][ˈbəʊldli] , [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][wɔː(r)] .
which swindled his people boldly , he would go to war .
哪个 被骗 他的 人们 大胆地 , 他 会 去 到 战争 .

他胆敢欺骗他的人民，他将发动战争。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [breɪv] ['ɪndiənz] [hu:] [felt] [æz; əz][dɪd] ['drægɪŋ] [kə'nu:]

There	were	hundreds	of	other	brave	Indians	who	felt	as	did	Dragging	Canoe
那里	是	数百	的	其他	勇敢的	印度人	WHO	毛毡	作为	做过	拖拽	独木舟

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [straɪk] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['gri:di] ['waɪts] ,

and	were	awaiting	an	opportunity	to	strike	back	at	the	greedy	whites	,
和	是	等待中	一个	机会	到	罢工	后退	在	这	贪婪的	白人	,

还有数百名勇敢的印第安人与拖船者感同身受，他们正等待机会反击贪婪的白人。

['həʊpɪŋ] [ˌðeə'baɪ] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [lɒst] ['prɒpəti] .

hoping	thereby	to	regain	some	of	their	lost	property	.
希望	从而	到	恢复	一些	的	他们的	丢失的	财产	.

希望以此挽回部分丢失的财产。

[wen] ['drægɪŋ] [kə'nu:] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [nəʊn] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ə'træktɪd] [tu:; tə][hɪm]

When	Dragging	Canoe	made	his	intentions	known	,	there	were	attracted	to	him
什么时候	拖拽	独木舟	制成	他的	意图	已知	,	那里	是	吸引	到	他

[ðə; ði] ['breɪvɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] ,

the	bravest	of	his	tribe	,
这	最勇敢的	的	他的	部落	,

当拖船表明自己的意图时，他部落中最勇敢的人都被他吸引了过来。

[hu:] [si'si:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃerəki:] , ['ɔ:gənaɪzɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['mɪlɪtənt] [wɪŋ] [wɪtʃ]

who	seceded	from	the	Cherokee	,	organizing	themselves	into	a	militant	wing	which
WHO	脱离	从	这	切罗基	,	组织	他们自己	进入	一个	好战分子	翼	哪个

[bɪ'keɪm] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] - .

became	known	as	the	Chickamaugas	.
成为	已知	作为	这	-	.

他们脱离了切罗基人，组织成一个好战的派系，后来被称为奇卡莫加人。

[ðeɪ] ['set(ə)ld][æt; ət] ['veəriəs] ['pleɪsɪz][ɒn][ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [kri:k] .

They	settled	at	various	places	on	the	Chickamauga	Creek	.
他们	定居	在	各种各样的	地方	在	这	奇卡莫加	溪	.

他们定居在奇卡莫加溪沿岸的各个地方。

[ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [stri:m] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][ɪz] [fɔ:md] [baɪ][ðə; ði][ə'kwætɪk] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] [ɒv; əv] ['meni]

This	beautiful	stream	of	water	is	formed	by	the	aquatic	contributions	of	many
这	美丽的	溪流	的	水	是	形成	经过	这	水	贡献	的	许多

['ʌðə(r)] [kri:ks] .

other	creeks	.
其他	小溪	.

这条美丽的溪流是由许多其他溪流的水流汇聚而成。

[ˌaɪ 'ti:]['raɪzɪz][ɪn] [ˌnɔ:θ'west] ['dʒɔ:dʒə] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [fləʊz] [ˌnɔ:θ'west] [ˌaɪ 'ti:] [kə'lekts] [ðə; ði]

It	rises	in	northwest	Georgia	,	and	as	it	flows	northwest	it	collects	the
它	上升	在	西北	乔治亚州	,	和	作为	它	流量	西北	它	收集	这

['wɔ:təz] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['sɔ:sɪz] .

waters	from	other	sources	.
水	从	其他	来源	.

它发源于佐治亚州西北部，向西北方向流淌，沿途汇集了其他水源的水。

[wʌn] [maɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði][saɪt] [ɒv; əv][dʒɒn][mək'dɑ:nəldz] ['treɪdɪŋ] [pəʊst][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'si:vz] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)]

One	mile	above	the	site	of	John	McDonald's	trading	post	it	receives	the	water
一	英里	多于	这	地点	的	约翰	麦当劳	贸易	邮政	它	接收	这	水

[frɒm; frəm][ðə; ði] [west] [ˌtʃikə'mɔ:gə] ,

from	the	West	Chickamauga	,
从	这	西方	奇卡莫加	,

在约翰·麦克唐纳贸易站遗址上游一英里处，它接收来自西奇卡莫加河的水源。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ɪts] [sɔːs] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pɪdʒɪn] [ænd; ənd] ['lʊkaʊt] ['maʊntənz] ,

which	has	its	source	at	the	junction	of	Pigeon	and	Lookout	Mountains	,
哪个	有	它是	来源	在	这	交汇处	的	鸽子	和	瞭望台	山脉	,

['θɜːti] - [faɪv] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv] [ˌtʃætə'nuːgə] .

thirty	-	five	miles	south	of	Chattanooga	.
三十	-	五	英里	南	的	查塔努加	.

其源头位于鸽子山和瞭望山的交汇处，在查塔努加以南 35 英里处。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔːgə] [kriːk] [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]

This	is	the	Chickamauga	Creek	which	gave	the	name	to	the	battle	of
这	是	这	奇卡莫加	溪	哪个	给予	这	姓名	到	这	战斗	的

[ˌtʃikə'mɔːgə] .

Chickamauga	.
奇卡莫加	.

这就是奇卡莫加溪，奇卡莫加战役也因此得名。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['prɒpəli] [biː; bi]['steɪtɪd][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['meni] ['refərənsɪz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['sɪv(ə)l][wɔː(r)]

It	might	properly	be	stated	here	that	the	many	references	to	it	in	Civil	War
它	可能	适当地	是	声明	这里	那	这	许多	参考	到	它	在	民用	战争

['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz] ['miːnɪŋ] “ [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv] [deθ] ” [ɪz][æn; ən]['erə(r)] .

history	as	meaning	“	the	river	of	death	”	is	an	error	.
历史	作为	意义	“	这	河	的	死亡	”	是	一个	错误	.

这里应该明确指出，内战史中多次将其称为“死亡之河”的说法是错误的。

['henri] ['hæmɪltən] , ['brɪtɪʃ] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ['terətri] , [st'eɪʃənd] [æt; ət] [dɪ'trɔɪt] ,

Henry	Hamilton	,	British	Governor	of	the	Northwest	Territory	,	stationed	at	Detroit	,
亨利	汉密尔顿	,	英国	州长	的	这	西北	领土	,	驻	在	底特律	,

亨利·汉密尔顿，英国西北领地总督，驻扎在底特律。

[hæd; həd] [træns'pɔːtid] [ɒn] ['hɔːsbæk] [frɒm; frəm][ˌpensə'koʊlə] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [ɪn] ['ɑːmi]

had	transported	on	horseback	from	Pensacola	thousands	of	dollars	in	army
有	运输	在	马背	从	彭萨科拉	数千	的	美元	在	军队

[sə'plaɪz] ,

supplies	,
补给品	,

他们曾骑马从彭萨科拉运送了价值数千美元的军需品。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][stɔː(r)d][æt; ət][mək'dɑːnəldz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɛrəkiːz] [tuː; tə][juːz][ɪn][ðeə(r)]

which	were	stored	at	McDonald's	for	the	Cherokees	to	use	in	their
哪个	是	存储	在	麦当劳	为了	这	切罗基人	到	使用	在	他们的

['wɔːfeə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] .

warfare	against	the	Americans	.
战争	反对	这	美国人	.

这些物资被储存在麦当劳，供切罗基人在与美国人的战争中使用。

['hæmɪltən][hæd; həd] ['ɒfəd] [səʊ] ['meni] [rɪ'wɔːdz] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiənz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][skælp][ɒv; əv]

Hamilton	had	offered	so	many	rewards	to	the	Indians	for	the	scalps	of
汉密尔顿	有	提供	所以	许多	奖励	到	这	印度人	为了	这	头皮	的

[ˌrevə'ljuːʃənist] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɒpjələli] [dʌbd] [ðə; ði][heə(r)]['baɪə(r)] .

revolutionists	that	he	was	popularly	dubbed	the	Hair	Buyer	.
革命者	那	他	曾是	广为人知	被誉为	这	头发	买方	.

汉密尔顿曾向印第安人悬赏重金，要他们割下革命者的头皮，因此他被人们亲切地称为“头发收购商”。

[dʒɒn]['stjuːət][wɒz; wəz][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['eɪdʒənt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊθ] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]

John	Stuart	was	the	British	Agent	for	the	South	who	had	charge	of
约翰	斯图尔特	曾是	这	英国	代理人	为了	这	南	WHO	有	收费	的

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][wɔː(r)] [sə'plaɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [æt; ət][mək'dɑːnəldz] .

seeing	that	the	war	supplies	were	kept	at	McDonald's	.
看到	那	这	战争	补给品	是	保留	在	麦当劳	.

约翰·斯图尔特是英国驻南方的代理人，负责确保战争物资存放在麦当劳。

['evriθɪŋ] [went] [wel] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] , [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kəːnəl] ['evən] ['ʃelbi] [ænd; ənd]
Everything **went** **well** **until** **the** **Americans** **,** **in** **command** **of** **Colonels** **Evan** **Shelby** **and**
一切 去 出色地 直到 这 美国人 , 在 命令 的 上校 埃文 谢尔比 和
[mɒnt'gɒməri] ,
Montgomery **,**
蒙哥马利 ,

一切都很顺利，直到美国人，在埃文·谢尔比上校和蒙哥马利上校的指挥下，

[gɒt] ['ɪntuː] [boʊts] [æt; ət] ['kɪŋzˌpɔːrt] , [ˌtenə'siː] , [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd]
got **into** **boats** **at** **Kingsport** **,** **Tennessee** **,** **in** **the** **spring** **of** **1779** **,** **and** **descended**
得到 进入 船 在 金斯波特 , 田纳西州 , 在 这 春天 的 - , 和 下降
[ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] .
the **Tennessee** **River** **.**
这 田纳西州 河 .

1779 年春天，他们在田纳西州金斯波特乘船，沿田纳西河顺流而下。

[suːn] ['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔːgə] [dæm] [naʊ] [stændz] , [ðeɪ] ['paɪlətɪd] [ðeə(r)] [boʊts]
Soon **after** **passing** **where** **the** **Chickamauga** **Dam** **now** **stands** **,** **they** **piloted** **their** **boats**
很快 后 通过 在哪里 这 奇卡莫加 坝 现在 站立 , 他们 试飞 他们的 船
[tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ,
to **the** **south** **side** **,**
到 这 南 边 ,

驶过如今奇卡莫加大坝所在位置后不久，他们便将船开到了南岸。

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] ['ɪndiən] ['fɪʃɪŋ] .
where **they** **found** **an** **Indian** **fishing** **.**
在哪里 他们 成立 一个 印度 钓鱼 .

他们在那里发现一名印第安人在捕鱼。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [fɔːst] [hɪm] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
They **made** **a** **prisoner** **of** **him** **and** **forced** **him** **to** **guide** **them** **to**
他们 制成 一个 囚犯 的 他 和 强制 他 到 指导 他们 到
[ˌtʃikə'mɔːgə] [taʊn] ,
Chickamauga **Town** **,**
奇卡莫加 镇 ,

他们把他俘虏，强迫他带他们去奇卡莫加镇。

['drægɪŋ] [kə'nuːz] [ˌhed'kwɔːtəz] .
Dragging **Canoe's** **headquarters** **.**
拖拽 独木舟 总部 .

拖曳独木舟的总部。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ˌtʃikə'mɔːgə] , [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [baɪ] [sə'praɪz] ,
On **reaching** **Chickamauga** **,** **they** **took** **the** **Indians** **by** **surprise** **,**
在 到达 奇卡莫加 , 他们 采取 这 印度人 经过 惊喜 ,

他们抵达奇克莫加时，打了印第安人一个措手不及。

['kæptʃəd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd] [stɔː(r)d] [wɪð] [mək'dɔːnəld] ,
captured **all** **of** **the** **supplies** **the** **British** **had** **stored** **with** **McDonald** **,**
捕获 全部 的 这 补给品 这 英国 有 存储 和 麦当劳 ,

缴获了英国人存放在麦克唐纳仓库的所有物资。

[ænd; ənd] [bɜːnt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
and **burnt** **the** **buildings** **to** **the** **ground** **.**
和 烧焦的 这 建筑物 到 这 地面 .

并将建筑物烧成灰烬。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [spɔɪlz] [wɜː(r); wə(r)] - [hed] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)]

Among	the	spoils	were	150	head	of	horses	which	the	officers	employed	for
之中	这	战利品	是	-	头	的	马匹	哪个	这	警官	受雇	为了

['raɪdɪŋ] [bæk] [həʊm] .

riding	back	home	.
骑术	后退	家	.

战利品中有 150 匹马，军官们骑着它们返回家乡。

['drægɪŋ] [kə'nuːz] ['brʌðə(r)] , ['lɪt(ə)l] [aʊl] ,

Dragging	Canoe's	brother	,	Little	Owl	,
拖拽	独木舟	兄弟	,	小的	猫头鹰	,

拖着独木舟的兄弟，小猫头鹰

[huː] ['set(ə)ld] [tuː] [maɪlz] [ˌʌp'striːm] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌtʃikə'mɔːgə] [taʊn] [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] ,

who	settled	two	miles	upstream	at	the	same	time	Chickamauga	Town	was	selected	,
WHO	定居	二	英里	上游	在	这	相同的	时间	奇卡莫加	镇	曾是	已选	,

在奇卡莫加镇选址的同时，有人在上游两英里处定居下来。

[hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['ʃɛlbiz] [men] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'djuːst] [tuː; tə]

had	his	village	destroyed	by	Shelby's	men	shortly	after	they	had	reduced	to
有	他的	村庄	损毁	经过	谢尔比的	男人	不久	后	他们	有	减少	到

['æʃɪz] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .

ashes	the	capital	of	the	Chickamaugas	.
灰烬	这	首都	的	这	-	.

谢尔比的部下将奇卡莫加人的首府夷为平地后不久，他的村庄也被摧毁了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['prɒmɪnənt] ['tʃɛrəkiːz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [ˌtʃikə'mɔːgə] [taʊn] , [ə'mʌŋ]

There	were	many	prominent	Cherokees	living	at	Chickamauga	Town	,	among
那里	是	许多	著名的	切罗基人	活的	在	奇卡莫加	镇	,	之中

[ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [wʌn] [nemd] [lɒŋ] ['feləʊ] ,

them	was	one	named	Long	Fellow	,
他们	曾是	一	命名	长的	同伴	,

奇卡莫加镇居住着许多杰出的切罗基人，其中一位名叫长腿。

[ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] ['nænsi] [wɔːd] , [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['tʃerəkiː]

a	son	of	Nancy	Ward	,	the	beloved	Cherokee
一个	儿子	的	南希	沃德	,	这	心爱	切罗基

南希·沃德的儿子，深受爱戴的切罗基人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

女士。

['drægɪŋ] [kə'nuː] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [aʊl] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] ['kʌz(ə)nz] [ɒv; əv] ['nænsi] [wɔːd] .

Dragging	Canoe	and	Little	Owl	were	first	cousins	of	Nancy	Ward	.
拖拽	独木舟	和	小的	猫头鹰	是	第一的	表兄弟姐妹	的	南希	沃德	.

拖曳独木舟和小猫头鹰是南希·沃德的表兄弟。

['məʊtə(r)] [boʊts] ['spiːdɪŋ] [ɒn] [ˌtʃikə'mɔːgə] [leɪk]

Motor	boats	speeding	on	Chickamauga	Lake
发动机	船	超速	在	奇卡莫加	湖

奇卡莫加湖上疾驰的摩托艇

[ɪn] - [æn; ən] ['ɪndiən] ['treɪdə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['meɪˌbɛriː] [left] ['bɔːltɪmɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'plaɪ]
In 1785 an Indian trader by the name of Mayberry left Baltimore with a supply
在 - 一个 印度 商 经过 这 姓名 的 梅伯里 左边 巴尔的摩 和 一个 供应
[ɒv; əv] [gʊdz] .
of goods .
的 商品 .

1785年，一位名叫梅伯里的印度商人带着一批货物离开巴尔的摩。

['dænjəl] [rɒs] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [frɒm; frəm] - , ['skɒtlənd] , [met] ['meɪˌbɛriː] ,
Daniel Ross , a young man from Sutherlandshire , Scotland , met Mayberry ,
丹尼尔 罗斯 , 一个 年轻的 男人 从 - , 苏格兰 , 遇见 梅伯里 ,

来自苏格兰萨瑟兰郡的年轻人丹尼尔·罗斯遇到了梅伯里，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [dʒɔɪnd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['dʒɜːni] [saʊθ] .
and being full of adventure joined him on the proposed journey south .
和 存在 满的 的 冒险 加入 他 在 这 建议的 旅行 南 .

充满冒险精神的他加入了这次南下之旅。

[ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] [æt; ət] ['kɪŋzˌpɔːrt] [ænd; ənd] [ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [daʊn] [striːm]
They took to the Tennessee River at Kingsport and on their way down stream
他们 采取 到 这 田纳西州 河 在 金斯波特 和 在 他们的 方式 向下 溪流
['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['tʃikəˌsɔː] ['ɪndiən] ,
learned from a Chickasaw Indian ,
学习 从 一个 奇克索 印度 ,

他们从金斯波特出发，沿田纳西河顺流而下，途中向一位奇克索印第安人学习。

[huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bəʊt] , [ðæt] [bəuθ] [rɒs] [ænd; ənd] ['meɪˌbɛriː] [wɜː(r); wə(r)]
who was a passenger on the boat , that both Ross and Mayberry were
WHO 曾是 一个 乘客 在 这 船 , 那 两个都 罗斯 和 梅伯里 是
[tuː; tə] [biː; bi] ['kæptʃəd] .
to be captured .
到 是 捕获 .

船上的一名乘客透露，罗斯和梅伯里都将被捕。

[wen] [ðeɪ] ['lændɪd] [æt; ət] [braʊnz] ['feri] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [bɪ'ləʊ] [rɒs] - ['lændɪŋ] ,
When they landed at Brown's Ferry , a short distance below Ross ' Landing ,
什么时候 他们 登陆 在 布朗的 渡船 , 一个 短的 距离 以下 罗斯 - 降落 ,

当他们抵达布朗渡口时，那里距离罗斯登陆点不远。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [ə'raɪvlz] .
the Indians were suspicious of the new arrivals .
这 印度人 是 可疑的 的 这 新的 到达 .

印第安人对新来者抱有戒心。

[tʃiːf] ['blʌdi] ['feləʊ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['defɪnət]
Chief Bloody Fellow asked for an immediate execution , but before a definite
首席 血腥 同伴 问 为了 一个 即时 执行 , 但 前 一个 定
[dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [riːtʃt] ,
decision was reached ,
决定 曾是 达到 ,

头号血腥家伙要求立即处决，但在做出最终决定之前，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [kən'fɜː(r)] [wɪð] [dʒɒn] [mək'dɔːnəld] [æt; ət] [ˌtʃikə'mɔːgə] .
a messenger was sent to confer with John McDonald at Chickamauga .
一个 信使 曾是 发送 到 授予 和 约翰 麦当劳 在 奇卡莫加 .

派了一名信使前往奇卡莫加与约翰·麦克唐纳商议。

[mək'dɔːnəld] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] [rɪ'liːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [men] .
McDonald was able to secure the release of the two men .
麦当劳 曾是 有能力的 到 安全的 这 发布 的 这 二 男人 .

麦克唐纳成功促成了这两名男子的获释。

['leɪtə(r)] , ['dænjəl] [rɒs] ['mærid] ['mɒli] [mək'dɔ:nəld] , ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][dʒɒn][mək'dɔ:nəld] , [ænd; ənd]

Later	**,**	**Daniel**	**Ross**	**married**	**Molly**	**McDonald**	**,**	**daughter**	**of**	**John**	**McDonald**	**,**	**and**
之后	,	丹尼尔	罗斯	已婚	莫莉	麦当劳	,	女儿	的	约翰	麦当劳	,	和

[dʒɒn] [rɒs] ,

John	**Ross**	**,**
约翰	罗斯	,

后来，丹尼尔·罗斯娶了莫莉·麦克唐纳，她是约翰·麦克唐纳和约翰·罗斯的女儿。

[hu:] ['leɪtə(r)] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃerəki:] ['neɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz]

who	**later**	**became**	**the**	**most**	**distinguished**	**Chief**	**of**	**the**	**Cherokee**	**Nation**	**,**	**was**
WHO	之后	成为	这	最多	杰出的	首席	的	这	切罗基	国家	,	曾是

[ðeə(r)][sʌn] .

their	**son**	**.**
他们的	儿子	.

他们的儿子后来成为切罗基族最杰出的酋长。

[ten] [maɪlz] [ˌnɔ:θ'i:st] [ɒv; əv] ['drægɪŋ] [kə'nu:z] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [taʊn] [wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] ['tʃerəki:]

Ten	**miles**	**northeast**	**of**	**Dragging**	**Canoe's**	**Chickamauga**	**Town**	**was**	**another**	**Cherokee**
十	英里	东北	的	拖拽	独木舟	奇卡莫加	镇	曾是	其他	切罗基

['set(ə)lmənt] [nəʊn] [æz; əz] [ˌu:l'ti:wɑ:] .

settlement	**known**	**as**	**Ooltewah**	**.**
沉降	已知	作为	奥尔特瓦	.

从 Draging Canoe 的 Chickamauga 镇向东北方向行驶 10 英里，是另一个切罗基人定居点，名为 Ooltewah。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɛrəki:z] [məʊst] ['prɒmɪnənt] [men] [wʌns][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðæt] ['ri:dʒən] ,

Some	**of**	**the**	**Cherokees**	**most**	**prominent**	**men**	**once**	**lived**	**in**	**that**	**region**	**,**
一些	的	这	切罗基人	最多	著名的	男人	一次	居住地	在	那	地区	,

[ɪ'speʃəli] [ə'lɒŋ] [ˌu:l'ti:wɑ:] [kri:k] ,

especially	**along**	**Ooltewah**	**Creek**	**,**
尤其	沿着	奥尔特瓦	溪	,

一些最杰出的切罗基人曾居住在那个地区，尤其是在奥尔特瓦溪沿岸。

[wɪtʃ] [neɪm] [hæz; həz] [bi:n] [kə'rʌptɪd] [tu:; tə] [wʊlf] - .

which	**name**	**has**	**been**	**corrupted**	**to**	**Wolf**	**Tever**	**.**
哪个	姓名	有	到过	腐败的	到	狼	-	.

其名字已被讹误为 Wolf Tever。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ðeə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɔ:məli] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɛrəki:z] ,

Much	**of**	**the**	**land**	**there**	**which**	**was**	**formerly**	**occupied**	**by**	**the**	**Cherokees**	**,**
很多	的	这	土地	那里	哪个	曾是	以前	占领	经过	这	切罗基人	,

那里的大部分土地以前是切罗基人居住的，

[hæz; həz] [bi:n] ['ɪnʌndeɪtɪd; 'ɪnəndeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [dæm] .

has	**been**	**inundated**	**by**	**the**	**Chickamauga**	**Dam**	**.**
有	到过	被淹没	经过	这	奇卡莫加	坝	.

已被奇卡莫加大坝淹没。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɛrəki:z] [wʌns] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] - , ['pɒpjələli] [nəʊn] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri]

Among	**the**	**Cherokees**	**once**	**living**	**there**	**was**	**Ostenaco**	**,**	**popularly**	**known**	**in**	**history**
之中	这	切罗基人	一次	活的	那里	曾是	-	,	广为人知	已知	在	历史

[æz; əz] ['dʒʌdz] [frend] .

as	**Judd's**	**Friend**	**.**
作为	贾德的	朋友	.

曾经居住在那里的切罗基人中有一位名叫奥斯泰纳科，历史上他被人们亲切地称为贾德的朋友。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪs'greɪsfl] ['tri:ti] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['aɪlənd] , [ɪn] - , - [dʒɔɪnd][ðə; ði]

Following	**the**	**disgraceful**	**treaty**	**of**	**Long**	**Island**	**,**	**in**	**1777**	**,**	**Ostenaco**	**joined**	**the**
下列的	这	可耻	条约	的	长的	岛	,	在	-	,	-	加入	这

- [ænd; ənd] [mu:vd] [tu:; tə] [ˌu:l'ti:wɑ:] .

Chickamaugas	**and**	**moved**	**to**	**Ooltewah**	**.**
-	和	已搬	到	奥尔特瓦	.

1777 年，在签订了可耻的长岛条约之后，奥斯泰纳科加入了奇卡莫加部落，并迁往了奥尔特瓦。

[ɪn] - , [wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tru:ps] [sə'rendəd] [fɔ:t] ['laʊdən] ,
In 1760 , when the British troops surrendered Fort Loudon ,
在 - , 什么时候 这 英国 军队 投降 堡 劳登 ,

1760年，当英军投降劳登堡时，

- [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] [tu:; tə] [mɑ:tʃ] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['kɔŋkə] ['səʊldʒəz] .
Ostenaco was one of the chiefs to march out with the conquered soldiers .
- 曾是 一 的 这 酋长们 到 行进 出去 和 这 征服 士兵 .

奥斯泰纳科是随战败士兵出征的首领之一。

[ðə; ði] [deɪz] [trek] [tʊk] [ðə; ði] - ['səʊldʒəz] - [maɪlz] [weə(r)] [ðeɪ] [ɪn'kæmpt] [ɒn] [keɪn] [kri:k] .
The day's trek took the 180 soldiers 15 miles where they encamped on Cane Creek .
这 天 跋涉 采取 这 - 士兵 - 英里 在哪里 他们 营地 在 甘蔗 溪 .

当天，180 名士兵跋涉了 15 英里，在凯恩溪畔扎营。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'tækt] [baɪ] ['sevrəl] ['hʌndrəd]
At daybreak the next morning the British were attacked by several hundred
['tʃɛrəki:z] ,
Cherokees ,
切罗基人 ,

第二天清晨，英国人遭到数百名切罗基人的袭击。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [pɔ:l] [dɪmɪreɪ] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv]
and after they had killed Paul Demere , who had been in command of
[ðə; ði] [fɔ:t] ,
the fort ,
这 堡 ,

在他们杀死了指挥要塞的保罗·德梅尔之后，

[ænd; ənd] - [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] ,
and 23 of his men ,
和 - 的 他的 男人 ,

以及他的23名手下，

- [ræn][ə'baʊt][ðə; ði] [fi:ld] ['jelpɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][wʊlf][ɪn][æn; ən] ['efət] [tu:; tə][stɒp][ðə; ði]['ɪndiənz]
Ostenaco ran about the field yelping like a wolf in an effort to stop the Indians
[frɒm; frəm] ['faɪtɪŋ] .
from fighting .
从 斗争 .

奥斯泰纳科在田野里像狼一样嚎叫，试图阻止印第安人继续战斗。

[hi:; hi] [ðʌs] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['meni] [waɪt] ['səʊldʒəz] .
He thus saved the lives of many white soldiers .
他 因此 已保存 这 生活 的 许多 白色的 士兵 .

他因此拯救了许多白人士兵的生命。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [pi:s] - [went] [ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə] ['wiljəmzbə:g] , [və'dʒɪniə]
After the restoration of peace Ostenaco went on a visit to Williamsburg , Virginia
,
,
,

和平恢复后，奥斯泰纳科访问了弗吉尼亚州的威廉斯堡。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔ:] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒɔ:dʒ] [θri:] .
and there saw a picture of King George III .
和 那里 锯 一个 图片 的 国王 乔治 三、 .

在那里我看到了乔治三世国王的画像。

[ðɪs] ['faɪəd][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜ:ni] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] , [æz; əz][hɪz; ɪz][əʊld] [frend] ,

This	fired	his	ambition	to	make	a	journey	to	England	,	as	his	old	friend	,
这	被解雇	他的	志向	到	制作	一个	旅行	到	英格兰	,	作为	他的	老的	朋友	,

这激发了他前往英国的雄心壮志，因为他的老朋友

[tʃi:f] ['lɪt(ə)l]['kɑ:pəntə(r)] , [hæd; həd][wʌns] [dʌn] .

Chief	Little	Carpenter	,	had	once	done	.
首席	小的	木匠	,	有	一次	完毕	.

小木匠酋长曾经做过这件事。

['ɑ:ftə(r)] - [pə'sɪstənt] ['pli:dɪŋ] [ðə; ði]['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] .

After	Ostenaco's	persistent	pleading	the	governor	of	Virginia	gave	his	consent	.
后	-	执着的	恳求	这	州长	的	弗吉尼亚州	给予	他的	同意	.

在奥斯泰纳科的坚持不懈的请求下，弗吉尼亚州州长终于同意了。

- [wɪð] [tu:] [ə'tendənts] [ænd; ənd] [wɪð] ['wɪljəm] ['ʃɔ:ri] [ɒv; əv] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [æz; əz]

Ostenaco	with	two	attendants	and	with	William	Shorey	of	Chickamauga	as
-	和	二	服务员	和	和	威廉	肖雷	的	奇卡莫加	作为

[ɪn'tɜ:prətə(r)] [set] [seɪl] [wɪð] [lef'tenənt] ['henri] ['tɪmbərˌleɪk] [æz; əz] [gaɪd] .

interpreter	set	sail	with	Lieutenant	Henry	Timberlake	as	guide	.
翻译	放	帆	和	中尉	亨利	汀布莱克	作为	指导	.

奥斯泰纳科带着两名随从，由奇卡莫加的威廉·肖雷担任翻译，亨利·廷伯莱克中尉担任向导，启航前往。

[bɪ'fɔ:(r)] ['ri:tʃɪŋ] ['ɪŋglənd] ['wɪljəm] ['ʃɔ:ri] [tʊk] [sɪk] [ænd; ənd][daɪd] .

Before	reaching	England	William	Shorey	took	sick	and	died	.
前	到达	英格兰	威廉	肖雷	采取	生病的	和	死亡	.

威廉·肖里在抵达英国前生病去世。

[ɒn] [ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə] [kɪŋ] [dʒɔ:dʒ] [baɪ] [lɔ:d] ['ɛglɪntən] .

On	their	arrival	they	were	presented	to	King	George	by	Lord	Eglinton	.
在	他们的	到达	他们	是	呈现	到	国王	乔治	经过	主	埃格林顿	.

他们抵达后，由埃格林顿勋爵引荐给乔治国王。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ə'træktɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .

The	Indians	attracted	considerable	attention	.
这	印度人	吸引	大量	注意力	.

印第安人引起了广泛关注。

[sɜ:(r)]['dʒɒʃuə] ['ren(ə)ldz] , ['emɪnənt] ['ɑ:tɪst] , [meɪd] [ə; eɪ] [gru:p] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] ,

Sir	Joshua	Reynolds	,	eminent	artist	,	made	a	group	painting	of	the	Indians	,
先生	约书亚	雷诺兹	,	杰出	艺术家	,	制成	一个	团体	绘画	的	这	印度人	,

著名艺术家约书亚·雷诺兹爵士创作了一幅印第安人的群像画。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['seprət] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] - .

and	then	he	made	a	separate	painting	of	Ostenaco	.
和	然后	他	制成	一个	分离	绘画	的	-	.

然后他又单独画了一幅奥斯泰纳科的画像。

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən][ɪn'tɜ:prətə(r)] - ['sʌfəd] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['hændikæp] .

Without	an	interpreter	Ostenaco	suffered	a	serious	handicap	.
没有	一个	翻译	-	遭受	一个	严肃的	让分	.

由于没有翻译，奥斯泰纳科的处境受到了严重阻碍。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][dɪ'lɪvə(r)][æn; ən] [ə'dres] [hi:; hi][hæd; həd] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] [kɪŋ]

He	was	unable	to	deliver	an	address	he	had	prepared	for	King
他	曾是	无法	到	递送	一个	地址	他	有	准备	为了	国王

[dʒɔ:dʒ] .

George	.
乔治	.

他未能发表为乔治国王准备的演讲稿。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [ðæt][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][seɪ][ænd; ənd]

He	was	determined	that	the	King	should	know	what	he	had	to	say	and
他	曾是	决定	那	这	国王	应该	知道	什么	他	有	到	说	和

[ɒn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][əˈmerɪkə] ,

on	his	return	to	America	,
在	他的	返回	到	美国	,

他决心要让国王知道他要说的话，于是在他返回美国后，

[nəʊˈvembə(r)][θriː] , - , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ðɪ] [ˈfɒləʊɪŋ]

November	3	,	1762	,	he	gave	the	following
十一月	3	,	-	,	他	给予	这	下列的

1762年11月3日，他发表了以下讲话。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[əˈdres] [tuː; tə] [ˈgʌvənə(r)] [bʊl] [ɒv; əv] [ˈtʃɑːlstən] , [es] . [siː] . , [tuː; tə][biː; bi][trænzˈleɪtɪd][ænd; ənd]

address	to	Governor	Bull	of	Charleston	,	S	.	C	.	,	to	be	translated	and
地址	到	州长	公牛	的	查尔斯顿	,	S	.	C	.	,	到	是	翻译	和

[trænzˈmɪtɪd] [tuː; tə] [kɪŋ] [dʒɔːdʒ] :

transmitted	to	King	George	:
传输	到	国王	乔治	:

致南卡罗来纳州查尔斯顿总督布尔的讲话，需翻译并转呈乔治国王：

“ [sʌm; səm][taɪm][əˈgəʊ] , [maɪ]['neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɪn] ['dɑːknəs] , [bʌt; bət][ðæt] ['dɑːknəs] [hæz; həz][naʊ]

“	Some	time	ago	,	my	nation	was	in	darkness	,	but	that	darkness	has	now
“	一些	时间	前	,	我的	国家	曾是	在	黑暗	,	但	那	黑暗	有	现在

[klɪəd] [ʌp] .

cleared	up	.
已清除	向上	.

“不久前，我的国家陷入黑暗，但如今黑暗已经散去。”

[maɪ]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [greɪt] [dɪˈstres] , [bʌt; bət][ðæt][ɪz] [endid] .

My	people	were	in	great	distress	,	but	that	is	ended	.
我的	人们	是	在	伟大的	痛苦	,	但	那	是	结束	.

我的人民曾饱受苦难，但那苦难已经结束了。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)][bæd] [tɔːks] [ɪn][maɪ]['neɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [tɔːks] .

There	will	be	no	more	bad	talks	in	my	nation	,	but	all	will	be	good	talks	.
那里	将要	是	不	更多的	坏的	会谈	在	我的	国家	,	但	全部	将要	是	好的	会谈	.

我的祖国将不再有恶意攻击，只有良性对话。

[ɪf] ['eni] ['tʃerəkiː] [ʃæl; ʃəl] [kɪl] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [ðæt] ['tʃerəkiː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] .

If	any	Cherokee	shall	kill	an	Englishman	,	that	Cherokee	shall	be	put	to	death	.
如果	任何	切罗基	将	杀	一个	英国人	,	那	切罗基	将	是	放	到	死亡	.

如果任何切罗基人杀害英国人，该切罗基人将被处死。

['aʊə(r)] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['beərɪŋ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] ,

Our	women	are	bearing	children	to	increase	our	nation	,
我们的	女性	是	轴承	孩子们	到	增加	我们的	国家	,

我们的妇女生育子女是为了壮大我们的国家，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['ɔːdə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['meɪkɪŋ] [wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ]

and	I	will	order	those	who	are	growing	up	to	avoid	making	war	with	the
和	我	将要	命令	那些	WHO	是	生长	向上	到	避免	制作	战争	和	这

['ɪŋglɪʃ] .

English	.
英语	.

我将命令那些正在成长的人们避免与英国人开战。

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [hed] [men] [rɪ'teɪn] [rɪ'zentmənt] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)]

If	any	of	our	head	men	retain	resentment	against	the	English	for	their
如果	任何	的	我们的	头	男人	保持	怨恨	反对	这	英语	为了	他们的

[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [hu:] [hæv; həv] [bi:n] [kɪld] ,

relations	who	have	been	killed	,
关系	WHO	有	到过	被杀	,

如果我们的任何首领因为亲属被杀而对英国人怀有怨恨，

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [spi:k] [ə; eɪ] [bæd] [wɜ:d] [kən'sɜ:nɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	if	any	of	them	speak	a	bad	word	concerning	it	,
和	如果	任何	的	他们	说话	一个	坏的	单词	有关	它	,

如果他们中有人说了它的坏话，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [di:l] [wɪð] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ai] [si:] [kɔ:z] .

I	shall	deal	with	them	as	I	see	cause	.
我	将	交易	和	他们	作为	我	看	原因	.

我会根据情况处理他们。

[nəʊ] [mɔ:(r)] [dɪs'tɜ:rbəns] [wɪl] [bi:; bi] [hɜ:d] [ɪn] [maɪ] ['neɪʃ(ə)n] .

No	more	disturbances	will	be	heard	in	my	nation	.
不	更多的	干扰	将要	是	听到	在	我的	国家	.

我的祖国将不再发生任何动乱。

[ai] [spi:k] [nɒt] [wɪð] [tu:] [tʌŋz] , [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [du:; də] .

I	speak	not	with	two	tongues	,	and	ashamed	of	those	who	do	.
我	说话	不是	和	二	舌头	,	和	羞愧	的	那些	WHO	做	.

我不说两种语言，我为那些说两种语言的人感到羞耻。

〃 - [wɒz; wəz] ['si:sɪk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bɪg] [pɒnd] ,

〃	Ostenaco	was	seasick	on	his	way	over	the	big	pond	,
〃	-	曾是	晕船	在	他的	方式	超过	这	大的	池塘	,

〃奥斯泰纳科在横渡大西洋的途中晕船了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [bri:f] [rɪ'pɔ:t] [hɪnts] [æz; əz] [tu:; tə] [wɒt] [ɪm'prest] [hɪm] [məʊst] [ɒn] [ðə; ði]

and	the	following	brief	report	hints	as	to	what	impressed	him	most	on	the
和	这	下列的	简短的	报告	提示	作为	到	什么	印象深刻	他	最多	在	这

[lɒŋ] ['dʒɜ:ni] :

long	journey	:
长的	旅行	:

以下这份简短的报告暗示了在漫长的旅途中给他留下最深刻印象的事情：

“ [ɔ:l'ðəʊ] [ai] [met] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [waɪd] ['wɔ:tə(r)] ,

“	Although	I	met	with	a	good	deal	of	trouble	going	over	the	wide	water	,
“	虽然	我	遇见	和	一个	好的	交易	的	麻烦	去	超过	这	宽的	水	,

“虽然我在穿越宽阔水域时遇到了很多困难，

[ðæt] [ɪz] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['rekəmpens] [baɪ] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]

that	is	more	than	recompensed	by	the	satisfaction	of	seeing	the	King	and
那	是	更多的	比	补偿	经过	这	满意	的	看到	这	国王	和

[ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ai] [met] [frɒm; frəm] [hɪm] ['bi:ɪŋ] ['tri:tɪd] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]

the	reception	I	met	from	him	being	treated	as	one	of	his	children	and
这	接待	我	遇见	从	他	存在	治疗	作为	一	的	他的	孩子们	和

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['tri:tmənt] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn] [ðeə(r)] [gʊd] [tu:; tə] [ˌem 'i:] .

finding	the	treatment	of	every	one	there	good	to	me	.
寻找	这	治疗	的	每一个	一	那里	好的	到	我	.

能见到国王，受到国王的热情接待，被他视如己出，而且那里每个人都对我很好，这让我感到非常满足，远远弥补了之前的辛苦。

“ [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wɒrɪəz] [ænd; ənd]['piːp(ə)l][ɔːl][ɒv; əv][wʌn]['kʌlə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn]
“ The number of warriors and people all of one color which we saw in
“ 这 数字 的 战士 和 人们 全部 的 一 颜色 哪个 我们 锯 在
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

“我们在英国看到的那些肤色相同的战士和民众的数量，

[fɑː(r)] [ɪk'siːdɪd] [wɒt] [wiː; wi] [θɔːt] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd][biː; bi] .
far exceeded what we thought possibly could be .
远的 超出 什么 我们 想法 可能 可以 是 .

远远超出了我们之前的想象。

[ðæt] [wiː; wi] [mait] [siː] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][streɪndʒ][tuː; tə][juː 'es] ,
That we might see everything which was strange to us ,
那 我们 可能 看 一切 哪个 曾是 奇怪的 到 我们 ,

好让我们能看到所有对我们来说陌生的事物，

[ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [juː 'es][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][juː 'es][ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ,
the king gave us a gentleman to attend to us all the day ,
这 国王 给予 我们 一个 绅士 到 出席 到 我们 全部 这 天 ,

国王派了一位侍从全天候服侍我们。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [tɪl] ['bedtaɪm] .
and at night till bedtime .
和 在 夜晚 直到 就寝时间 .

晚上一直到就寝时间。

“ [ðə; ði] [hed] ['wɒriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kə'nuː] [huː] [brɔːt] [juː 'es]['əʊvə(r)][ðə; ði][waɪd]['wɔːtə(r)] , [juːst]
“ The head warrior of the canoe who brought us over the wide water , used
“ 这 头 战士 的 这 独木舟 WHO 带来 我们 超过 这 宽的 水 , 用过的
[juː 'es] ['veri] [wel] .
us very well .
我们 非常 出色地 .

“载着我们渡过宽阔水域的独木舟的首领战士，很好地利用了我们。”

[hiː; hi][dɪ'zaɪəd][juː 'es][nɒt][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
He desired us not to be afraid of the French for he and his
他 想要的 我们 不是 到 是 害怕的 的 这 法语 为了 他 和 他的
['wɒrɪəz] [kʊd; kəd] [faɪt] [laɪk] [men] ,
warriors could fight like men ,
战士 可以 斗争 喜欢 男人 ,

他希望我们不要害怕法国人，因为他和他的战士们能够像真正的男人一样战斗。

[ænd; ənd][daɪ]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][biː; bi]['teɪkən] .
and die rather than be taken .
和 死 相当 比 是 已采取 .

宁死不屈。

” [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp]['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [taʊnz] [hæd; həd] [biːn]
” The Chickamaugas were not ready to give up after their towns had been
” 这 - 是 不是 准备好 到 给 向上 后 他们的 城镇 有 到过
[dɪ'strɔɪd] [ɪn] - .
destroyed in 1779 .
损毁 在 - .

“奇卡莫加人在 1779 年城镇被摧毁后，并没有放弃抵抗。

[ðeɪ] [ˌriːˈbɪlt] [ˌtʃikəˈmɔːgə] [taʊn] , [bʌt; bət][ɪn] - [dʒɒn]['sɪviːər] , [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [truːp]
They **rebuilt** **Chickamauga** **Town** **,** **but** **in** **1782** **John** **Sevier** **,** **in** **command** **of** **a** **troop**
他们 重建 奇卡莫加 镇 , 但 在 - 约翰 塞维尔 , 在 命令 的 一个 部队
[ɒv; əv] ['maʊntɪd] [ˌtɛnɪ'siːənz] ,
of **mounted** **Tennesseeans** **,**
的 安装 田纳西人 ,

他们重建了奇卡莫加镇，但在1782年，约翰·塞维尔率领一支田纳西骑兵队，

[dɪ'sendɪd] [ɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ˌtʃikə'mɔːgə] , ['mɑːtʃt] [ʌp][ðə; ði] [kriːk]
descended **on** **them** **,** **and** **after** **burning** **Chickamauga** **,** **marched** **up** **the** **creek**
下降 在 他们 , 和 后 燃烧 奇卡莫加 , 行军 向上 这 溪
[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] ['lɪt(ə)l] [aʊlz] ['vɪlɪdʒ] .
and **destroyed** **Little** **Owl's** **village** **.**
和 损毁 小的 猫头鹰的 村庄 .

他们向他们袭来，烧毁了奇卡莫加之后，沿着小溪向上游进军，摧毁了小猫头鹰的村庄。

[ˌfɔːˈtiːn] [jˈiəz] ['leɪtə(r)][dʒɒn]['sɪviːər] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][fɜːst] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˌtenə'siː] .
Fourteen **years** **later** **John** **Sevier** **became** **the** **first** **governor** **of** **Tennessee** **.**
十四 年 之后 约翰 塞维尔 成为 这 第一的 州长 的 田纳西州 .

十四年后，约翰·塞维尔成为田纳西州第一任州长。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][nəʊt] [ðæt][ðə; ði][lænd][ɒn] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] [aʊlz] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz]
It **is** **of** **interest** **to** **note** **that** **the** **land** **on** **which** **Little** **Owl's** **village** **was**
它 是 的 兴趣 到 笔记 那 这 土地 在 哪个 小的 猫头鹰的 村庄 曾是
['sɪtʃueɪtɪd] ,
situated **,**
位于 ,

值得注意的是，小猫头鹰村庄所在的土地，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

奇卡莫加大坝及其周边地区(The Chickamauga Dam and its environs)

[kən'teɪnɪŋ] - ['eɪkəz] , [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [e'liːz] [tʃə'pin] [waɪld] [laɪf] ['sæŋktʃuəri] , [əʊnd] [baɪ][ðə; ði]
containing **105** **acres** **,** **has** **been** **The** **Elise** **Chapin** **Wild** **Life** **Sanctuary** **,** **owned** **by** **the**
包含 - 英亩 , 有 到过 这 爱丽丝 查平 荒野 生活 避难所 , 拥有 经过 这
[ˌtʃætə'nuːgə] ['ɔːdəˌbɒn] [sə'saɪəti] .
Chattanooga **Audubon** **Society** **.**
查塔努加 奥杜邦 社会 .

占地 105 英亩的艾丽丝·查平野生动物保护区，由查塔努加奥杜邦协会所有。

[ɒn] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɪz][æn; ən] ['ɪndiən] ['kæbɪn] [wɪtʃ] ,
On **the** **property** **is** **an** **Indian** **cabin** **which** **,**
在 这 财产 是 一个 印度 舱 哪个 ,

这处房产上有一间印第安小屋，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːts] [ænd; ənd] ['rekɔːdz] ['hændɪd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [waɪt] ['setləz] ,
according **to** **reports** **and** **records** **handed** **down** **by** **the** **earliest** **white** **settlers** **,**
根据 到 报告 和 记录 递交 向下 经过 这 最早 白色的 定居者 ,

根据最早的白人定居者流传下来的报告和记录，

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɜːθpleɪs] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [frɒg] , [ɔː(r)] - , [ðə; ði] ['tʃerəkiː] ['spɔːtsmən]
was **the** **birthplace** **of** **Spring** **Frog** **,** **or** **Tooantuh** **,** **the** **Cherokee** **sportsman**
曾是 这 出生地 的 春天 青蛙 , 或者 - , 这 切罗基 运动员
[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəlɪst] .
and **naturalist** **.**
和 博物学家 .

这里是切罗基族运动健将兼博物学家春蛙（或称图安图）的出生地。

[ðə; ði]['kæbɪn][hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['seərə] [kiː] ['pætən] [ænd; ənd][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
The **cabin** **has** **been** **preserved** **by** **Mrs** **.** **Sarah** **Key** **Patten** **and** **is** **one** **of** **the**
这 舱 有 到过 保存完好 经过 太太 . 莎拉 钥匙 帕滕 和 是 一 的 这
['əʊldɪst] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃerəkiː] ['kʌntri] .
oldest **found** **in** **this** **part** **of** **the** **Cherokee** **country** **.**
最老 成立 在 这 部分 的 这 切罗基 国家 .

这座小木屋由莎拉·基·帕滕夫人保存了下来，是切罗基地区这一带发现的最古老的小木屋之一。

- [wɒz; wəz] [bɔːn] [ə'baʊt][ðə; ði][jɪə(r)] - , [fɔːt] [wɪð] ['ændruː] ['dʒæksən][ɪn][ðə; ði] [kriːk]
Tooantuh **was** **born** **about** **the** **year** **1754** **,** **fought** **with** **Andrew** **Jackson** **in** **the** **Creek**
- 曾是 出生 关于 这 年 - , 战斗 和 安德鲁 杰克逊 在 这 溪
[wɔː(r)] ,
war **,**
战争 ,

图安图大约出生于1754年，曾与安德鲁·杰克逊一起参加克里克战争。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [preɪzd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['breɪvəri][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['hɔːsʃuː] [bend] .
and **was** **praised** **for** **his** **bravery** **at** **the** **battle** **of** **Horseshoe** **Bend** **.**
和 曾是 赞扬 为了 他的 勇敢 在 这 战斗 的 马蹄铁 弯曲 .

他在马蹄湾战役中表现出的英勇行为受到了赞扬。

[hiː; hi] [went] [west] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ]['fɑːmə(r)][æt; ət] - , [ˌəʊklə'həʊmə] ,
He **went** **West** **and** **took** **up** **the** **life** **of** **a** **farmer** **at** **Briartown** **,** **Oklahoma** **,**
他 去 西方 和 采取 向上 这 生活 的 一个 农民 在 - , 俄克拉荷马州 ,
[weə(r)] [hiː; hi][daɪd] .
where **he** **died** **.**
在哪里 他 死亡 .

他去了西部，在俄克拉荷马州布里亚顿当了一名农民，并在那里去世。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃiːfs] [huːz]

He	was	a	man	of	great	influence	and	was	among	the	chiefs	whose
他	曾是	一个	男人	的	伟大的	影响	和	曾是	之中	这	酋长们	谁

['pɔːtreɪt] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] .

portrait	was	painted	for	the	War	Department	.
肖像	曾是	绘	为了	这	战争	部门	.

他是一位极具影响力的人物，也是战争部为其绘制肖像的几位酋长之一。

[ðə; ði] ['breɪnərd] ['mɪʃ(ə)n]

THE	BRAINERD	MISSION
这	布雷纳德	使命

布雷纳德使命

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'kweɪntɪd] [juː; jʊ] [wɪð] [dʒɒn][mək'dɔːnəld] , [skɒtʃ]

I	have	already	acquainted	you	with	John	McDonald	,	Scotch
我	有	已经	熟人	你	和	约翰	麦当劳	,	苏格兰威士忌

我已经向你介绍过苏格兰威士忌的约翰·麦克唐纳了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

['treɪdə(r)] , [ænd; ənd] ['drægɪŋ] [kə'nuːz] [ˌtʃikə'mɔːgə] [taʊn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kriːk] [frɒm; frəm]

trader	,	and	Dragging	Canoe's	Chickamauga	Town	across	the	creek	from
商	,	和	拖拽	独木舟	奇卡莫加	镇	穿过	这	溪	从

[mək'dɑːnəldz] [həʊm] .

McDonald's	home	.
麦当劳	家	.

商人，以及 Draging Canoe 的 Chickamauga Town，它位于 McDonald's Home 对面的小溪对面。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɛrəkiːz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] [meɪd] [æt; ət] [ðæt]

Before	the	removal	of	the	Cherokees	there	was	more	history	made	at	that
前	这	移动	的	这	切罗基人	那里	曾是	更多的	历史	制成	在	那

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

在切罗基人被驱逐之前，那里曾发生过更多历史事件。

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ə'træktɪd] ['vɪzɪtəz] [frɒm; frəm][æz; əz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [æz; əz] ['ɪŋgləndˌ]

which	at	the	time	attracted	visitors	from	as	far	away	as	England	,
哪个	在	这	时间	吸引	访客	从	作为	远的	离开	作为	英格兰	,

当时吸引了远至英国的游客。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [les] [ðæn; ðən] - [maɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔːgə] [dæm] .

and	yet	it	is	in	less	than	10	miles	of	the	Chickamauga	Dam	.
和	然而	它	是	在	较少的	比	-	英里	的	这	奇卡莫加	坝	.

然而，它距离奇卡莫加大坝不到 10 英里。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɒv; əv]['wɔːfeə(r)] , [nɒt] [ʌn'tɪl][ðə; ði][jɪə(r)] - [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]

After	a	hundred	years	of	warfare	,	not	until	the	year	1800	were	the
后	一个	百	年	的	战争	,	不是	直到	这	年	-	是	这

['tʃɛrəkiːz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][rest] .

Cherokees	able	to	rest	.
切罗基人	有能力的	到	休息	.

经过一百年的战争，直到 1800 年，切罗基人才得以安息。

[ðæt] [jɪə(r)][ðə; ði] [mə'reɪvjən] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [æt; ət] [sprɪŋ] [pleɪs] , ['dʒɔːdʒə] .

That	year	the	Moravians	established	a	mission	at	Spring	Place	,	Georgia	.
那	年	这	摩拉维亚人	已确立的	一个	使命	在	春天	地方	,	乔治亚州	.

那一年，摩拉维亚弟兄会在佐治亚州斯普林普莱斯建立了一个传教站。

[bɪ'fɔ:(r)] [sɪ'lektɪŋ] [ðæt] [pleɪs] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [mək'dɑ:nəldz][ɒn][ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [ænd; ənd] , ['ɑ:ftə(r)]
Before **selecting** **that** **place** **they** **visited** **McDonald's** **on** **the** **Chickamauga** **and** **,** **after**
前 选择 那 地方 他们 到访 麦当劳 在 这 奇卡莫加 和 , 后

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['kləʊsli] ,
examining **it** **closely** **,**
检查 它 密切 ,

在选定那个地方之前，他们去了奇卡莫加河畔的麦当劳，仔细考察之后，

[rɪ'dʒektɪd][ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ʌn'helθi] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə]
rejected **it** **because** **they** **judged** **it** **to** **be** **an** **unhealthy** **place** **in** **which** **to**
拒绝 它 因为 他们 评判 它 到 是 一个 不良 地方 在 哪个 到

[lɪv; laɪv] .
live **.**
居住 .

他们拒绝了它，因为他们认为那里是一个不适宜居住的健康地方。

[ɪn] - , [wen] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔ:d] [ɒv; əv] [kə'mɪʃənəz] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɒrən] ['mɪʃənz] , [ɒv; əv]
In **1816** **,** **when** **the** **American** **Board** **of** **Commissioners** **for** **Foreign** **Missions** **,** **of**
在 - , 什么时候 这 美国人 木板 的 委员 为了 外国的 任务 , 的

['bɒstən] ,
Boston **,**
波士顿 ,

1816年，波士顿的美国海外传教士委员会

[sent] ['saɪrəs] ['kɪŋzbəɹi] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃerəki:] ['kʌntri] , [hi:; hi] ['pɜ:rtʃəst] [ðə; ði][aɪ'dentɪk(ə)l] [pleɪs]
sent **Cyrus** **Kingsbury** **to** **the** **Cherokee** **country** **,** **he** **purchased** **the** **identical** **place**
发送 赛勒斯 金斯伯里 到 这 切罗基 国家 , 他 购买 这 完全相同的 地方

[ðæt] [ðə; ði] [mə'reɪvjən] [hæd; həd][rɪ'dʒektɪd] .
that **the** **Moravians** **had** **rejected** **.**
那 这 摩拉维亚人 有 拒绝 .

他派赛勒斯·金斯伯里前往切罗基地区，买下了摩拉维亚人拒绝的那块地。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [də'rektli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [kri:k] [frɒm; frəm] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [taʊn] .
It **was** **directly** **across** **the** **Chickamauga** **Creek** **from** **Chickamauga** **Town** **.**
它 曾是 直接地 穿过 这 奇卡莫加 溪 从 奇卡莫加 镇 .

它就在奇卡莫加镇对面，隔着奇卡莫加溪。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [saʊθ] ,
On **his** **way** **South** **,**
在 他的 方式 南 ,

在他南下的途中，

['kɪŋzbəɹi] [stɒpt] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [leɪd] [hɪz; ɪz] [plænz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n]
Kingsbury **stopped** **in** **Washington** **and** **laid** **his** **plans** **for** **establishing** **a** **mission**
金斯伯里 停止 在 华盛顿 和 铺设 他的 计划 为了 建立 一个 使命

[ænd; ənd] [sku:l] [bɪ'fɔ:(r)] ['prezɪdənt] [dʒeɪmz] ['mædɪsn] ,
and **school** **before** **President** **James** **Madison** **,**
和 学校 前 总统 詹姆斯 麦迪逊 ,

金斯伯里在华盛顿停留，向詹姆斯·麦迪逊总统提交了他建立传教站和学校的计划。

[hu:] ['hɑ:tɪli] [ə'pru:vd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['tendəd] ['gʌvənmənt] [ə'sɪstəns] [ɪn] [ɪ'kwɪpɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
who **heartily** **approved** **it** **and** **tendered** **government** **assistance** **in** **equipping** **it** **.**
WHO 衷心地 得到正式认可的 它 和 已提交 政府 协助 在 装备 它 .

他们对此表示热烈赞同，并提供了政府援助以配备相关设备。

[ðə; ði] [skuːl] [wɒz; wəz]['əʊpənd][ɪn]['dʒænjuəri] - [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]

The	school	was	opened	in	January	1817	and	had	the	distinction	of	being
这	学校	曾是	打开	在	一月	-	和	有	这	区别	的	存在

[ðə; ði][fɜːst] [skuːl] [ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [weə(r)] [də'mestɪk] ['saɪəns] [ænd; ənd]['ægrɪkʌltʃə(r)][wɜː(r); wə(r)]

the	first	school	in	North	America	where	domestic	science	and	agriculture	were
这	第一的	学校	在	北	美国	在哪里	国内的	科学	和	农业	是

[tɔːt] .

taught	.
教授	.

该校于 1817 年 1 月开办，是北美第一所教授家政学和农业的学校。

[ˌaɪ 'tiː][priː'siːd, priː][ðə; ði]['gɑːrdənər] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv] [meɪn] [baɪ][fɔː(r)] [j'iəz] .

It	preceded	the	Gardiner	Institute	of	Maine	by	four	years	.
它	之前	这	加德纳	研究所	的	缅因州	经过	四	年	.

它比缅因州加德纳学院早四年成立。

[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [gruː] ['ræpɪdli] .

The	institution	grew	rapidly	.
这	机构	生长	快速	.

该机构发展迅速。

[æt; ət][wʌn][taɪm][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['fɔːti] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][wʌn][kaɪnd][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn]

At	one	time	there	were	forty	buildings	of	one	kind	and	another	standing	on
在	一	时间	那里	是	四十	建筑物	的	一	种类	和	其他	常设	在

[ɪts] [graʊndz] .

its	grounds	.
它是	理由	.

鼎盛时期，这里曾矗立着四十座不同类型的建筑物。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋgləmd] [wɜː(r); wə(r)][ɪts]

Some	of	the	outstanding	men	and	women	of	New	England	were	its
一些	的	这	杰出的	男人	和	女性	的	新的	英格兰	是	它是

['liːdəz] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] .

leaders	and	teachers	.
领导人	和	教师	.

新英格兰涌现出许多杰出的男女，他们既是领导者，也是教师。

[ɪts] [fɜːst] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [wɒz; wəz] [ɑːrd] [hɔɪt] , [huː] [left] ['meni] ['prɒmɪnənt] [dɪ'sendənts] .

Its	first	superintendent	was	Ard	Hoyt	,	who	left	many	prominent	descendants	.
它是	第一的	校长	曾是	阿尔德	霍伊特	,	WHO	左边	许多	著名的	后代	.

该校首任校长是阿德·霍伊特，他留下了许多杰出的后代。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['tʃɛrəkiːz] [wɜː(r); wə(r)]['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd] ['krɪstʃəˌnaɪzd] ['djʊərɪŋ][ɪts] ['twenti] - [wʌn]

Hundreds	of	Cherokees	were	educated	and	Christianized	during	its	twenty	-	one
数百	的	切罗基人	是	受过教育	和	基督教化	期间	它是	二十	-	一

[j'iəz] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

years	of	existence	.
年	的	存在	.

在其存在的二十一年间，数百名切罗基人接受了教育并皈依了基督教。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ˌtʃikə'mɔːgə] ,

At	first	the	mission	was	called	Chickamauga	,
在	第一的	这	使命	曾是	称为	奇卡莫加	,

最初，这个传教站被称为奇卡莫加（Chickamauga）。

[bʌt; bət] [sɪns] [ˌtʃikə'mɔːgə] [taʊn] [wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] ,

but	since	Chickamauga	Town	was	situated	on	the	other	side	of	the	creek	,
但	自从	奇卡莫加	镇	曾是	位于	在	这	其他	边	的	这	溪	,

但由于奇卡莫加镇位于小溪的另一边，

['vɪzɪtəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] ['ɒf(ə)n] [bɪ'keɪm] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən]
visitors **coming** **to** **the** **school** **often** **became** **confused** **and** **went** **to** **the** **Indian**
访客 未来 到 这 学校 经常 成为 使困惑 和 去 到 这 印度
['vɪlɪdʒ] .
village **.**
村庄 .

来学校参观的访客经常感到困惑，然后去了印度村庄。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [kə'rekt] [ðə; ði]['hændikæp][baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [tuː; tə] ['breɪnərd] ,
It **was** **decided** **to** **correct** **the** **handicap** **by** **changing** **the** **name** **to** **Brainerd** **,**
它 曾是 决定 到 正确的 这 让分 经过 变化 这 姓名 到 布雷纳德 ,

为了纠正这一不利因素，决定将地名改为布雷纳德。

[ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv]['deɪvɪd]['breɪnərd] , [ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɪndiənz][ɒv; əv] [njuː]
in **honor** **of** **David** **Brainerd** **,** **the** **pioneer** **missionary** **among** **the** **Indians** **of** **New**
在 荣誉 的 大卫 布雷纳德 , 这 先锋 传教士 之中 这 印度人 的 新的
['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] .
England **and** **New** **York** **.**
英格兰 和 新的 约克 .

谨以此纪念大卫·布雷纳德，他是新英格兰和纽约印第安人中的先驱传教士。

['deɪvɪd]['breɪnərd][hæd; həd] [biːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪv] ['sev(ə)nti] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs]
David **Brainerd** **had** **been** **in** **his** **grave** **seventy** **years** **before** **the** **founding** **of** **this**
大卫 布雷纳德 有 到过 在 他的 严重 七十 年 前 这 创立 的 这
['neɪmseɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
namesake **of** **his** **.**
同名者 的 他的 .

大卫·布雷纳德去世时，这家以他名字命名的公司已经成立了七十年。

['meni] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [ɒv; əv] ['prɒmɪnəns] [huː] [keɪm] [tuː; tə] ['breɪnərd] .
Many **were** **the** **visitors** **of** **prominence** **who** **came** **to** **Brainerd** **.**
许多 是 这 访客 的 显赫地位 WHO 来了 到 布雷纳德 .

来布雷纳德参观的都是一些名流。

[pə'hæps] [ðə; ði][məʊst]['nəʊtɪd]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] ['prezɪdənt] [dʒeɪmz] [mən'rəʊ] ,
Perhaps **the** **most** **noted** **person** **was** **President** **James** **Monroe** **,**
也许 这 最多 著名的 人 曾是 总统 詹姆斯 门罗 ,

其中最著名的人物或许是詹姆斯·门罗总统。

[huː] [peɪd] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [sə'praɪz] ['vɪzɪt] [meɪ] - , - , [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)] .
who **paid** **the** **mission** **a** **surprise** **visit** **May** **27** **,** **1819** **,** **and** **spent** **the** **night** **there** **.**
WHO 有薪酬的 这 使命 一个 惊喜 访问 可能 - , - , 和 花费 这 夜晚 那里 .

1819 年 5 月 27 日，他突然造访了使团，并在那里过夜。

[mən'rəʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][mə'tɪəriəl]
Monroe **took** **a** **deep** **interest** **in** **the** **institution** **and** **gave** **it** **the** **material**
门罗 采取 一个 深的 兴趣 在 这 机构 和 给予 它 这 材料
[sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] .
support **of** **the** **Federal** **Government** **.**
支持 的 这 联邦 政府 .

门罗对这所机构非常感兴趣，并给予了联邦政府的物质支持。

[dʒɒn] ['haʊəd] [peɪn] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [sɒŋ] , [həʊm] [swiːt] [həʊm] ,
John **Howard** **Payne** **,** **author** **of** **the** **famous** **song** **,** **Home** **Sweet** **Home** **,**
约翰 霍华德 佩恩 , 作者 的 这 著名的 歌曲 , 家 甜的 家 ,

约翰·霍华德·佩恩，著名歌曲《甜蜜的家》的作者

[waɪl] [kə'lektɪŋ] ['deɪtə][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][hi:; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃerəki:]

while	collecting	data	for	a	history	he	was	preparing	of	the	Cherokee
尽管	收集	数据	为了	一个	历史	他	曾是	准备	的	这	切罗基

, [spent] [tu:] [wi:ks] [æt; ət] ['breɪnərd] ,

,	spent	two	weeks	at	Brainerd	,
,	花费	二	周	在	布雷纳德	,

在为撰写切罗基人历史收集资料期间，他在布雷纳德待了两周。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfɔ:'ti:n] [lɑ:dʒ] ['vɒlju:mz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mænjʊskrɪpts] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['nu:ˌbɛri]

and	the	fourteen	large	volumes	of	his	manuscripts	now	at	the	Newberry
和	这	十四	大的	卷	的	他的	手稿	现在	在	这	纽伯里

['laɪbrəri][ɪn][ʃɪ'kɑ:gəʊ] [kən'teɪn] ['kɒpiz] [ɒv; əv] ['meni] ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['pju:p(ə)lz][ɒv; əv] [ðɪs]

Library	in	Chicago	contain	copies	of	many	letters	written	by	the	pupils	of	this
图书馆	在	芝加哥	包含	副本	的	许多	信件	书面	经过	这	学生	的	这

['mɪʃ(ə)n] [sku:l] .

mission	school	.
使命	学校	.

现藏于芝加哥纽伯瑞图书馆的十四卷他的手稿中，收录了这所教会学校的许多学生所写的信件副本。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['sæmjʊəl] ['wʊstə(r)] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['faʊndəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔ:d]

Dr	.	Samuel	Worcester	,	one	of	the	founders	of	the	American	Board
博士	.	塞缪尔	伍斯特	,	一	的	这	创始人	的	这	美国人	木板

[ænd; ənd][ɪts][fɜ:st]['sekrət(ə)ri] ,

and	its	first	secretary	,
和	它是	第一的	秘书	,

塞缪尔·伍斯特博士是美国董事会的创始人之一，也是该董事会的第一任秘书。

[hu:] [wɒz; wəz] ['lɑ:dʒli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] ['faʊndɪŋ] ['breɪnərd] ['mɪʃ(ə)n] , ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]

who	was	largely	responsible	for	founding	Brainerd	Mission	,	visited	the
WHO	曾是	很大程度上	负责任的	为了	创立	布雷纳德	使命	,	到访	这

[ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɪn] - .

institution	in	1821	.
机构	在	-	.

布雷纳德传教团的创始人于 1821 年参观了该机构。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪl] [wen] [hi:; hi][left][hɪz; ɪz][həʊm][ɪn]['bɒstən][ænd; ənd]['træv(ə)ld][baɪ][bəʊt][æz; əz]

He	was	ill	when	he	left	his	home	in	Boston	and	traveled	by	boat	as
他	曾是	患病的	什么时候	他	左边	他的	家	在	波士顿	和	旅行	经过	船	作为

[fɑ:(r)][æz; əz] [nju:] ['ɔ:rlənz] .

far	as	New	Orleans	.
远的	作为	新的	奥尔良	.

他离开波士顿的家时已经生病了，乘船一路南下到新奥尔良。

['ɑ:ftə(r)]

After
后

后

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

['draɪvɪŋ][ə; eɪ] [hɔ:s] [ænd; ənd] ['bʌgi] [frɒm; fræm][ðæt] ['sʌðən] ['sɪti][tu:; tə]['breɪnərd] ,

driving	a	horse	and	buggy	from	that	southern	city	to	Brainerd	,
驾驶	一个	马	和	有缺陷的	从	那	南部	城市	到	布雷纳德	,

从南方那座城市驾着马车前往布雷纳德，

[hi:; hi] [ə'raɪvd] [ðeə(r)][ɒn] [meɪ] - [ə; eɪ]['veri] [sɪk] [mæn] .

he	arrived	there	on	May	25	a	very	sick	man	.
他	到达的	那里	在	可能	-	一个	非常	生病的	男人	.

他于5月25日抵达那里，当时他病得很重。

[ɒn] [dʒuːn]['sɛvən][hiː; hi] [pɑːst] [ə'weɪ] .

On	June	7	he	passed	away	.
在	六月	7	他	通过了	离开	.

他于6月7日去世。

[hɪz; ɪz]['fjuːnərəl][ɪn][ðə; ði]['breɪnərd] ['semətri] [ɒn][dʒuːn][naɪn] , - ,

His	funeral	in	the	Brainerd	cemetery	on	June	9	,	1821	,
他的	葬礼	在	这	布雷纳德	公墓	在	六月	9	,	-	,

他的葬礼于1821年6月9日在布雷纳德公墓举行。

[wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [baɪ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['tʃɛrəkiːz] ['raɪdɪŋ] ['hɔːsbæk] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv]

was	attended	by	hundreds	of	Cherokees	riding	horseback	from	all	parts	of
曾是	参加	经过	数百	的	切罗基人	骑术	马背	从	全部	部分	的

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

the	nation	,
这	国家	,

数百名来自全国各地的切罗基人骑马参加了此次活动。

[huː] [keɪm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [siːn] [bʌt; bət] [huːm]

who	came	to	show	their	respect	for	a	man	they	had	not	seen	but	whom
WHO	来了	到	展示	他们的	尊重	为了	一个	男人	他们	有	不是	已见	但	谁

[ɔːl][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [lʌv] .

all	had	learned	to	love	.
全部	有	学习	到	爱	.

他们前来表达对一位素未谋面但人人都敬爱的男士的敬意。

['lɪt(ə)l] [aʊlz] ['vɪlɪdʒ] [saɪt][ɒn][ðə; ði][e'liːz] [tʃə'pin] ['waɪldlaɪf]['sæŋktʃuəri]

Little	Owl's	village	site	on	the	Elise	Chapin	Wildlife	Sanctuary
小的	猫头鹰的	村庄	地点	在	这	爱丽丝	查平	野生动物	避难所

小猫头鹰村位于伊莉丝·查平野生动物保护区

[sɪ'kwɔɪə] , [ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃerəkiː] ['sɪləbəri] , ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

Sequoya	,	the	inventor	of	the	Cherokee	syllabary	,	also	came	for	a	visit	.
塞阔亚	,	这	发明者	的	这	切罗基	音节表	,	还	来了	为了	一个	访问	.

切罗基音节文字的发明者塞阔亚也来参观了。

[ðə; ði][fɜːst] [træns'leʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪn] ['tʃerəkiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə'nʌðə(r)] ['ɪndiən] [baɪ]

The	first	translations	of	the	Bible	in	Cherokee	was	made	by	another	Indian	by
这	第一的	翻译	的	这	圣经	在	切罗基	曾是	制成	经过	其他	印度	经过

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌeɪˌtiː'ɛs'aɪ] ,

the	name	of	Atsi	,
这	姓名	的	atsi	,

圣经最早的切罗基语译本是由另一位名叫阿特西的印第安人完成的。

[bʌt; bət] [huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['waɪts] [æz; əz][dʒɒn] [ɑːtʃ] .

but	who	was	known	to	the	whites	as	John	Arch	.
但	WHO	曾是	已知	到	这	白人	作为	约翰	拱	.

但白人称他为约翰·阿奇。

[ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] ['breɪnərd] .

This	took	place	at	Brainerd	.
这	采取	地方	在	布雷纳德	.

这件事发生在布雷纳德。

[dʒɒn] [ɑːtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ɪn'tɜːprətə(r)][æt; ət] ['breɪnərd] .

John	Arch	was	the	interpreter	at	Brainerd	.
约翰	拱	曾是	这	翻译	在	布雷纳德	.

约翰·阿奇是布雷纳德的翻译。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] ,

When	he	arrived	at	the	school	,
什么时候	他	到达的	在	这	学校	,

他到达学校时，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌnænˌtə'heɪlə] ['væli] [ɒv; əv] ['westən]

after	having	walked	to	the	mission	from	the	Nantahala	Valley	of	Western
后	拥有	步行	到	这	使命	从	这	南塔哈拉	谷	的	西

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ,

North	Carolina	,
北	卡罗莱纳	,

他们从北卡罗来纳州西部的南塔哈拉山谷步行前往传教站。

[naʊ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sməʊki] ['maʊntən] [pɑːk] ,

now	a	part	of	the	Smoky	Mountain	Park	,
现在	一个	部分	的	这	烟	山	公园	,

现在是烟山国家公园的一部分

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['rægɪdli] [drest] [ænd; ənd][səʊ][waɪld] ['lʊkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['miʃənəriz]

he	was	so	raggedly	dressed	and	so	wild	looking	that	the	missionaries
他	曾是	所以	破烂地	穿着	和	所以	荒野	寻找	那	这	传教士

[wɜː(r); wə(r)] [θriː] [deɪz] [dɪ'saɪdɪŋ] ['weðə(r)] [tuː; tə][ək'sept][hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ɔː(r)][nɒt] .

were	three	days	deciding	whether	to	accept	him	as	a	pupil	or	not	.
是	三	天	决定	无论	到	接受	他	作为	一个	瞳孔	或者	不是	.

他衣衫褴褛，外表粗犷，以至于传教士们花了三天时间才决定是否收他为徒。

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][wʌn] [pə'zeʃ(ə)n] , [ə; eɪ][gʌn] , [wɪtʃ] [hiː; hi]['glædli] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)]

He	had	only	one	possession	,	a	gun	,	which	he	gladly	exchanged	for
他	有	仅有的	一	拥有	,	一个	枪	,	哪个	他	乐意	交换	为了

[sʌm; səm] [wɔːm] [kləʊðz] .

some	warm	clothes	.
一些	温暖的	衣服	.

他只有一件财产，一把枪，他很高兴地用它换了一些保暖的衣服。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðeə(r)] [sə'praɪz] [dʒɒn] [ɑːtʃ] [pruːvd] [æn; ən][æpt]['pjuːp(ə)l] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ]

Much	to	their	surprise	John	Arch	proved	an	apt	pupil	,	and	after	receiving
很多	到	他们的	惊喜	约翰	拱	已证实	一个	易于	瞳孔	,	和	后	接收

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] - [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

a	few	years	'	education	,
一个	很少	年	-	教育	,

令他们大为惊讶的是，约翰·阿奇证明自己是个很有天赋的学生，经过几年的教育后，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [strɒgɪst] [sə'pɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] .

he	became	one	of	the	strongest	supporters	of	the	school	.
他	成为	一	的	这	最强	支持者	的	这	学校	.

他成为了学校最坚定的支持者之一。

[sɪ'kwɔɪə] [spent] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [j'iəz] [pə'fektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ælfəbet] .

Sequoya	spent	a	dozen	years	perfecting	his	alphabet	.
塞阔亚	花费	一个	打	年	完善	他的	字母	.

塞奎亚花了十二年时间完善他的字母表。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʒʌdʒd] [baɪ] ['kɒmpɪtənt] ['krɪtɪks][æz; əz] ['ræŋkɪŋ] ['sekənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ælfəbet]

It	was	judged	by	competent	critics	as	ranking	second	to	the	English	alphabet
它	曾是	评判	经过	胜任的	评论家	作为	排行	第二	到	这	英语	字母

,

,

,

权威评论家们认为它仅次于英文字母表，排名第二。

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [j'iəz] [tuː; tə] ['pɜːfɪkt] .

which	required	several	hundred	years	to	perfect	.
哪个	必需的	一些	百	年	到	完美的	.

这项技术花了数百年才得以完善。

[baɪ] - ['ælfəbet] [ɒv; əv] - ['kærəktəz] [ə; eɪ] ['tʃerəki:] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd]

By	Sequoya's	alphabet	of	85	characters	a	Cherokee	was	able	to	read	and
经过	-	字母	的	-	人物	一个	切罗基	曾是	有能力的	到	读	和

[raɪt] [ɪn][ə; eɪ]

write	in	a
写	在	一个

根据塞奎亚设计的包含85个字符的字母表，切罗基人能够读写.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

[fju:] ['aʊəz] .

few	hours	.
很少	小时	.

几个小时。

[ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['ælfəbet] [rɪ'si:vd] ['meni] ['ɑ:nərz] .

The	inventor	of	this	alphabet	received	many	honors	.
这	发明者	的	这	字母	已收到	许多	荣誉	.

这种字母的发明者获得了许多荣誉。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['əʊnli] ['lɪtərəri] ['pɜ:s(ə)n][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

He	had	the	distinction	of	being	the	only	literary	person	in	the	United	States
他	有	这	区别	的	存在	这	仅有的	文学	人	在	这	团结的	各州

[tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ]['penʃ(ə)n] ,

to	receive	a	pension	,
到	收到	一个	养老金	,

他是美国唯一一位领取养老金的文学界人士，这在当时是一个独特的现象。

[wɪtʃ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃerəki:] ['neɪʃ(ə)n] .

which	came	from	the	Cherokee	Nation	.
哪个	来了	从	这	切罗基	国家	.

它源自切罗基族。

[ðə; ði][bɪg] [tri:z] [ɒv; əv][ˌkæliə'fɔ:niə][wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] [nemd] [sɪ'kwɔɪə] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɒnə(r)] .

The	Big	Trees	of	California	were	also	named	Sequoia	in	his	honor	.
这	大的	树木	的	加利福尼亚州	是	还	命名	红杉	在	他的	荣誉	.

为了纪念他，加州的大树也被命名为红杉树。

[hɪz; ɪz] ['ælfəbet] [ɪneɪbld] [ðə; ði]['ɪndiənz][tu:; tə] [meɪk] ['ræpɪd]['prəʊgres][ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

His	alphabet	enabled	the	Indians	to	make	rapid	progress	in	education	,
他的	字母	已启用	这	印度人	到	制作	迅速的	进步	在	教育	,

他的字母表使印度人在教育方面取得了快速进步。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [taɪp] [hæd; həd] [bi:n] [kɑ:st][ɪn] ['bɒstən] , [ðə; ði] ['tʃerəki:] ['fi:nɪks] , [ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)]

and	after	type	had	been	cast	in	Boston	,	The	Cherokee	Phoenix	,	a	newspaper
和	后	类型	有	到过	投掷	在	波士顿	,	这	切罗基	凤凰	,	一个	报纸

,

,

,

在波士顿完成铅字铸造后，《切诺基凤凰报》——一份报纸——

[wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [æt; ət][ðeə(r)] ['kæpɪtl] [ɪn] [nju:] [ɪ'kəʊtə] , [nɪə(r)][ðə; ði]

was	established	and	published	at	their	capitol	in	New	Echota	,	near	the
曾是	已确立的	和	已发布	在	他们的	国会大厦	在	新的	回声塔	,	靠近	这

['prez(ə)nt] [taʊn] [ɒv; əv] [kæl'hu:n] , ['dʒɔ:dʒə] .

present	town	of	Calhoun	,	Georgia	.
展示	镇	的	卡尔霍恩	,	乔治亚州	.

该刊物在其位于佐治亚州卡尔霍恩镇附近的新埃科塔的首府创办并出版。

[ɪ'laɪəs] ['buːdəˌnoʊ] , [ə; eɪ] [fʊl] - ['blʌdɪd] ['tʃerəkiː] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['edʒukeɪtɪd][æt; ət] ['breɪnərd]

Elias	Boudinot	,	a	full	-	blooded	Cherokee	who	had	been	educated	at	Brainerd
埃利亚斯	布迪诺	,	一个	满的	-	血腥	切罗基	WHO	有	到过	受过教育	在	布雷纳德

['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɔːnwəl] ,

Mission	and	Cornwall	,
使命	和	康沃尔郡	,

伊莱亚斯·布迪诺特是一位纯血统的切罗基人，曾在布雷纳德传教站和康沃尔接受教育。

[kə'netɪkət] , [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [æz; əz][ɪts]['edɪtə(r)] .

Connecticut	,	was	chosen	as	its	editor	.
康涅狄格州	,	曾是	选定	作为	它是	编辑	.

康涅狄格州被选为该杂志的编辑。

[dʒɒn] [rɒs] , [huː] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˌɪnflu'enʃ(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'naʊnd] ['tʃɛrəkiːz] ,

John	Ross	,	who	became	one	of	the	most	influential	and	renowned	Cherokees	,
约翰	罗斯	,	WHO	成为	一	的	这	最多	有影响	和	著名	切罗基人	,

约翰·罗斯后来成为最有影响力和最著名的切罗基人之一。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['friːkwənt] ['vɪzɪtə(r)][æt; ət] ['breɪnərd] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪts] [tʃiːf] [sə'pɔːtə(r)] , [səʊ]

was	a	frequent	visitor	at	Brainerd	and	was	its	chief	supporter	,	so
曾是	一个	频繁	游客	在	布雷纳德	和	曾是	它是	首席	支持者	,	所以

[wɒz; wəz] ['ændruː] ['dʒæksən] .

was	Andrew	Jackson	.
曾是	安德鲁	杰克逊	.

他是布雷纳德的常客和主要支持者，安德鲁·杰克逊也是如此。

['dʒæksən][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [waɪt] [mæn][tuː; tə] [ə'sɪst] ['saɪrəs] ['kɪŋzbəɹi] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['miːtɪŋ]

Jackson	was	the	first	white	man	to	assist	Cyrus	Kingsbury	in	his	initial	meeting
杰克逊	曾是	这	第一的	白色的	男人	到	协助	赛勒斯	金斯伯里	在	他的	最初的	会议

[wɪð] [ðə; ði] ['tʃɛrəkiːz] [æt; ət] - [nɪə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taʊn] [ɒv; əv]['sentə(r)] ,

with	the	Cherokees	at	Turkeytown	near	the	present	town	of	Centre	,
和	这	切罗基人	在	-	靠近	这	展示	镇	的	中心	,

杰克逊是第一个在赛勒斯·金斯伯里与切罗基人在土耳其镇（位于现在的中心镇附近）进行首次会面时协助他的白人。

[ˌælə'bæmə] , [wen] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [skuːl] [wɒz; wəz] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði]

Alabama	,	when	the	plan	of	the	mission	and	school	was	approved	by	the
阿拉巴马州	,	什么时候	这	计划	的	这	使命	和	学校	曾是	得到正式认可的	经过	这

['tʃɛrəkiːz] .

Cherokees	.
切罗基人	.

阿拉巴马州，当时切罗基人批准了传教站和学校的计划。

[ɪn] - , [ɪ'laɪəs] [kɔː'niːljəs] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔːd] , [ðə; ði] ['faʊndəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	1817	,	Elias	Cornelius	,	representing	the	American	Board	,	the	founders	of	the
在	-	,	埃利亚斯	科尼利厄斯	,	代表	这	美国人	木板	,	这	创始人	的	这

['breɪnərd] ['mɪʃ(ə)n] ,

Brainerd	Mission	,
布雷纳德	使命	,

1817年，代表美国公理会（布雷纳德传教团的创始人）的伊莱亚斯·科尼利厄斯

[keɪm] [tuː; tə] ['breɪnərd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

came	to	Brainerd	for	a	visit	.
来了	到	布雷纳德	为了	一个	访问	.

来布雷纳德参观。

[kɔː'niːljəs] [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] [gʊd] [wɪl] [tʊə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd]

Cornelius	was	on	a	good	will	tour	among	the	Indians	of	the	South	and
科尼利厄斯	曾是	在	一个	好的	将要	旅游	之中	这	印度人	的	这	南	和

[ˌsaʊθ'west] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔːd] [plænd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [mɔː(r)] ['mɪʃənz] [ænd; ənd] [skuːlz] .

Southwest	where	the	Board	planned	to	establish	more	missions	and	schools	.
西南	在哪里	这	木板	计划	到	建立	更多的	任务	和	学校	.

科尼利厄斯当时正在南部和西南部的印第安人中进行友好访问，董事会计划在那里建立更多的传教站和学校。

[ɒn] [nəʊˈvembə(r)] - [hiː; hi] [left] ['breɪnərd] [ɒn] ['hɔːsbæk] [wɪð] [θriː] [kəm'pænjənz] [ɪn] [ruːt] [fɔː(r); fə(r)]

On	November	15	he	left	Brainerd	on	horseback	with	three	companions	en	route	for
在	十一月	-	他	左边	布雷纳德	在	马背	和	三	同伴	英文	路线	为了

[njuː] ['ɔːrlənz] .

New	Orleans	.
新的	奥尔良	.

11月15日，他与三位同伴骑马离开布雷纳德，前往新奥尔良。

['ɑːftə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'baʊt] - [maɪlz] , [hiː; hi] [riːtʃt] ['keɪni] [kriːk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['swəʊlən]

After	traveling	about	200	miles	,	he	reached	Caney	Creek	,	which	was	swollen
后	旅行	关于	-	英里	,	他	达到	卡尼	溪	,	哪个	曾是	肿

[frɒm; frəm] ['riːs(ə)nt] [reɪnz] .

from	recent	rains	.
从	最近的	雨	.

行驶了大约 200 英里后，他到达了卡尼溪，由于最近的降雨，溪水暴涨。

[kɔː'niːljəs] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [rɪsk] ['swɪmɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [bʌt; bət] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [kæmp] [saɪt] [ˌnɪə'baɪ] .

Cornelius	did	not	dare	risk	swimming	his	horse	,	but	selected	a	camp	site	nearby	.
科尼利厄斯	做过	不是	敢	风险	游泳	他的	马	,	但	已选	一个	营	地点	附近	.

科尼利厄斯不敢冒险让他的马游水，而是在附近选了一个营地。

[suːn] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] ['tʃerəkiː] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Soon	he	saw	a	band	of	Cherokee	approaching	on	the	opposite	side	of	the
很快	他	锯	一个	乐队	的	切罗基	接近	在	这	对面的	边	的	这

[kriːk] .

creek	.
溪	.

很快，他看到一群切罗基人从小溪对岸走来。

[ðeɪ] [plʌndʒd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['swəʊlən] [striːm] [ænd; ənd] [swæm] [sək'sesfəli] [ə'krɒs] .

They	plunged	their	horses	into	the	swollen	stream	and	swam	successfully	across	.
他们	暴跌	他们的	马匹	进入	这	肿	溪流	和	游泳	成功地	穿过	.

他们将马匹投入湍急的溪流中，然后成功游过河对岸。

[naɪt] [wɒz; wəz] ['spiːdɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪn'kæmpt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ˌnɪə'baɪ] .

Night	was	speeding	on	,	and	the	Indians	encamped	in	the	woods	nearby	.
夜晚	曾是	超速	在	,	和	这	印度人	营地	在	这	树林	附近	.

夜色渐深，印第安人在附近的树林里扎营。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [kɔː'niːljəs] [went] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [ə; eɪ] ['frendli]

In	the	early	part	of	the	evening	Cornelius	went	to	pay	his	neighbors	a	friendly
在	这	早期的	部分	的	这	晚上	科尼利厄斯	去	到	支付	他的	邻居	一个	友好的

['vɪzɪt] .

visit	.
访问	.

傍晚时分，科尼利厄斯去拜访了他的邻居们。

[ɒn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['əʊpən] ['faɪə(r)] [hiː; hi] [sɔː] ['tɒməhɔːk] , [kɔːn] , [skɪnz] [ɒv; əv] [waɪld] ['ænɪmlz] ,

On	approaching	the	open	fire	he	saw	tomahawks	,	corn	,	skins	of	wild	animals	,
在	接近	这	打开	火	他	锯	战斧	,	玉米	,	皮肤	的	荒野	动物	,

他走近篝火，看到里面有战斧、玉米和野生动物的皮毛。

[ænd; ənd] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] [spred] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

and	bows	and	arrows	spread	before	the	fire	.
和	弓	和	箭头	传播	前	这	火	.

弓箭散落在火堆前。

['fɔːtʃənətli] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn]['ɪndiən][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [huː] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk]

Fortunately	**,**	**there**	**was**	**one**	**Indian**	**in**	**the**	**crowd**	**who**	**was**	**able**	**to**	**speak**
幸运的是	,	那里	曾是	一	印度	在	这	人群	WHO	曾是	有能力的	到	说话

['ɪŋglɪʃ] .

English	**.**
英语	.

幸运的是，人群中有一位会说英语的印度人。

[wen] [kɔː'niːljəs] [sɔː] [ðə; ði] ['ærəus] [wɜː(r); wə(r)] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [steɪn] [ɒv; əv] [freʃ] [blʌd] ,

When	**Cornelius**	**saw**	**the**	**arrows**	**were**	**bearing**	**the**	**stain**	**of**	**fresh**	**blood**	**,**
什么时候	科尼利厄斯	锯	这	箭头	是	轴承	这	弄脏	的	新鲜的	血	,

科尼利厄斯看到箭上沾着新鲜的血迹时，

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðɪs] [bænd][ɒv; əv] ['tʃɛrəkiːz] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [west] [ɒv; əv][ðə; ði]

he	**learned**	**that**	**this**	**band**	**of**	**Cherokees**	**was**	**returning**	**from**	**west**	**of**	**the**
他	学习	那	这	乐队	的	切罗基人	曾是	返回	从	西方	的	这

[ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

Mississippi	**,**
密西西比州	,

他得知这群切罗基人是从密西西比河以西返回的。

[sʌm; səm] - [maɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌdɑːdə'nelz] , [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] [wɪð]

some	**30**	**miles**	**from**	**the**	**Dardanelles**	**,**	**where**	**they**	**had**	**fought**	**a**	**battle**	**with**
一些	-	英里	从	这	达达尼尔海峡	,	在哪里	他们	有	战斗	一个	战斗	和

[ðə; ði] [o'sedʒ] [traɪb] .

the	**Osage**	**tribe**	**.**
这	奥塞奇	部落	.

距离达达尼尔海峡约 30 英里，他们曾在那里与奥塞奇部落进行过战斗。

[ə'baʊt] - ['tʃɛrəkiːz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðeə(r)]['ælaɪz] , [ðə; ði] ['dɛləˌwɛrz] [ænd; ənd] [ʃɔː'niː] , [hæd; həd]

About	**800**	**Cherokees**	**,**	**including**	**their**	**allies**	**,**	**the**	**Delawares**	**and**	**Shawnees**	**,**	**had**
关于	-	切罗基人	,	包括	他们的	盟国	,	这	特拉华州	和	肖尼斯	,	有

[pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] .

participated	**.**
参与	.

约有 800 名切罗基人，包括他们的盟友特拉华人和肖尼人，参加了此次活动。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɛrəkiːz] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] ['prɪznər] ,

Some	**of**	**the**	**Cherokees**	**had**	**been**	**taken**	**prisoners**	**,**
一些	的	这	切罗基人	有	到过	已采取	囚犯	,

一些切罗基人被俘虏了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɛrəkiːz] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [o'sedʒ] .

and	**the**	**Cherokees**	**had**	**captured**	**a**	**few**	**of**	**the**	**Osages**	**.**
和	这	切罗基人	有	捕获	一个	很少	的	这	奥塞奇人	.

切罗基人俘虏了一些奥塞奇人。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [o'sedʒ] [gɜːl] , [ə'baʊt] [faɪv] [j'iəz] [əʊld] ,

Among	**them**	**was**	**a**	**little**	**Osage**	**girl**	**,**	**about**	**five**	**years**	**old**	**,**
之中	他们	曾是	一个	小的	奥塞奇	女孩	,	关于	五	年	老的	,

其中有一个五岁左右的奥塞奇族小女孩，

[huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['vælјuːd][wɔː(r)]

whom	**they**	**were**	**taking**	**back**	**to**	**their**	**homes**	**as**	**one**	**of**	**their**	**valued**	**war**
谁	他们	是	采取	后退	到	他们的	房屋	作为	一	的	他们的	有价值的	战争

['trəufiz] .

trophies	**.**
奖杯	.

他们把这些人带回家，作为珍贵的战利品。

[wen] [kɔːˈniːljəs] [ˈkwɪrrɪd] [ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrlz] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] ,

When	Cornelius	queried	them	about	the	little	girl's	father	and	mother	,
什么时候	科尼利厄斯	查询	他们	关于	这	小的	女孩们	父亲	和	母亲	,

当科尼利厄斯询问他们关于小女孩的父母时，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [riːtʃt] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [rʌf] [ˈlʊkɪŋ] [bæg] , [ˈfʌmb(ə)ld] [əˈraʊnd] [ˌɪnˈsaɪd] ,

one	of	the	Indians	reached	into	a	rough	looking	bag	,	fumbled	around	inside	,
一	的	这	印度人	达到	进入	一个	粗糙的	寻找	包	,	笨手笨脚	大约	里面	,

其中一个印第安人伸手探入一个看起来很粗糙的袋子里，在里面摸索了一番。

[ænd; ənd] [druː] [aʊt] [tuː] [ˈhjuːmən] [skælp] .

and	drew	out	two	human	scalps	.
和	画	出去	二	人类	头皮	.

然后取出了两张人头皮。

[ˈhəʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [pleɪn] [vjuː] [hiː; hi] [sed] , “ [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !

Holding	them	up	in	plain	view	he	said	,	“	Here	they	are	!
保持	他们	向上	在	清楚的	看法	他	说	,	“	这里	他们	是	!

他把它们举到众目睽睽之下说：“就是它们！”

” [kɔːˈniːljəs] - [hɑːt] [wɒz; wəz] [ˈdiːpli] [tʌtʃt] .

”	Cornelius	'	heart	was	deeply	touched	.
”	科尼利厄斯	-	心	曾是	深	感动	.

科尼利厄斯深受感动。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,

He	took	the	little	girl	in	his	arms	,
他	采取	这	小的	女孩	在	他的	武器	,

他把小女孩抱在怀里，

[ˌweərəˈpɒn] [ʃiː; ʃi] [skriːmd] [frɒm; frəm] [fɪə(r)] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə] [ʃʌn]

whereupon	she	screamed	from	fear	because	she	had	been	taught	to	shun
于是	她	尖叫	从	害怕	因为	她	有	到过	教授	到	回避

[waɪt] [men] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [ˈkruːəl] [tuː; tə] [ˈɪndiən] [ˈtʃɪldrən] .

white	men	as	being	very	cruel	to	Indian	children	.
白色的	男人	作为	存在	非常	残忍的	到	印度	孩子们	.

于是她吓得尖叫起来，因为她从小就被教育要远离白人，认为白人对印第安儿童非常残忍。

[rɪˈmembə(r)ɪŋ] [ðæt] [ˈkaɪndnəs] [ɪz] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ðæt] [ɪz] [ˌʌndəˈstʊd] [baɪ] [biːsts]

Remembering	that	kindness	is	the	only	universal	language	that	is	understood	by	beasts
记住	那	仁慈	是	这	仅有的	普遍的	语言	那	是	理解	经过	野兽

[ænd; ənd] [bɜ˞dz] ,

and	birds	,
和	鸟类	,

记住，善良是唯一一种能被动物和鸟类理解的通用语言。

[baɪ] [ɔːl] [waɪld] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [triːz] [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈlɪvɪŋ]

by	all	wild	flowers	and	trees	and	every	living
经过	全部	荒野	花朵	和	树木	和	每一个	活的

所有的野花、树木和所有生物

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[θɪŋ] , [kɔːˈniːljəs] [spəʊk] [ˈkaɪndli] [ænd; ənd] [ˌsɪmpəˈθetɪkli] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɜːl] [ænd; ənd] [geɪv]

thing	,	Cornelius	spoke	kindly	and	sympathetically	to	the	girl	and	gave
事物	,	科尼利厄斯	辐	亲切地	和	同情地	到	这	女孩	和	给予

[hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [swiːt] [keɪk] ,

her	a	piece	of	sweet	cake	,
她	一个	片	的	甜的	蛋糕	,

事情是这样的，科尼利厄斯和蔼而同情地和那个女孩说话，并给了她一块甜蛋糕。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] .

which	she	knew	not	how	to	use	.
哪个	她	知道	不是	如何	到	使用	.

她不知道如何使用。

[ðen] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɪti] [kʌp] , [ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [wʌn] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] .

Then	he	presented	her	with	a	pretty	cup	,	and	thus	he	won	her	confidence	and	friendship	.
然后	他	呈现	她	和	一个	漂亮的	杯子	,	和	因此	他	韩元	她	信心	和	友谊	.

然后他送给她一个漂亮的杯子，就这样赢得了她的信任和友谊。

[bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['breɪnərd] ['mɪʃ(ə)n] ,

Before	leaving	them	,	he	told	the	Indians	about	the	Brainerd	Mission	,
前	离开	他们	,	他	讲述	这	印度人	关于	这	布雷纳德	使命	,

临走前，他向印第安人讲述了布雷纳德传教站的情况。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['tʃerəkiː] [huː] [kleɪmd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ['ɪntɪmeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sel] [hɜː(r); hə(r)] ,

and	although	the	Cherokee	who	claimed	possession	of	the	little	girl	intimated	that	he	might	be	willing	to	sell	her	,
和	虽然	这	切罗基	WHO	声称	拥有	的	这	小的	女孩	暗示	那	他	可能	是	愿意的	到	卖	她	,

虽然声称拥有这个小女孩的切罗基人暗示他可能愿意把她卖掉，

[hiː; hi] ['prɒmɪst] ['feɪθfəli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pleɪs] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['breɪnərd] [skuːl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] .

he	promised	faithfully	that	he	would	place	her	in	the	Brainerd	school	on	his	arrival	at	the	mission	.
他	承诺	忠实	那	他	会	地方	她	在	这	布雷纳德	学校	在	他的	到达	在	这	使命	.

他信守承诺，到达传教站后会安排她到布雷纳德学校就读。

[kɔː'niːljəs] ['lɜːnɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [huː] [əʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [hæd; həd] [nɒt] ['kæptʃəd] [hɜː(r); hə(r)] ,

Cornelius	learned	before	leaving	them	that	the	Indian	who	owned	her	had	not	captured	her	,
科尼利厄斯	学习	前	离开	他们	那	这	印度	WHO	拥有	她	有	不是	捕获	她	,

科尼利厄斯在离开他们之前得知，拥有她的印第安人并没有俘虏她。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [swɒpt] [ə; eɪ] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃerəkiː] [huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] .

but	that	he	had	swapped	a	horse	for	her	with	the	Cherokee	who	had	taken	her	as	a	prisoner	.
但	那	他	有	交换	一个	马	为了	她	和	这	切罗基	WHO	有	已采取	她	作为	一个	囚犯	.

但他用一匹马和俘虏她的切罗基人交换了她。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [kɔː'niːljəs] [prə'siːdid] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] .

The	next	day	Cornelius	proceeded	on	his	way	.
这	下一个	天	科尼利厄斯	继续	在	他的	方式	.

第二天，科尼利厄斯继续上路。

['ɑːftə(r)] ['riːtʃɪŋ] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌentə'teɪnɪŋ] [sʌm; səm] [frendz] [ɪn] ['nætʃɪz] ,

After	reaching	Mississippi	,	while	he	was	entertaining	some	friends	in	Natchez	,
后	到达	密西西比州	,	尽管	他	曾是	娱乐	一些	朋友们	在	纳奇兹	,

到达密西西比州后，他在纳奇兹招待一些朋友时，

['mɪstə(r)] . [kɔː'niːljəs] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][o'sedʒ] ['kæptɪv] , [ˌweərə'pɒn] [ə; eɪ]['mɪsɪz]

Mr	.	Cornelius	related	the	story	of	the	little	Osage	captive	,	whereupon	a	Mrs
先生	.	科尼利厄斯	有关的	这	故事	的	这	小的	奥塞奇	俘虏	,	于是	一个	太太

. ['lɪdiə] ['kɑːtə(r)] ,

.	Lydia	Carter	,
.	莉迪亚	卡特	,

科尼利厄斯先生讲述了那个奥塞奇族小俘虏的故事，这时，莉迪亚·卡特夫人.....

[huː] [wɒz; wəz] [tʌtʃt] [wɪð] [ðə; ði] [pə'θetɪk] ['stɔːri] ,

who	was	touched	with	the	pathetic	story	,
WHO	曾是	感动	和	这	可怜的	故事	,

谁被这个悲惨的故事所感动?

[geɪv] [kɔː'niːljəs] $150 [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrlz] ['friːdəm] .

gave	Cornelius	$150	with	which	to	purchase	the	little	girl's	freedom	.
给予	科尼利厄斯	$150	和	哪个	到	购买	这	小的	女孩们	自由	.

科尼利厄斯给了他 150 美元，让他用这笔钱赎回小女孩的自由。

[suːn] [kɔː'niːljəs] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]['breɪnərd] ['steɪtɪŋ] [ðæt][ðə; ði]['ɪndiən][hæd; həd][nɒt]

Soon	Cornelius	received	a	letter	from	Brainerd	stating	that	the	Indian	had	not
很快	科尼利厄斯	已收到	一个	信	从	布雷纳德	声明	那	这	印度	有	不是

[brɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] .

brought	the	little	girl	to	the	school	as	he	had	promised	.
带来	这	小的	女孩	到	这	学校	作为	他	有	承诺	.

不久，科尼利厄斯收到布雷纳德的一封信，信中说那个印第安人没有像他承诺的那样把小女孩带到学校。

[wen] ['intəvjuːd] ,

When	interviewed	,
什么时候	接受采访	,

接受采访时，

[ðə; ði]['ɪndiən] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ən'les] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [wʊd] [gɪv] [hɪm][ɪn]

the	Indian	refused	to	part	with	her	unless	the	missionaries	would	give	him	in
这	印度	拒绝	到	部分	和	她	除非	这	传教士	会	给	他	在

[rɪ'tɜːn] [ə; eɪ]['niːgrəʊ][gɜːl][æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːvənt] .

return	a	Negro	girl	as	a	servant	.
返回	一个	黑人	女孩	作为	一个	仆人	.

除非传教士们给他一个黑人女孩做女仆作为交换，否则印第安人拒绝把她交给传教士。

[sʌtʃ] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pʌlsɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['miʃənəriz] .

Such	thoughts	were	repulsive	to	the	missionaries	.
这样的	想法	是	丑恶	到	这	传教士	.

传教士们对这种想法感到厌恶。

[ɒn] [kɔː'niːljəs] - [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['breɪnərd] [hiː; hi][rəʊd] - [maɪlz][tuː; tə][kɔːl][ɒn][ðə; ði]['ɪndiən] [huː] [held]

On	Cornelius	'	return	to	Brainerd	he	rode	60	miles	to	call	on	the	Indian	who	held
在	科尼利厄斯	-	返回	到	布雷纳德	他	骑	-	英里	到	称呼	在	这	印度	WHO	握住

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

the	little	girl	.
这	小的	女孩	.

科尼利厄斯返回布雷纳德时，骑马走了 60 英里去拜访那个抱着小女孩的印第安人。

[ɒn] ['siːɪŋ] [hɪm] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [bɪ'kʌm] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət][ræn][tuː; tə] [griːt] [hɪm] .

On	seeing	him	approaching	,	she	did	not	become	frightened	,	but	ran	to	greet	him	.
在	看到	他	接近	,	她	做过	不是	变得	害怕	,	但	跑	到	迎接	他	.

看到他走近，她并没有害怕，而是跑过去迎接他。

[hɜː(r); hə(r)]['əʊnə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['stʌbənli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

Her	owner	,	however	,	stubbornly	refused	to	release	the	little	girl	.
她	所有者	,	然而	,	固执地	拒绝	到	发布	这	小的	女孩	.

然而，她的主人却固执地拒绝放开这个小女孩。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tu:; tə] ['bɒstən] , [kɔ:'ni:ljəs] [kɔ:ld] [ɒn] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]

On	his	way	back	to	Boston	,	Cornelius	called	on	the	President	of	the	United
在	他的	方式	后退	到	波士顿	,	科尼利厄斯	称为	在	这	总统	的	这	团结的

[steɪts] .

States	.
各州	.

科尼利厄斯在返回波士顿的途中拜访了美国总统。

[ðen] [hi:; hi] ['intəvju:d] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [wɔ:(r)] [hu:] ['hændɪd] [hɪm] ['rɪt(ə)n] [ɔ:'θɒrəti] [tu:; tə]

Then	he	interviewed	the	Secretary	of	War	who	handed	him	written	authority	to
然后	他	接受采访	这	秘书	的	战争	WHO	递交	他	书面	权威	到

[dɪ'mɑ:nd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [o'sedʒ] [gɜ:l] .

demand	possession	of	the	little	Osage	girl	.
要求	拥有	的	这	小的	奥塞奇	女孩	.

然后他采访了陆军部长，陆军部长给了他一份书面授权，要求接收那个奥塞奇族小女孩。

[ɒn] [rɪ'si:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:də(r)] , [ɑ:rd] [hɔɪt] , [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['breɪnərd] ['mɪʃ(ə)n] ,

On	receipt	of	the	order	,	Ard	Hoyt	,	superintendent	of	Brainerd	Mission	,
在	收据	的	这	命令	,	阿尔德	霍伊特	,	校长	的	布雷纳德	使命	,

收到命令后，布雷纳德传教站主任阿德·霍伊特

[went] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] [ænd; ənd] [peɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'li:s] .

went	after	the	little	girl	and	paid	the	Indian	for	her	release	.
去	后	这	小的	女孩	和	有薪酬的	这	印度	为了	她	发布	.

他追上小女孩，付钱给印第安人赎回了她。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] , [hɔɪt] ,

On	his	way	back	to	the	Mission	,	Hoyt	,
在	他的	方式	后退	到	这	使命	,	霍伊特	,

在返回教会的路上，霍伊特

['krɪsnd] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɪdiə] ['kɑ:tə(r)] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'nevələnt] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['nætʃɪz] .

christened	her	Lydia	Carter	in	honor	of	the	benevolent	woman	of	Natchez	.
受洗	她	莉迪亚	卡特	在	荣誉	的	这	仁慈	女士	的	纳奇兹	.

为了纪念纳奇兹的这位仁慈女性，她将女儿取名为莉迪亚·卡特。

['lɪdiə] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['tʃeɪmbəlɪn] , ['miʃənəriz] [æt; ət]

Lydia	was	adopted	by	Mr	.	and	Mrs	.	Chamberlain	,	missionaries	at
莉迪亚	曾是	已采用	经过	先生	.	和	太太	.	管家	,	传教士	在

['breɪnərd] ,

Brainerd	,
布雷纳德	,

莉迪亚被布雷纳德的传教士张伯伦夫妇收养。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] ['dɔ:tə(r)] , ['kæθ(ə)rɪn] .

and	she	became	a	sister	of	their	own	little	daughter	,	Catherine	.
和	她	成为	一个	姐姐	的	他们的	自己的	小的	女儿	,	凯瑟琳	.

她成了他们小女儿凯瑟琳的妹妹。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtə(r)] ['ru:məz] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɛrəki:z] [held] [tu:] ['ʌðə(r)]

A	few	days	later	rumors	reached	the	missionaries	that	the	Cherokees	held	two	other
一个	很少	天	之后	谣言	达到	这	传教士	那	这	切罗基人	握住	二	其他

[o'sedʒ] ['tʃɪldrən] ,

Osage	children	,
奥塞奇	孩子们	,

几天后，传教士们听到传言说，切罗基人扣押了另外两个奥塞奇族的孩子。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gɜ:l] , [ænd; ənd] [ðæt] ['lɪdiə] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['sɪstə(r)] .

a	boy	and	a	girl	,	and	that	Lydia	was	their	sister	.
一个	男生	和	一个	女孩	,	和	那	莉迪亚	曾是	他们的	姐姐	.

一个男孩和一个女孩，莉迪亚是他们的妹妹。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [biːn] [səʊld][fɜːst][fɔː(r); fə(r)] $20 [ænd; ənd][ˌriːˈsəʊld][səʊ] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [ðə; ði]

The	boy	had	been	sold	first	for	$20	and	resold	so	many	times	that	the
这	男生	有	到过	卖	第一的	为了	$20	和	转售	所以	许多	时代	那	这

[lɑːst] [praɪs] [brɔːt] $150 .

last	price	brought	$150	.
最后的	价格	带来	$150	.

这个男孩最初以 20 美元的价格卖掉，然后被多次转手，最终以 150 美元的价格成交。

[rɪˈtɜːn] [dʒeɪ] . [mɪgz] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['eɪdʒənt] ,

Return	J	.	Meigs	,	the	Indian	Agent	,
返回	J	.	梅格斯	,	这	印度	代理人	,

返回印度代理人 J. Meigs

[geɪv] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [ɔːˈθɒrəti] [tuː; tə] [teɪk] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [pleɪs] [hɪm][ɪn] [ðə; ði] ['breɪnərd] [skuːl] .

gave	the	missionaries	authority	to	take	possession	of	the	boy	and	place	him	in	the	Brainerd	school	.
给予	这	传教士	权威	到	拿	拥有	的	这	男生	和	地方	他	在	这	布雷纳德	学校	.

授权传教士们接收这个男孩，并将他送往布雷纳德学校。

[dʒɒn] [rɒs] , [ðen] [ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] [jʌŋ] [mæn] ,

John	Ross	,	then	a	dashing	young	man	,
约翰	罗斯	,	然后	一个	帅气	年轻的	男人	,

当时英俊潇洒的约翰·罗斯

[went] [tuː; tə] ['breɪnərd] [ænd; ənd] ['tendəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn] ['reskjuːɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] .

went	to	Brainerd	and	tendered	his	services	in	rescuing	the	boy	.
去	到	布雷纳德	和	已提交	他的	服务	在	救援	这	男生	.

他前往布雷纳德，主动提出帮助营救那个男孩。

[rɒs] [rəʊd] ['hɔːsbæk] [fɔː(r); fə(r)] - [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈtɔːbə] ['rɪvə(r)] .

Ross	rode	horseback	for	250	miles	to	the	mouth	of	the	Catawba	River	.
罗斯	骑	马背	为了	-	英里	到	这	嘴	的	这	卡托巴	河	.

罗斯骑马走了 250 英里，到达了卡托巴河口。

[hiː; hi] ['hændld] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [wɪð] [skɪl] .

He	handled	the	situation	with	skill	.
他	处理	这	情况	和	技能	.

他处理得非常得体。

[bɪˈfɔː(r)] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [huː] [held][ðə; ði] [bɔɪ] ,

Before	going	to	the	house	of	the	Indian	who	held	the	boy	,
前	去	到	这	房子	的	这	印度	WHO	握住	这	男生	,

在去关押男孩的印第安人家里之前，

[rɒs] [hɪd][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['stelθɪli] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ɒn] [fʊt] .

Ross	hid	his	horse	in	the	woods	and	stealthily	approached	on	foot	.
罗斯	隐藏	他的	马	在	这	树林	和	悄悄地	接近	在	脚	.

罗斯把马藏在树林里，然后步行悄悄靠近。

[wen] [hiː; hi] [glimps] [ðə; ði] [læd] , [ɪnˈtaɪəli] [njuːd] , ['pleɪɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [hʌt] , [æz; əz]['ædʒaɪl][æz; əz] [ə; eɪ][dɪə(r)] ,

When	he	glimpsed	the	lad	,	entirely	nude	,	playing	about	the	hut	,	as	agile	as	a	deer	,
什么时候	他	瞥见	这	小伙子	,	完全	裸体	,	玩耍	关于	这	小屋	,	作为	敏捷	作为	一个	鹿	,

当他瞥见那个一丝不挂的男孩在小屋里玩耍，身手敏捷得像只鹿时，

[rɒs] [liːpt] [ðə; ði] [fens] ['greɪsfəli] , [ænd; ənd][ɪn][ə'nʌðə(r)]['məʊmənt][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪ]

Ross	**leaped**	**the**	**fence**	**gracefully**	**,**	**and**	**in**	**another**	**moment**	**he**	**had**	**the**	**boy**
罗斯	跳跃	这	栅栏	优雅地	,	和	在	其他	片刻	他	有	这	男生

[sɪ'kjʊəli] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] .

securely	**in**	**his**	**arms**	**.**
安全地	在	他的	武器	.

罗斯身姿轻盈地跃过栅栏，片刻之后，他就把男孩稳稳地抱在了怀里。

[ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ðə; ði]['əʊnə(r)] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] .

In	**great**	**excitement**	**the**	**owner**	**came**	**rushing**	**out**	**.**
在	伟大的	激动	这	所有者	来了	匆忙	出去	.

主人激动地冲了出来。

[rɒs] [tɜːnd] [ə; eɪ] [def] [ɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pliːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ,

Ross	**turned**	**a**	**deaf**	**ear**	**to**	**the**	**pleading**	**of**	**the**	**Indian**	**,**
罗斯	转向	一个	聋	耳朵	到	这	恳求	的	这	印度	,

罗斯对印第安人的恳求置若罔闻。

[huː] [traɪd] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [skiːm] [tuː; tə] [prɪ'vent] [rɒs] [frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'weɪ] .

who	**tried**	**all**	**kinds**	**of**	**schemes**	**to**	**prevent**	**Ross**	**from**	**taking**	**the**	**boy**	**away**	**.**
WHO	尝试	全部	种类	的	方案	到	防止	罗斯	从	采取	这	男生	离开	.

他们想尽各种办法阻止罗斯带走那个男孩。

[ɪn][ə; eɪ]

In	**a**
在	一个

在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**29**	**]**
[	页	-	]

[第29页]

[fjuː] ['moments] [rɒs] [hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪ] ['raɪdɪŋ][bɪ'haɪnd][hɪm][ɒn][ðə; ði] [hɔːs] ,

few	**moments**	**Ross**	**had**	**the**	**boy**	**riding**	**behind**	**him**	**on**	**the**	**horse**	**,**
很少	时刻	罗斯	有	这	男生	骑术	在后面	他	在	这	马	,

没过多久，罗斯就让男孩骑在马背上跟在他身后了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['heisən] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] ['breɪnərd] ['mɪʃ(ə)n] .

and	**they**	**were**	**hastening**	**on**	**their**	**way**	**to**	**Brainerd**	**Mission**	**.**
和	他们	是	加速	在	他们的	方式	到	布雷纳德	使命	.

他们正加快脚步前往布雷纳德传教站。

['ɑːftə(r)] - [deɪz] , ['raɪdɪŋ] [θruː] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , ['swɪmɪŋ] ['rɪvəz] , ['fɔːdɪŋ] [striːmz] , [rɒs]

After	**13**	**days**	**,**	**riding**	**through**	**forests**	**,**	**swimming**	**rivers**	**,**	**fording**	**streams**	**,**	**Ross**
后	-	天	,	骑术	通过	森林	,	游泳	河流	,	涉水	溪流	,	罗斯

[rɪ'tɜːnd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['hjuːmən][praɪz] .

returned	**with**	**his**	**human**	**prize**	**.**
返回	和	他的	人类	奖	.

经过 13 天的跋涉，穿越森林，游过河流，涉过溪流，罗斯带着他的猎物——人类——回来了。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd]['træv(ə)ld][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [maɪlz] .

During	**this**	**time**	**he**	**had**	**traveled**	**more**	**than**	**600**	**miles**	**.**
期间	这	时间	他	有	旅行	更多的	比	-	英里	.

在此期间，他已经行进了600多英里。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [o'sedʒ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['krɪsnd] [dʒɒn] [o'sedʒ] [rɒs] [ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

On	**his**	**return**	**the**	**Osage**	**boy**	**was**	**christened**	**John**	**Osage**	**Ross**	**in**	**honor**	**of**	**the**
在	他的	返回	这	奥塞奇	男生	曾是	受洗	约翰	奥塞奇	罗斯	在	荣誉	的	这

[jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd]['reskjuːd][hɪm] .

young	**man**	**who**	**had**	**rescued**	**him**	**.**
年轻的	男人	WHO	有	获救	他	.

奥塞奇男孩返回后，为了纪念救了他的年轻人，他被命名为约翰·奥塞奇·罗斯。

[meə(r)] [hjuː] [piː] . ['wɑːsən] [ɒv; əv] [ˌtʃætə'nuːgə] , ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] ['prezɪdənt] ['duːtrə]

Mayor	Hugh	P	.	Wasson	of	Chattanooga	,	standing	by	the	side	of	President	Dutra
市长	休	P	.	沃森	的	查塔努加	,	常设	经过	这	边	的	总统	杜特拉

[ɒv; əv][brə'zɪl] ,

of	Brazil	,
的	巴西	,

查塔努加市市长休·P·沃森站在巴西总统杜特拉身旁，

[pɔɪnts] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔːgə] [dæm]

points	to	an	interesting	feature	of	the	Chickamauga	Dam
积分	到	一个	有趣的	特征	的	这	奇卡莫加	坝

指出奇卡莫加大坝的一个有趣特点

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɒz; wəz][səʊ][rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæt] [ɪ'laɪəs] [kɔː'niːljəs] [rəʊt] [ə; eɪ]

The	story	of	these	two	children	was	so	remarkable	that	Elias	Cornelius	wrote	a
这	故事	的	这些	二	孩子们	曾是	所以	卓越	那	埃利亚斯	科尼利厄斯	写道	一个

[bʊk] [ɪn'taɪtld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [o'sedʒ] ['kæptɪv] ,

book	entitled	The	Little	Osage	Captive	,
书	标题	这	小的	奥塞奇	俘虏	,

这两个孩子的故事非常精彩，以至于伊莱亚斯·科尼利厄斯写了一本书，书名为《小奥塞奇俘虏》。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['bɒstən] , ['ɔːlsəʊ][ɪn] [jɔːk] , ['ɪŋgland] .

which	was	published	in	Boston	,	also	in	York	,	England	.
哪个	曾是	已发布	在	波士顿	,	还	在	约克	,	英格兰	.

该书在波士顿和英国约克出版。

[ðə; ði] [bʊk] [hæd; həd][ə; eɪ][waɪd] [seɪl] .

The	book	had	a	wide	sale	.
这	书	有	一个	宽的	销售	.

这本书销量很好。

['leɪtə(r)] [wen] [dʒɒn]['rɒdʒəz] , ['tʃerəkiː] ,

Later	when	John	Rogers	,	Cherokee	,
之后	什么时候	约翰	罗杰斯	,	切罗基	,

后来，切罗基族人约翰·罗杰斯

[keɪm] [frɒm; frəm] ['ɑːkənsɔː] [tuː; tə] [teɪk] ['lɪdiə] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][dʒɒn] [o'sedʒ] [rɒs] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

came	from	Arkansas	to	take	Lydia	Carter	and	John	Osage	Ross	back	to	the
来了	从	阿肯色州	到	拿	莉迪亚	卡特	和	约翰	奥塞奇	罗斯	后退	到	这

[o'sedʒ] ,

Osages	,
奥塞奇人	,

他们从阿肯色州来，把莉迪亚·卡特和约翰·奥塞奇·罗斯送回奥塞奇族人那里。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] ['sædnəs] [æt; ət] ['breɪnərd] [wen] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [hæd; həd][tuː; tə] [pɑːt] [wɪð]

there	was	great	sadness	at	Brainerd	when	the	missionaries	had	to	part	with
那里	曾是	伟大的	悲伤	在	布雷纳德	什么时候	这	传教士	有	到	部分	和

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

the	children	.
这	孩子们	.

当传教士们不得不与孩子们告别时，布雷纳德的人们都非常伤心。

[dʒɒn] ['rɒdʒəz] [wɒz; wəz][æn; ən][ˌæntɪ'siːd(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['hjuːmərɪst] [wɪl] ['rɒdʒəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

John	Rogers	was	an	antecedent	of	the	late	humorist	Will	Rogers	and	a
约翰	罗杰斯	曾是	一个	前件	的	这	晚的	幽默家	将要	罗杰斯	和	一个

['relətɪv] [ɒv; əv][tiˈænə]['rɒdʒəz] ,

relative	of	Tiana	Rogers	,
相对的	的	蒂安娜	罗杰斯	,

约翰·罗杰斯是已故幽默作家威尔·罗杰斯的先祖，也是蒂安娜·罗杰斯的亲戚。

[sæm] ['hju:stənz] ['tʃerəki:] [waɪf] .
Sam **Houston's** **Cherokee** **wife** **.**
山姆 休斯顿的 切罗基 妻子 .

山姆·休斯顿的切罗基族妻子。

[ðə; ði] ['breɪnərd] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [ɒn] ['ɔ:gəst] - , - ,
The **Brainerd** **Mission** **was** **closed** **on** **August** **19** **,** **1838** **,**
这 布雷纳德 使命 曾是 关闭 在 八月 - , - ,

布雷纳德传教站于1838年8月19日关闭。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'mu:v(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɛrəki:z] [tu:; tə] [ðə; ði] [west] .
at **the** **time** **of** **the** **removal** **of** **the** **Cherokees** **to** **the** **West** **.**
在 这 时间 的 这 移动 的 这 切罗基人 到 这 西方 .

在切罗基人被迁往西部的时期。

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [tʃəʊz] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [nju:] [lændz]
Many **of** **the** **missionaries** **chose** **to** **accompany** **them** **to** **the** **new** **lands**
许多 的 这 传教士 选择 到 陪伴 他们 到 这 新的 土地
[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ri'zju:md] [ðeə(r)] ['leibə] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ] [ʌn'selfɪʃli] [æt; ət] ['breɪnərd] .
and **there** **resumed** **their** **labors** **as** **they** **had** **done** **so** **unselfishly** **at** **Brainerd** **.**
和 那里 恢复 他们的 劳动 作为 他们 有 完毕 所以 无私地 在 布雷纳德 .

许多传教士选择与他们一同前往新大陆，并在那里继续他们的工作，就像他们在布雷纳德那样无私奉献。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] ['breɪnərd] ['mɪʃ(ə)n] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [tu:; tə] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪdʒ]
It **should** **be** **remembered** **that** **Brainerd** **Mission** **gave** **the** **name** **to** **Missionary** **Ridge**
它 应该 是 记得 那 布雷纳德 使命 给予 这 姓名 到 传教士 岭
,
,
,

需要记住的是，布雷纳德传教站为传教士岭命名。

[ænd; ənd] [ɒn] ['ɔ:gəst] - , - ,
and **on** **August** **19** **,** **1938** **,**
和 在 八月 - , - ,

1938年8月19日，

[æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'dentɪk(ə)l] ['aʊə(r)] ['mɑ:kɪŋ] [ðə; ði] 100th [ˌænɪ'vɜ:səri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
at **the** **identical** **hour** **marking** **the** **100th** **anniversary** **of** **the** **closing** **of** **the**
在 这 完全相同的 小时 标记 这 100th 周年纪念日 的 这 结束 的 这
['breɪnərd] ['mɪʃ(ə)n] ,
Brainerd **Mission** **,**
布雷纳德 使命 ,

在同一时刻，恰逢布雷纳德传教站关闭100周年纪念日，

[ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [wɒz; wəz] [held] [ɒn] [ðə; ði] [graʊndz] [ə'tendɪd] [baɪ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [tʃætənu:gənz] .
a **meeting** **was** **held** **on** **the** **grounds** **attended** **by** **hundreds** **of** **Chattanoogans** **.**
一个 会议 曾是 握住 在 这 理由 参加 经过 数百 的 查塔努加人 .

数百名查塔努加市民参加了在场地举行的会议。

['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ˌtʃikə'mɔ:gə]
SAVING **THE** **NAME** **CHICKAMAUGA**
保存 这 姓名 奇卡莫加

拯救奇卡莫加这个名字

[ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔ:gə] [dæm] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ɪn] - , [ɪts] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]
A **few** **months** **before** **the** **Chickamauga** **Dam** **was** **completed** **in** **1940** **,** **its** **historical**
一个 很少 几个月 前 这 奇卡莫加 坝 曾是 完全的 在 - , 它是 历史
[neɪm] ,
name **,**
姓名 ,

1940年奇卡莫加大坝竣工前几个月，它的历史名称是

[wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['bjuːti] [ænd; ənd][klɪə(r)] , [swiːt] ['mjuːzɪk][ɪn][ɪts] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz]

with	so	much	beauty	and	clear	,	sweet	music	in	its	pronunciation	,	was
和	所以	很多	美丽	和	清除	,	甜的	音乐	在	它是	发音	,	曾是

['θret(ə)nd] [wɪð] [ɪk'stɪŋkʃn] .

threatened	with	extinction	.
威胁	和	灭绝	.

它的发音如此优美动听，音色如此清澈甜美，却面临灭绝的威胁。

[p'ɜːsənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['tʃerəkiː] [nems] [bɪ'keɪm]

Persons	who	were	interested	in	preserving	the	original	Cherokee	names	became
人	WHO	是	感兴趣的	在	保存	这	原来的	切罗基	姓名	成为

['æŋkʃəs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ˌtʃikə'mɔːgə] [dæm] .

anxious	over	the	safety	of	the	name	Chickamauga	Dam	.
焦虑的	超过	这	安全	的	这	姓名	奇卡莫加	坝	.

那些希望保留切罗基族原名的人们开始担心奇卡莫加水坝这个名字的安全性。

[θruː] [ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃætə'nuːgə] [njuːz] [ə; eɪ]['prəʊtest][wɒz; wəz] ['redʒɪstəd] ['deɪli]

Through	the	columns	of	The	Chattanooga	News	a	protest	was	registered	daily
通过	这	列	的	这	查塔努加	消息	一个	反对	曾是	挂号的	日常的

[fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] .

for	about	a	week	.
为了	关于	一个	星期	.

在《查塔努加新闻报》的专栏中，抗议活动持续了大约一周的时间，每天都有报道。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ['ɪntəvjuː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][hɪ'stɔːriən][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]

The	beginning	interview	came	from	the	historian	of	the	University	of
这	开始	面试	来了	从	这	历史学家	的	这	大学	的

[ˌtʃætə'nuːgə] ,

Chattanooga	,
查塔努加	,

最初的采访对象是查塔努加大学的历史学家。

[huː] [wɒz; wəz] ['strɒŋli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [mək'rɛnəldz] - [dæm] , [ɪn]

who	was	strongly	opposed	to	changing	the	name	to	the	McReynolds	'	Dam	,	in
WHO	曾是	强烈	反对	到	变化	这	姓名	到	这	麦克雷诺兹	-	坝	,	在

['ɒnə(r)][ɒv; əv] [ˌtʃætə'nuːgəz] ['kɒŋgrəsmən] .

honor	of	Chattanooga's	Congressman	.
荣誉	的	查塔努加的	众议员	.

他强烈反对将大坝更名为麦克雷诺兹大坝，以纪念查塔努加的国会议员。

[ɒn] [sək'siːdɪŋ] [deɪz] , ['sɪmələ(r)]['proʊtests; prə'tests][wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] [frɒm; frəm] [ˌtʃætə'nuːgəz]

On	succeeding	days	,	similar	protests	were	published	from	Chattanooga's
在	成功	天	,	相似的	抗议活动	是	已发布	从	查塔努加的

['liːdɪŋ] ['sɪtəznz] ,

leading	citizens	,
领导	公民	,

接下来的几天里，查塔努加市的知名人士也发表了类似的抗议声明。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['gɪvɪŋ] ['lɒdʒɪk(ə)l]['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm]

each	of	them	giving	logical	reasons	for	the	retention	of	the	name
每个	的	他们	给予	逻辑	原因	为了	这	保留	的	这	姓名

[ˌtʃikə'mɔːgə] .

Chickamauga	.
奇卡莫加	.

他们各自给出了保留 Chickamauga 这个名字的合乎逻辑的理由。

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['ɪntəˌvjʊ] [ðə; ði]['pʌblɪk][hæd; həd] [biːn] ['θʌrəli]

At	the	close	of	the	series	of	interviews	the	public	had	been	thoroughly
在	这	关闭	的	这	系列	的	访谈	这	民众	有	到过	彻底

[ə'weɪkənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv]['həʊldɪŋ] [ɒn][tuː; tə] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [neɪm] [wɪtʃ]

awakened	to	the	importance	of	holding	on	to	this	beautiful	historical	name	which
觉醒	到	这	重要性	的	保持	在	到	这	美丽的	历史	姓名	哪个

[hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] ['riːdʒənz] ['lʌvlɪst] [striːmz] [baɪ][ɪts][ˌæbə'rɪdʒəniz] .

had	been	given	to	some	of	this	region's	loveliest	streams	by	its	aborigines	.
有	到过	给定	到	一些	的	这	该地区的	最可爱的	溪流	经过	它是	土著居民	.

经过一系列采访，公众彻底意识到保留这个美丽的古老名称的重要性，这个名称是当地土著居民赋予该地区一些最美丽的溪流的。

['ɜːvin] [kɒb] [wʌns] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [ˌtʃætə'nuːgə] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv]

Irvin	Cobb	once	declared	that	the	word	Chattanooga	was	the	most	beautiful	of
欧文	科布	一次	声明	那	这	单词	查塔努加	曾是	这	最多	美丽的	的

['eni] [wɜːd] [hiː; hi] [njuː] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .

any	word	he	knew	in	the	English	language	.
任何	单词	他	知道	在	这	英语	语言	.

欧文·科布曾宣称，查塔努加这个词是他所知的英语单词中最美的。

[kʊd; kəd][nɒt][ðə; ði] [wel] [nəʊn] ['hjuːmərɪst]['raɪtə(r)]['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ə'sɜːʃ(ə)n]

Could	not	the	well	known	humorist	writer	also	have	made	the	same	assertion
可以	不是	这	出色地	已知	幽默家	作家	还	有	制成	这	相同的	断言

[ə'baʊt][ðə; ði] [wɜːd] [ˌtʃikə'mɔːgə] ?

about	the	word	Chickamauga	?
关于	这	单词	奇卡莫加	?

这位著名的幽默作家难道就不能对“Chickamauga”这个词做出同样的论断吗?

[tuː; tə]['klaɪmæks][ðə; ði] ['muːvmənt] [tuː; tə][həʊld][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [neɪm] ,

To	climax	the	movement	to	hold	on	to	the	historical	name	,
到	高潮	这	移动	到	抓住	在	到	这	历史	姓名	,

为了将这场捍卫历史名称的运动推向高潮，

[ðə; ði] [ˌtʃikə'mɔːgə] ['tʃæptə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdiː eɪ 'ɑːr][ɒv; əv] [ˌtʃætə'nuːgə] ,

the	Chickamauga	Chapter	of	the	DAR	of	Chattanooga	,
这	奇卡莫加	章	的	这	DAR	的	查塔努加	,

查塔努加DAR奇卡莫加分会

[æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] [bɪl] [wɒz; wəz][ʌp][fɔː(r); fə(r)][ɪts]['faɪn(ə)l] ['riːdɪŋ] ,

at	the	last	moment	when	the	bill	was	up	for	its	final	reading	,
在	这	最后的	片刻	什么时候	这	账单	曾是	向上	为了	它是	最终的	阅读	,

在法案即将进行最终审议的最后一刻，

[ðə; ði] ['membəz] ['vəʊtɪd] [juˈnænɪməsli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ˌtʃikə'mɔːgə] .

the	members	voted	unanimously	for	the	retention	of	the	name	Chickamauga	.
这	成员	投票	一致	为了	这	保留	的	这	姓名	奇卡莫加	.

成员们一致投票决定保留奇卡莫加（Chickamauga）这个名称。

[wen] ['kɒŋgrəsmən] [es] . [diː] . [mək'rɛnəldz] [rɪ'siːvd] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ɪts]['ækʃ(ə)n] , [hiː; hi] [wɪð'druː]

When	Congressman	S	.	D	.	McReynolds	received	notice	of	its	action	,	he	withdrew
什么时候	众议员	S	.	D	.	麦克雷诺兹	已收到	注意	的	它是	行动	,	他	退出

[hɪz; ɪz] [neɪm] ,

his	name	,
他的	姓名	,

当众议员SD McReynolds收到相关通知后，他撤回了自己的提名。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ˌtʃikə'mɔːgə] [dæm][wɒz; wəz] [ˌðeə'baɪ] [seɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [pɒ'sterəti] .

and	the	name	Chickamauga	Dam	was	thereby	saved	for	posterity	.
和	这	姓名	奇卡莫加	坝	曾是	从而	已保存	为了	后人	.

奇卡莫加水坝的名字就这样被保留了下来，流传后世。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[əʊld] [grɪst] [mɪl] [æt; ət] ['breɪnərd] ['mɪʃ(ə)n] [æz; əz] [siːn] [frɒm; frəm] [ˌtʃikə'mɔːgə] [taʊn] .
Old **Grist** **Mill** **at** **Brainerd** **Mission** **as** **seen** **from** **Chickamauga** **Town** **.**
老的 磨粉 磨 在 布雷纳德 使命 作为 已见 从 奇卡莫加 镇 .

从奇卡莫加镇看到的布雷纳德传教站的老磨坊。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[ˌtʃikə'mɔːgə] [leɪk]
CHICKAMAUGA **LAKE**
奇卡莫加 湖

奇卡莫加湖

[weə(r)] ['fɑːrmərz] - ['kæt(ə)l] [greɪzd] [ɒn]['pɑːstʃə(r)][lændz] ,
Where **farmers** **'** **cattle** **grazed** **on** **pasture** **lands** **,**
在哪里 农民 - 牛 放牧 在 牧场 土地 ,

农民的牛群在牧场上吃草的地方，

[ðə; ði] ['fɪʃɪz] [fiːd] ; [ðə; ði] ['klʌmzi] ['tɜːtlz] [swɪm]
The **fishes** **feed** **;** **the** **clumsy** **turtles** **swim**
这 鱼 喂养 ; 这 笨拙 海龟 游泳

鱼儿觅食；笨拙的乌龟游动

[weə(r)] [wʌns][ðə; ði] [kɔːn] [krɒps] [gruː] ; [ðə; ði][frɒg][ɪk'spændz]
Where **once** **the** **corn** **crops** **grew** **;** **the** **frog** **expands**
在哪里 一次 这 玉米 农作物 生长 ; 这 青蛙 展开

曾经玉米生长的地方，青蛙扩张了。

[hɪz; ɪz] [θrəʊt] , [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] ['gɪv(ə)n][hɪm] ;
His **throat** **,** **proud** **of** **the** **pleasure** **given** **him** **;**
他的 喉 , 自豪的 的 这 乐趣 给定 他 ;

他的喉咙，为他所获得的愉悦而感到自豪；

[ðɪs] [leɪk] [naʊ] [slɪps] [ɪts] ['fɪŋgətɪps] [bɪ'twiːn]
This **lake** **now** **slips** **its** **fingertips** **between**
这 湖 现在 滑倒 它是 指尖 之间

这片湖泊此刻正将指尖滑入.....

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['lɪt(ə)l] ['pebld] [hɪlz] , [ænd; ənd][ɔːl]
A **hundred** **little** **pebbled** **hills** **,** **and** **all**
一个 百 小的 鹅卵石 丘陵 , 和 全部

一百座小鹅卵石山丘，以及所有

[ɑː(r); ə(r)] [drest] [ɪn]['tendə(r)] [grɑːs] [ænd; ənd] [liːvz] [ɒv; əv] [griːn] ,
Are **dressed** **in** **tender** **grass** **and** **leaves** **of** **green** **,**
是 穿着 在 投标 草 和 树叶 的 绿色的 ,

身披嫩草和绿叶，

[wɪð] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][æn; ən]['aɪlət][laɪk][ə; eɪ][bɔːl]
With **here** **and** **there** **an** **islet** **like** **a** **ball**
和 这里 和 那里 一个 小岛 喜欢 一个 球

这里那里零星散落着一些像球一样的小岛。

[hɑːf] ['sʌŋkən] [ɪn][ə; eɪ] [puːl] , [jet] ['fləʊtɪŋ] [ɒn]
Half **sunken** **in** **a** **pool** **,** **yet** **floating** **on**
一半 凹陷 在 一个 水池 , 然而 漂浮的 在

半沉在泳池里，却漂浮在水面上

[tuː; tə] [riːtʃ] [sʌm; səm] ['dɪstənt] [ʃɔː(r)] .

To	reach	some	distant	shore	.
到	抵达	一些	遥远	支撑	.

到达遥远的海岸。

[ðə; ði] ['swɔləuz] [swɪŋ]

The	swallows	swing
这	燕子	摇摆

燕子荡秋千

[ðeə(r)] ['ɛəpleinz] [daʊn] [ænd; ənd] [wet] [ðeə(r)] [biːks] [æt; ət] [dɔːn] ,

Their	airplanes	down	and	wet	their	beaks	at	dawn	,
他们的	飞机	向下	和	湿的	他们的	喙	在	黎明	,

他们的飞机降落，在黎明时分饮水。

[ænd; ənd] [men] [ə'weɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [θrʌʃ] [sɪŋ] .

And	men	awake	to	hear	the	thrushes	sing	.
和	男人	醒	到	听到	这	画眉	唱歌	.

男人们醒来，聆听画眉鸟的歌唱。

[wen] [deɪ] [grəuz] [əʊld] [ænd; ənd] [sʌn] [ɪz] ['westwəd] [baʊnd] ,

When	day	grows	old	and	sun	is	westward	bound	,
什么时候	天	生长	老的	和	太阳	是	向西	边界	,

当夕阳西下，白昼渐短，

[ðeɪ] [stretʃ] [ðə; ði] ['ʃædoʊd] [triːz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] ,

They	stretch	the	shadowed	trees	across	the	lake	,
他们	拉紧	这	阴影	树木	穿过	这	湖	,

它们将树荫笼罩在湖面上，

[ænd; ənd] [dʌk] [ænd; ənd] [luːn] [ænd; ənd] [gʌl] [ænd; ənd] [tiːl] [hæv; həv] [faʊnd]

And	duck	and	loon	and	gull	and	teal	have	found
和	鸭子	和	潜鸟	和	鸥	和	蓝绿色	有	成立

鸭子、潜鸟、海鸥和绿头鸭都找到了

[ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] ['fɪʃəmən] [wɪl] [nɒt] [fə'seɪk] ;

A	place	which	fishermen	will	not	forsake	;
一个	地方	哪个	渔民	将要	不是	背叛	;

渔民们不会放弃的地方；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [muːn] [rɪ'siːvz] [ɪts] ['sɪlvəd] [kraʊn] ,

And	when	the	moon	receives	its	silvered	crown	,
和	什么时候	这	月亮	接收	它是	银色	王冠	,

当月亮戴上银色的王冠时，

[ðə; ði] ['wɔːtəz] , [laɪk] [mə'dʒɪʃ(ə)nz] , [riːtʃ] ['ɪntuː]

The	waters	,	like	magicians	,	reach	into
这	水	,	喜欢	魔术师	,	抵达	进入

水，如同魔术师一般，伸向远方

[ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] ['plænɪts] [daʊn]

The	sky	and	pull	the	stars	and	planets	down
这	天空	和	拉	这	明星	和	行星	向下

天空将星星和行星拉下来

[wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [hiːt] , [vɔɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstənt] [bluː] ;

Without	their	heat	,	void	of	the	distant	blue	;
没有	他们的	热	,	空白	的	这	遥远	蓝色的	;

没有了它们的温暖，也没有了遥远的蓝色；

[ðen] [liːv] [ðem; ðəm] ['fləʊtɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] ['wɔːtəd] [greɪvz] ,

Then	leave	them	floating	in	their	watered	graves	,
然后	离开	他们	漂浮的	在	他们的	浇水	坟墓	,

然后任由它们漂浮在被水淹没的坟墓里。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][bəʊt] [spiːdz] [ɒn] , [ðə; ði]['paɪlət] [siːz]

And	as	the	boat	speeds	on	,	the	pilot	sees
和	作为	这	船	速度	在	,	这	飞行员	看到

随着快艇加速前行，驾驶员看到

[ə'mɪdst] [ðə; ði] ['rɪpld] [ænd; ənd] [dɪs'kɔːdənt] [weɪvz] ,

Amidst	the	rippled	and	discordant	waves	,
在……之中	这	涟漪	和	不和谐的	波浪	,

在波光粼粼、杂乱无章的波浪中，

[rɪ'flekʃ(ə)nz] ['brəʊkən][baɪ] [ri'ælitiz] .

Reflections	broken	by	realities	.
反思	破碎的	经过	现实	.

现实打破了美好的幻想。

[ðɪs] ['leɪt(ə)nt]['paʊə(r)] [dɪ'kriːz] [ðæt] [θruː] [ðə; ði] [j'iəz]

This	latent	power	decrees	that	through	the	years
这	潜	力量	法令	那	通过	这	年

这种潜在的力量决定了多年来

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['wʊmən] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'baʊd]

The	form	of	woman	shall	remain	unbowed
这	形式	的	女士	将	保持	不屈不挠

女性的姿态将永不屈服

[baɪ] ['haʊshəʊld] [tɔɪl] [wɪtʃ] [wɔːpt] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs]

By	household	toil	which	warped	the	pioneers
经过	家庭	辛劳	哪个	扭曲的	这	先驱者

繁重的家务劳动使先驱者们变得扭曲

[huː] [sleiv] [æz; əz] ['sweti] [biːsts] [waɪl] ['fɑːrmərz] [plaʊ]

Who	slaved	as	sweaty	beasts	while	farmers	plowed
WHO	奴隶	作为	汗流浃背	野兽	尽管	农民	犁过的

那些像汗流浃背的牲畜一样在农场里劳作，为农民耕地的人

[ænd; ənd] [til] [ðə; ði][sɔɪl] ; [ðæt] [men][ʃæl; ʃəl] [pleɪ] [æz; əz] [wel]

And	tilled	the	soil	;	that	men	shall	play	as	well
和	平铺	这	土壤	;	那	男人	将	玩	作为	出色地

耕耘土地；愿人们也能玩得好。

[æz; əz] [wɜːk] , [ænd; ənd] [nəʊ] [wɒt] [rest] [frɒm; frəm]['leɪbə(r)] [miːnz] ;

As	work	,	and	know	what	rest	from	labor	means	;
作为	工作	,	和	知道	什么	休息	从	劳动	方法	;

就像工作一样，懂得劳动后的休息意味着什么；

[ðæt] [lʌv] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ʃæl; ʃəl] [tel]

That	love	of	beauty	in	the	heart	shall	tell
那	爱	的	美丽	在	这	心	将	告诉

心中对美的热爱将会诉说

[ðæt] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)][blaɪnd][tuː; tə] ['neɪtʃərz] [siːnz] .

That	eyes	are	never	blind	to	Nature's	scenes	.
那	眼睛	是	绝不	瞎的	到	自然的	场景	.

那双眼睛永远不会对大自然的景色视而不见。

[ɪf] [ˌtʃikə'mɔːgə] [miːnz] [ɪn] ['tʃerəkiː]

If	Chickamauga	means	in	Cherokee
如果	奇卡莫加	方法	在	切罗基

如果 Chickamauga 在切罗基语中指的是

[ə; eɪ] ['slʌgɪʃ] [striːm] , [ðɪs] [dæm] [ri'vaiv] [ðə; ði] [ded] ,

A	sluggish	stream	,	this	dam	revives	the	dead	,
一个	迟缓	溪流	,	这	坝	复苏	这	死的	,

这条水流缓慢的小溪，这座水坝却能让死者复活。

[i'lektrifai] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ˌtenə'si:] ,
Electrifies **the** **soul** **of** **Tennessee** **,**
通电 这 灵魂 的 田纳西州 ,

点燃田纳西州的灵魂，

[ænd; ənd] [gɪvz] [tu:; tə] ['ɪndəstri] [ə; eɪ] ['pəʊt(ə)nt] [hed] .
And **gives** **to** **industry** **a** **potent** **head** **.**
和 给予 到 行业 一个 强效 头 .

并为工业发展注入了强大的动力。

[-] [nəʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[ˌpi: 'dʒi:] [sɪks] [tʃeɪndʒd] : ['dʒenəreɪtɪŋ] [kə'pæsəti] [ɒv; əv] - , - [kɪləwɑ:ts]
pg **6** **Changed** **:** **generating** **capacity** **of** **81** **,** **000** **kilowats**
页 6 已更改 : 生成 容量 的 - , - 千瓦

第6页 已更改：发电能力为81,000千瓦

[tu:; tə] : ['dʒenəreɪtɪŋ] [kə'pæsəti] [ɒv; əv] - , - ['kɪləwɒt]
to **:** **generating** **capacity** **of** **81** **,** **000** **kilowatts**
到 : 生成 容量 的 - , - 千瓦

至：发电容量81,000千瓦

[ˌpi: 'dʒi:] - [tʃeɪndʒd] : [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [fi:t] [ɪn] [daɪəmetɔ˞]
pg **13** **Changed** **:** **about** **seven** **feet** **in** **diamater**
页 - 已更改 : 关于 七 脚 在 直径

第13页 修改：直径约七英尺

[tu:; tə] : [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [fi:t] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)]
to **:** **about** **seven** **feet** **in** **diameter**
到 : 关于 七 脚 在 直径

直径约七英尺

[ˌpi: 'dʒi:] - [tʃeɪndʒd] : [θri:] — [bæ'təʊ]
pg **15** **Changed** **:** **3** **—** **Batteau**
页 - 已更改 : 3 — 巴托

第15页 已更改：3—巴托

[tu:; tə] : [θri:] — [bæ'təʊ]
to **:** **3** **—** **Bateau**
到 : 3 — 船

至：3—船

[ˌpi: 'dʒi:] - [tʃeɪndʒd] : [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst]
pg **16** **Changed** **:** **there** **was** **made** **on** **of** **the** **most**
页 - 已更改 : 那里 曾是 制成 在 的 这 最多

第16页 已更改：其中之一是最

[tu:; tə] : [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst]
to **:** **there** **was** **made** **one** **of** **the** **most**
到 : 那里 曾是 制成 一 的 这 最多

致：那里曾是最重要的之一

[ˌpi: 'dʒi:] - [tʃeɪndʒd] : [ˌtʃikə'mɔ:gə] [dæm] [wɒz; wəz] [nəʊ] [nemd]
pg **19** **Changed** **:** **Chickamauga** **Dam** **was** **no** **named**
页 - 已更改 : 奇卡莫加 坝 曾是 不 命名

第19页已更改：奇卡莫加水坝未命名

[tu:; tə] : [ˌtʃikə'mɔ:gə] [dæm] [wɒz; wəz] [səʊ] [nemd]
to **:** **Chickamauga** **Dam** **was** **so** **named**
到 : 奇卡莫加 坝 曾是 所以 命名

致：奇卡莫加水坝因此得名

[ˌpiː ˈdʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [nɪə(r)][əʊld] [fɔːt] ['laʊdən] , [wɒz; wəz] -

pg	19	Changed	:	near	old	Fort	Loudon	,	was	Milaquo
页	-	已更改	:	靠近	老的	堡	劳登	,	曾是	-

第19页 已更改：在旧劳登堡附近，是米拉奎

[tuː; tə] : [nɪə(r)][əʊld] [fɔːt] ['laʊdən] , [wɒz; wəz] -

to	:	near	old	Fort	Loudon	,	was	Mialoquo
到	:	靠近	老的	堡	劳登	,	曾是	-

靠近旧劳登堡的地方，是米亚洛库

[ˌpiː ˈdʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [wiː; wi] - [siː] ['evriθɪŋ]

pg	23	Changed	:	we	mgiht	see	everything
页	-	已更改	:	我们	-	看	一切

第23页 已更改：我们可能看到一切

[tuː; tə] : [wiː; wi] [mait] [siː] ['evriθɪŋ]

to	:	we	might	see	everything
到	:	我们	可能	看	一切

答：我们可能会看到一切

[ˌpiː ˈdʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [sprɪŋ] [frɒg] , [ɔː(r)] -

pg	23	Changed	:	Spring	Frog	,	or	Toonantuh
页	-	已更改	:	春天	青蛙	,	或者	-

第23页 已更改：春蛙，或 Toonantuh

[tuː; tə] : [sprɪŋ] [frɒg] , [ɔː(r)] -

to	:	Spring	Frog	,	or	Tooantuh
到	:	春天	青蛙	,	或者	-

致：春蛙，或 Tooantuh

[ˌpiː ˈdʒiː] - [tʃeɪndʒd] : - [wɒz; wəz] [bɔːn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] -

pg	23	Changed	:	Toonatuh	was	born	about	the	year	1754
页	-	已更改	:	-	曾是	出生	关于	这	年	-

第23页已更改：图纳图出生于1754年左右。

[tuː; tə] : - [wɒz; wəz] [bɔːn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] -

to	:	Tooantuh	was	born	about	the	year	1754
到	:	-	曾是	出生	关于	这	年	-

Tooantuh 大约出生于 1754 年。

[ˌpiː ˈdʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [ə; eɪ] ['lɪt] [oˈsedʒ] [gɜːl]

pg	26	Changed	:	a	litte	Osage	girl
页	-	已更改	:	一个	小	奥塞奇	女孩

第26页 改变：一个奥塞奇族小女孩

[tuː; tə] : [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [oˈsedʒ] [gɜːl]

to	:	a	little	Osage	girl
到	:	一个	小的	奥塞奇	女孩

致：一位奥塞奇族小女孩

[ˌpiː ˈdʒiː] - [tʃeɪndʒd] : ['lɪdɪən] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][dʒɒn] [oˈsedʒ] [rɒs]

pg	29	Changed	:	Lydian	Carter	and	John	Osage	Ross
页	-	已更改	:	吕底亚	卡特	和	约翰	奥塞奇	罗斯

第29页已更改：莉迪安·卡特和约翰·奥萨格·罗斯

[tuː; tə] : ['lɪdiə] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][dʒɒn] [oˈsedʒ] [rɒs]

to	:	Lydia	Carter	and	John	Osage	Ross
到	:	莉迪亚	卡特	和	约翰	奥塞奇	罗斯

致：莉迪亚·卡特和约翰·奥萨格·罗斯

[ˌpiː ˈdʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [swiːt] ['mjuːzɪk][ɪn][ɪts] [prəˌnʌnsi'eɪʃən]

pg	29	Changed	:	sweet	music	in	its	pronounciation
页	-	已更改	:	甜的	音乐	在	它是	发音

第29页 更改：发音甜美

[tuː; tə] : [swiːt] [ˈmjuːzɪk][ɪn][ɪts] [prəˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n]

to	**:**	**sweet**	**music**	**in**	**its**	**pronunciation**
到	:	甜的	音乐	在	它是	发音

发音：甜美的音乐

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神